

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring

**JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI**

Charlize Theron

**Quando il talento
trionfa sul fascino**

Art Hotel

Dormire tra le opere d'arte

São Paulo City

Le nuove metropoli di tendenza

FIFA World Cup

Il grande calcio in Russia

Umbria Jazz 2018

Musicisti protagonisti a Perugia

YOUR PERSONAL COPY





Miraculous encounters Pontormo from drawing to painting

8 May - 29 July 2018, Palazzo Pitti, Florence

The new galleries: Michelangelo and Raphael

From 5 June 2018,
Uffizi, Florence



LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Le Gallerie degli Uffizi, Florence
Tuesday - Sunday 8:15 am - 6:50 pm
Tickets www.uffizi.it/en
Phone + 39 055 294883
[@UffiziGalleries](https://www.instagram.com/uffizigalleries)

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



RUMORI IN VOLO

L'attenzione di chi viaggia a volte viene colpita da una serie di strani rumori. Più volte mi sono state chieste delucidazioni, se sono condizioni anormali o c'è da preoccuparsi. Nulla di tutto questo: l'aereo è una macchina complessa e la maggior parte di questi "rumori" deriva dall'azionamento di apparati o sistemi in vari momenti del volo. Ad esempio da come utilizziamo il motore: la massima spinta applicata durante la corsa di decollo, il settaggio motore costante nella fase di crociera e il livello generalmente al minimo nel momento della discesa caratterizzano la maggiore o minore rumorosità a bordo. Può succedere poi a volte, poco prima dell'atterraggio, in condizioni ventose, di avvertire delle variazioni di spinta: queste sono necessarie per mantenere i corretti parametri di volo per un "touch down" sicuro. Così dopo aver toccato il suolo, in atterraggio, può capitare di sentire un significativo aumento della spinta: lo si deve al sistema di "reverse" che inverte il verso della spinta motore e permette di frenare in un minor spazio. Anche i carrelli, che vengono retratti dopo il decollo ed estesi prima dell'atterraggio, provocano rumori particolari. Questi sono generati dall'effetto aerodinamico per la minor o maggior resistenza all'aria provocata dall'apertura dei portelloni dei vani di alloggiamento e dal movimento dei carrelli stessi, nonché dagli impianti idraulici che consentono il loro azionamento.

In sintesi, gli strani rumori che spesso sentiamo a bordo sono frutto del normale funzionamento del nostro aeroplano e, grazie al progresso tecnologico, sono in costante diminuzione per rendere sempre più confortevole il volo. ●

IN-FLIGHT NOISE Passengers' attention can sometimes be struck by a series of strange noises. I've been asked many times to clarify whether these conditions are abnormal or if there's anything to worry about. Nothing of the sort: planes are complex machines and most of these "noises" come from devices or systems initializing at various times in flight. For example, the way we use the engine - maximum thrust applied during the run up to takeoff, the constant engine setting in the cruising phase and the generally minimal level at the moment of descent - characterize greater or lesser noise on board. Sometimes just before landing in windy conditions you can feel changes in thrust: these are needed to maintain the correct flight parameters for a safe "touch down". After touching down you may hear a significant increase in thrust: this is due to the "reverse" system, which inverts the direction of the engine thrust and allows for braking in a shorter space. Even the landing gear - retracted after take off and extended before landing - causes different noises. These are generated by the aerodynamic effect to lower or greater resistance to air caused by opening the doors in the housing compartments and by the movement of the undercarriages themselves, as well as by the hydraulic systems that allow for their operation. In short, the strange noises we often hear on board are a result of ordinary operation of the plane and are constantly lessening thanks to technological progress making flying more comfortable. ●

TIME IS LOVE

219
VIA
MONTE
NAPOLEONE




PISA
1940

THE LEADING RETAILER FOR WATCH LOVERS


ROLEX

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE ROLEX
VIA MONTENAPOLEONE 24
MILANO


HUBLOT

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE HUBLOT
VIA VERRI 7,
MILANO


PISA
1940

PISA OROLOGERIA
FLAGSHIP STORE
VIA VERRI 7,
MILANO


PATEK PHILIPPE
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
PATEK PHILIPPE
VIA VERRI 9, MILANO


VACHERON CONSTANTIN
GENEVE

PISA OROLOGERIA
BOUTIQUE
VACHERON CONSTANTIN
VIA VERRI 9, MILANO

pisaorologeria.com



SOGNI... D'ARTE

«Mi è sempre più chiaro che l'arte non è un'attività elitaria riservata all'apprezzamento di pochi. L'arte è per tutti, e questo è il fine a cui voglio lavorare» era questo il pensiero dell'artista Keith Haring, e quindi, per non limitarla esclusivamente ai musei, oggi la tendenza sono gli Art Hotel, affascinanti alberghi-musei dove, alle pareti delle stanze o delle sale, troviamo veri e propri capolavori, acquistati appositamente da proprietari appassionati d'arte oppure realizzati in esclusiva dagli artisti. È così possibile prenotare una camera con un Banksy sopra il letto o un Andy Warhol all'ingresso o magari un mosaico di Velasco o una statua di Pomodoro dove si fa colazione. La scelta è più ampia di quanto si possa immaginare, l'importante è trovare la stanza libera. Quello degli Art Hotel è anche un modo diverso per ammirare in tranquillità opere dell'artista preferito. Nel mondo non ci sono molti alberghi di questo tipo e noi di *Ulisse* vi portiamo alla loro scoperta; da Miami a Betlemme, da Capri a Zurigo, da Milano a Verona. Ma anche nella propria camera vige sempre la stessa regola... guardare e non toccare! Perché l'arte è per tutti ma va solamente ammirata. ●

DREAMING OF ART «It's ever more clear to me that art is not an elite activity to be appreciated by only few. Art is for everyone, and this is the outcome I want to reach» this was artist Keith Haring's idea. Thus, not to confine this concept exclusively to museums, today the Art Hotels have become a new trend. Charming hotel-museums in which the walls in the rooms or in the halls are decorated with true masterpieces, specifically bought by art enthusiast owners or created by the artists exclusively for the hotels. Hence, it is possible to book a room featuring a work by Banksy above the bed or an Andy Warhol masterpiece in the lobby or a Velasco's mosaic or a statue by Pomodoro in the breakfast room. The choice is vaster than we can imagine, you just need to find the room available. The Art Hotels are also a different way to admire the works of your favorite artist in a relaxing atmosphere. There are not many art hotels throughout the world and in this issue of *Ulisse* we are taking you through their discovery; from Miami to Bethlehem, from Capri to Zurich, from Milan to Verona. And in each room there is always the same rule... don't touch! Because art is for everyone, but just to be admired. ●

UNA GRANDE OPERA
È DAVVERO GRANDE
SOLO QUANDO CAMBIA
LA VITA DI TUTTI.



Stiamo costruendo una rete integralmente in fibra ottica destinata a connettere l'Italia a tutte le innovazioni, le sfide e le opportunità dell'era digitale. Un grande impegno tecnologico e industriale che rilancia la crescita economica e la produttività aprendo nuovi orizzonti al lavoro, alla ricerca, alla sanità, alla scuola, alla cultura e all'intrattenimento. Un'opera per migliorare la qualità della vita di tutti.

open fiber
IL FUTURO HA UN NUOVO NOME.

I tuoi dati, la tua privacy,
sempre protetti
con un semplice tasto

HP EliteBook x360 con Sure View



keep reinventing



Basta un clic per impedire la visione a occhi indiscreti grazie al Privacy Screen integrato



Disponibile all'indirizzo:
www.hp.com/it/elitebookx360-1020

Il privacy screen integrato HP Sure View è una funzionalità opzionale da configurare al momento dell'acquisto. Non può essere aggiunta successivamente. Ultrabook, Celeron, Celeron Inside, Core Inside, Intel, il logo Intel, Intel Atom, Intel Atom Inside, Intel Core, Intel Inside, il logo Intel Inside, Intel vPro, Itanium, Itanium Inside, Pentium, Pentium Inside, vPro Inside, Xeon, Xeon Phi, Xeon Inside e Intel Optane sono marchi di Intel Corporation o di società controllate da Intel negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. © Copyright 2018 HP Development Company, L.P. Le informazioni qui contenute possono subire variazioni senza preavviso.

Contents

June 2018

Takeoff

- 12-13 **Caracalla 2018. Un'estate di musica e danza**
Caracalla 2018. A summer to the rhythm of music and dance

- 14-15 **La Nazionale di *Ulisse***
Ulisse's Italian National football team

- 16 **La cosa giusta. La borsa trasparente di Chanel**
The right thing. Chanel transparent bag

Wow

- 19 **Le nazionali più forti al mondo**
The strongest national team in the world

- 20 **Londra. Il Royal Ascot tra corse e fashion**
London. The Royal Ascot between horse races and fashion

- 22 **Siena. Amiata Piano Festival**

- 24 **Silvia Colasanti. Magia al Festival di Spoleto**
Silvia Colasanti. Magic at the Spoleto Festival

- 26 **Giulia Martinengo Marquet. La neo campionessa italiana**
Giulia Martinengo Marquet. The new Italian champion

- 28-29 **Paolo Conte. Fuori dagli schemi**
Paolo Conte. Off beat

- 30 **Pitti Immagine Uomo. L'evoluzione dello stile maschile**
Pitti Immagine Uomo. The evolution of men's style

- 32-33 **Le 5 feste del solstizio d'estate da non perdere**
The 5 feasts of the summer solstice

- 34 **A cent'anni dalla morte, un Klimt mai visto**
Gustav Klimt under the spotlight in the 100th anniversary

- 36 **Joe Bastianich. Marrakech**

- 38-39 **Fashion Point**

- 40-43 **Eccellenze italiane**

- 44-48 **News dal mondo**
News from the world

- 50-51 **Fiesta diventa crossover**
Fiesta new born

GreatBeauty

- 52-59 **Art Hotel. Più belli del mondo**
Art Hotel. The most beautiful in the world



Art Hotel
52 — 59



São Paulo
84 — 91



CHARLIZE THERON
Da modella ad attrice di successo: il ritratto della star di origine sudafricana
Foto Jeff Vespa/Contour Getty Images
Model to successful actress: the portrait of the South African star

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 403
Giugno 2018

**EDITORE
ALITALIA**

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)

Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

**REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL**
Via Messina 58, 20154 Milano

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

REDAZIONE MILANO
Via Messina 58, 20154 Milano

REDAZIONE BOLOGNA
Via del Lavoro 7,
40068 San Lazzaro di Savena (BO)
redazione.ulisse@sportnetwork.it

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
redazioneulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara (Edipress)

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra (Edipress),
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci (Edipress),
Francesca Colello (Edipress), Silvia Doria (Edipress),
Stefania Esuperanzi (Edipress), Daniela Fagnola (Orologi),
Cristina Griner (Turismo), Leonardo Iannacci, Salvatore
La Spina (Arte), Luigi Massari (Motori), La Pina,
Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento Moda),
Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi
(Edipress), Micol Passariello, Daniele Perra, Silvia Pino
(Edipress), Giulia Rinaldi (Edipress), Benedetta Rossi
Albini, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Ilaria Simeone, Romina
Sterbini (Edipress), Ilaria Vescovo (Illustrazioni), Micaela
Zucconi

FOTOGRAFIE
AGF, Contour by Getty Images, Cubo Images, Flickr,
Getty Images, Ipa Press, iStock

**CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL**
Via Messina 58, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40158 Bologna
Tel. +39 051 6034001 - Fax +39 051 603401

60-63 Borsellini digitali
Digital wallets

64-67 Umbria Jazz

69-71 Just one

72-73 Cartoline da Mosca
Postcards from Moscow

74-77 **Charlize Theron. La bella e la bestia**
Charlize Theron. The beauty and the beast

78-82 I love Tokyo

84-91 Arte a São Paulo
Art in São Paulo

92-97 Sardegna. Il colore del sud
Sardinia. The southern colors

Happyend

101-104 Sette luoghi per un matrimonio esclusivo
Seven Italian locations for an exclusive wedding

106-107 Moda Uomo: Tutti in riga
Stripes

108-109 Moda Donna: Alle stampe!
Prints!

110 Time Life. Lo stile al polso
Time Life. Style your wrist

112 Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura
Hi-Tech. Technology made to measure

113 Engines. Novità dal mondo dei motori
News from the world of engines

114 Bellissima. Baciata dal sole
Sunkissed effect

115 Uomo in Vogue. Assaggi d'estate
Summer bites

116 Pack for Him

117 Pack for Her

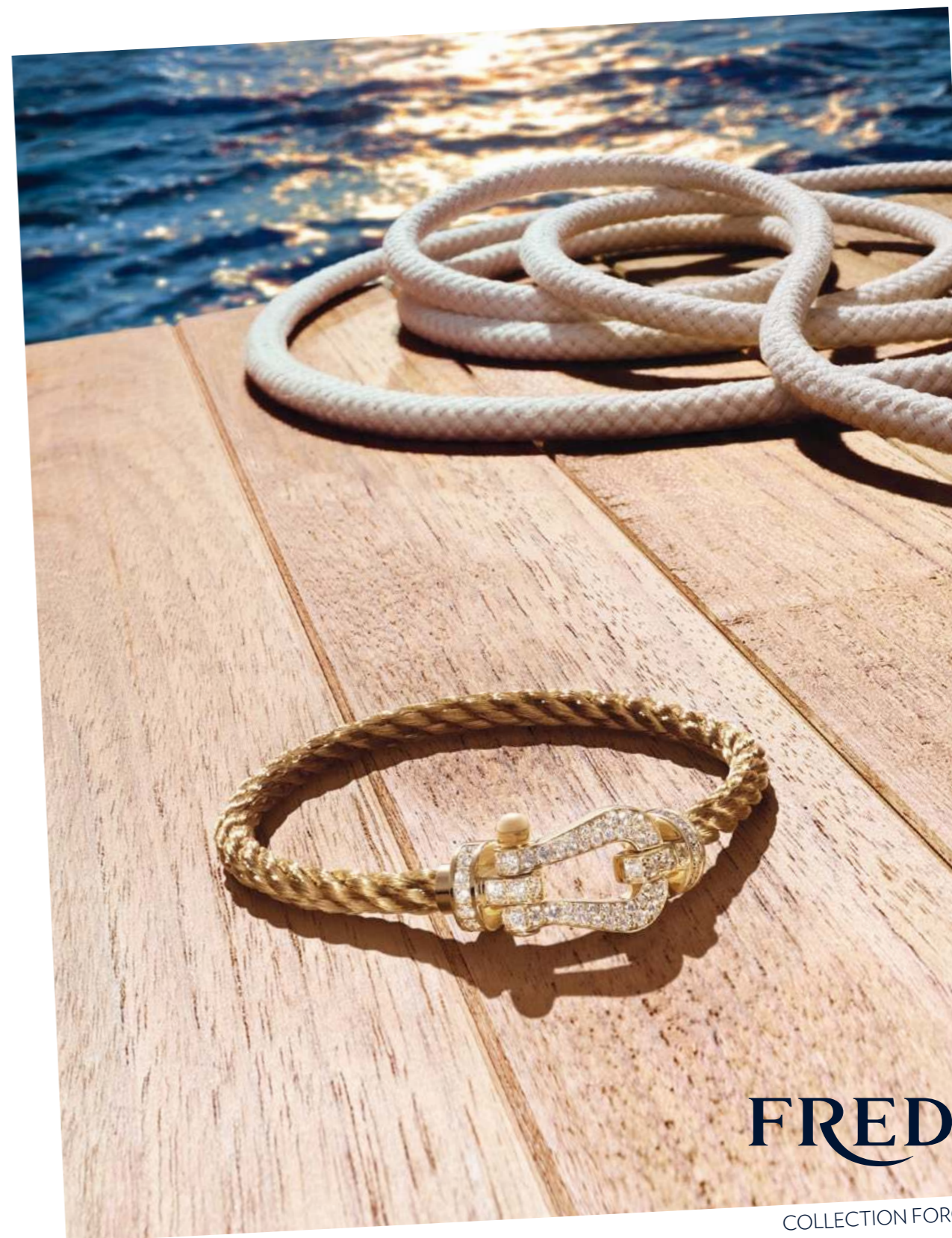
118-119 Address: Los Angeles, Trapani

120-121 6-12-18. Atene

122-123 Oroscopo
Horoscope

124-129 Il Mondiale senza l'azzurro
The World Cup without Azzurri

162 Andrea Bocelli - Con te partirò
Time to say goodbye



FRED

COLLECTION FORCE 10



BEDETTI
ROMA 1882

Piazza San Silvestro 9/12, 00187 Roma

Caracalla 2018 Un'estate di grande musica e danza

Si alza il sipario sulla stagione estiva del Teatro dell'Opera che, come di consueto, si svolge nella cornice unica delle Terme di Caracalla. Dal 3 luglio al 4 agosto saranno diciannove le serate dedicate alla grande lirica e alla danza: *La Traviata* di Verdi, in un nuovo allestimento diretto da Yves Abel e la *Carmen* di Bizet diretta da Ryan McAdams; inoltre il balletto *Romeo e Giulietta* di Prokof'ev, con la regia e la coreografia di Giuliano Peparini. A tutto ciò si aggiungono due irrinunciabili appuntamenti con Roberto Bolle, accompagnato da étoiles internazionali, martedì 17 e mercoledì 18 luglio. Completano la ricca stagione gli extra già annunciati: lo straordinario ritorno di Björk per un'unica data il 13 giugno, due appuntamenti con Paolo Conte il 14 e il 15 giugno e due serate con Ennio Morricone, il 16 e 17 giugno.

Caracalla 2018 Summer is to be liven up by great music and ballet

The Summer season of the Opera Theater is to kick off, taking place in the unparalleled frame of the Terme di Caracalla. From July 3 to August 4, nineteen evening shows will be dedicated to opera and ballet: *La Traviata* by Verdi, in a new production directed by Yves Abel and Bizet's *Carmen* directed by Ryan McAdams; as well as the *Romeo and Juliet* ballet by Prokof'ev, with the direction and choreography of Giuliano Peparini. On the bill are also two events not to miss featuring Roberto Bolle alongside international étoiles on Tuesday 17 and Wednesday 18 July. The anticipated extra events complete the rich season: the extraordinary return of Björk for a single date on June 13, two events featuring Paolo Conte on June 14 and 15 and two shows with Ennio Morricone, on June 16 and 17.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.408 voli settimanali così ripartiti: 806 verso destinazioni nazionali, 487 verso destinazioni internazionali e 115 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



From its hub in Fiumicino, Alitalia offers 1,408 weekly flights heading to: 806 national destinations, 487 international destinations and 115 intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

La Nazionale di Ulisse

In Russia l'Italia non ci sarà, giochiamo allora con la fantasia con una Nazionale di tutti i tempi. L'Italia di *Ulisse* gioca con un 4-3-1-2. In porta il capitano Gigi Buffon. Davanti a lui Gaetano Scirea e Fabio Cannavaro, uno caratterialmente opposto dell'altro. A completare la difesa la roccia friulana Tarciso Burgnich e l'atletismo di Paolo Maldini. A centrocampo l'icona dell'82, Marco Tardelli, il maestro delle geometrie Andrea Pirlo e il campione granata Valentino Mazzola. Trequartista Roby Baggio, capace di segnare in tre Mondiali (Italia '90, Usa '94, Francia '98). Davanti "Rombo di tuono" Gigi Riva, cannoniere azzurro con 35 gol, e Peppin Meazza, il centravanti bon-vivant amante del gioco d'azzardo, del tango e delle auto veloci. In panchina: i portieri Dino Zoff e Walter Zenga, i difensori Franco Baresi, Giacinto Facchetti e Alessandro Nesta, i centrocampisti Gianni Rivera, Sandro Mazzola, Daniele De Rossi e Franco Causio e le punte: Paolo Rossi, Alessandro Del Piero e Francesco Totti. A guidarli il "vecio", Enzo Bearzot. Piacerà questa formazione al nuovo ct Roberto Mancini? (Filippo Nassetti)

Ulisse's Italian National football team

As Italy didn't make it to the Football World Cup in Russia, let's recall the past glories with the strongest Italian national team ever. *Ulisse's* Italian team plays with a 4-3-1-2 line-up. Goalkeeper is Gianluigi Buffon, the captain, protected by Gaetano Scirea and Fabio Cannavaro, two complete opposites personality wise. The defense line is completed with the Friuli "rock", Tarciso Burgnich and the athletic Paolo Maldini. Center field is held by the icon of the 1982 Italian triumph, Marco Tardelli alongside the master of geometry, Andrea Pirlo and the captain of the Great Turin, Valentino Mazzola. Behind the strikers, Roby Baggio, the only Italian player who scored in three different World Cups (Italia 90, USA 94 and France 98). In the front, "thunder roar" Gigi Riva, the Italian goal scorer (35 goals under his belt) and Giuseppe Meazza the bon-vivant center forward who loved gambling, dancing tango, listening to jazz and driving fast cars. The bench is completed with goalkeepers Dino Zoff and Walter Zenga, defenders Franco Baresi, Giacinto Facchetti and Alessandro Nesta, midfielders Gianni Rivera, Sandro Mazzola, Daniele De Rossi and Franco Causio and strikers Paolo Rossi, Alessandro Del Piero and Francesco Totti. Head coach, the unforgettable "senior", Enzo Bearzot. Wonder what Roberto Mancini, the new coach, would think about this?

GETTY IMAGES



"Ci sono sempre fiori per coloro che vogliono vederli" *"There are always flowers for those who want to see them."*

HENRI MATISSE



La borsa trasparente di Chanel

ICONICA. La 2.55 si veste di pvc colorato, con tracolla intrecciata in pelle e chiusura argentata. È lei una delle protagoniste della campagna estiva della maison, interpretata da Kaia Gerber, giovane e bella top model, figlia di Cindy Crawford, immortalata da Karl Lagerfeld sul sofà del leggendario appartamento di Mademoiselle Chanel. Un vero progetto dedicato alle borse icona che non finisce qui.

CURIOSITÀ. Sempre nella mitica abitazione di Mademoiselle, Amanda Harlech - braccio destro del couturier Lagerfeld - ha accolto 10 tra le influencer più significative del fashion system. Ognuna di loro, in un moderno tête-à-tête, ha discusso dello stile della maison dalla doppia C attraverso le borse del marchio. Il risultato è una serie di podcast intitolato '3.55 Handbag Stories', disponibili su iTunes. (V.O.)

ICONIC. The 2.55 version in colored PVC features a leather-woven shoulder strap and silver-plated closure. The bag is one of the protagonists of the Maison's summer campaign starring Kaia Gerber, the young and beautiful top model daughter to Cindy Crawford. Kaia has been photographed by Karl Lagerfeld while sitting on the sofa in Mademoiselle Chanel's legendary apartment. And this is only a part of the project.

TIDBITS. In the legendary residence of Mademoiselle, Amanda Harlech - couturier Lagerfeld's right hand - welcomed 10 of the most important influencers in the fashion industry. Each one of them, in a modern tête-à-tête, have discussed double C Maison's style by studying the brand's hand-bags. The result is a series of podcasts named '3.55 Handbag Stories', available on iTunes.

OLIO?

QUALE OLIO?

MAI SENTITO.

Francesco, cliente BMW Oil Inclusive.



BMW OIL INCLUSIVE. 5 ANNI O 100.000 KM PER DIMENTICARVI DELL'OLIO DELLA VOSTRA BMW.

Potersi togliere una volta per tutte il pensiero degli interventi relativi all'olio della vostra BMW sarebbe un sogno. Poterlo fare a un prezzo conveniente, lo sarebbe ancora di più.

Per tutte le BMW immatricolate da più di 4 anni e che hanno percorso meno di 300.000 chilometri ora è possibile grazie a **BMW Oil Inclusive**, che comprende **5 anni o 100.000 km di interventi di cambio olio e filtro olio a 290 Euro** (IVA inclusa).

Avete tempo fino al **31/12/2018** per approfittarne.

Centri BMW Service. Una Rete sempre a vostra disposizione.

BMW Oil Inclusive è disponibile per tutte le BMW immatricolate da più di 4 anni e che hanno percorso meno di 300.000 chilometri all'atto di attivazione del programma. La validità di BMW Oil Inclusive è di 5 anni o 100.000 chilometri, qualunque sia raggiunto prima e decorre dalla data di attivazione.

f i

SARTORIA
LATORRE

PITTI UOMO 94 - FIRENZE
Piano Terra - Padiglione Centrale
STAND A/7 - B13

www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291
Showroom MILANO Corso Vercelli, 16

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

A metà giugno in Russia iniziano i Mondiali di calcio, ma quali sono le nazionali più forti al mondo? Ecco la classifica ufficiale FIFA

1 **Germany** 1544



Thomas Müller (Ger)

Dalla prima metà degli anni Novanta la FIFA (Fédération Internationale de Football Association) stila una classifica delle nazionali di calcio più forti. Attualmente, ai fini del ranking, sono validi i risultati ottenuti negli ultimi 4 anni "pesati" in base al risultato, all'avversario, alla federazione a cui appartiene l'avversario, la tipologia di match (una partita di fase finale di campionato del mondo vale quattro volte un'amichevole). La somma dei punti così ottenuti determina la classifica. A maggio 2018, leader del ranking FIFA è la Germania, seguita dal Brasile. Ovviamente, il risultato dei Mondiali ha un peso determinante sulla graduatoria. Il Mondiale del 2006 portò l'Italia trionfante in Germania al primo posto. La vittoria dell'Europeo 2008 e del Mondiale 2010 lanciò la Spagna che, anche con il breve interregno di Brasile e Olanda, rimase in testa fino alla vittoria della Germania di Joachim Löw del mondiale brasiliano del 2014. Da allora Argentina, Brasile e Belgio hanno scalzato la Germania che recentemente è tornata in testa alla classifica. La domanda è una sola: chi sarà al primo posto dopo la finale di Mosca del 15 luglio? (Stefano Cocci)

THE FIFA WORLD CUP IS TO KICK OFF MID-JUNE IN RUSSIA. WHAT ARE THE STRONGEST NATIONAL TEAMS IN THE WORLD? HERE THE OFFICIAL FIFA RANKING. Since mid-90s the FIFA (Fédération Internationale de Football Association) has been drafting a list of the strongest national football teams. Currently, the ranking is based on the results of the latest four editions, on the opponent, the federation to which the opponent belongs, and the type of match (a match from final stage in the world championship is worth four times a friendly). The amount of points thus obtained determines the ranking. In May 2018, Germany conquered the highest of the podium in the FIFA ranking, followed by Brazil. Obviously, the results of the World Cup are decisive. The triumph of the Italian national team in Germany in the 2006 World Cup clinched Italy the first place. The victory of the 2008 European Championship and the 2010 World Championships led Spain to first place and, even if briefly replaced by Brazil and the Netherlands, it remained in the lead until the victory of Joachim Löw's Germany at the Brazilian World Cup in 2014. Since then Argentina, Brazil and Belgium ousted Germany who recently returned to the top of the list. There is only one question: who will be in first place after the Moscow final on July 15?

- 2 **Brazil**
1384
- 3 **Belgium**
1346
- 4 **Portugal**
1306
- 5 **Argentina**
1254
- 6 **Switzerland**
1179
- 7 **France**
1166
- 8 **Spain**
1162
- 9 **Chile**
1146
- 10 **Poland**
1128

Londra

Il Royal Ascot tra corse e fashion

All'Ippodromo del Berkshire dal 19 al 23 giugno

Passata l'euforia per il matrimonio del Principe Harry con Meghan Markle, gli inglesi sono pronti per festeggiare uno dei momenti più tipici della storia inglese. Anche se sono passati oltre 300 anni dalla sua istituzione, il Royal Ascot è ancora l'evento ippico più importante e glamour del mondo. Nato su espresso desiderio della Regina Anna d'Inghilterra nell'agosto del 1711, a oggi resta il più atteso appuntamento della stagione estiva londinese, iconica ker-messe mondana tra le più particolari dell'anno. Anche l'ambientazione è la medesima di secoli fa: all'Ippodromo del Berkshire, nella splendida campagna vicino Windsor Great Park, a meno di un'ora da Londra, per cinque giorni consecutivi cavalli e fantini si sfidano per un totale di 18 gare e un montepremi di oltre 7,3 milioni di sterline. La puntualità è d'obbligo: ogni pomeriggio alle 14.30 inizia la prima gara della giornata. Non solo cavalli però. L'evento è ormai un must della mondanità inglese con tanto di dress code al quale attenersi. Per le donne, in particolare, è l'occasione ideale per sfoggiare gli eccentrici cappelli che faranno il giro del mondo su stampa e social. (S.D.)



THE ROYAL ASCOT BETWEEN HORSE RACES AND FASHION

Once the excitement for Prince Harry and Meghan Markle's wedding has passed, English people are gearing up to celebrate one of the most traditional moments of English history. Although 300 years have passed since its first edition, the Royal Ascot is still the most important and glamorous equestrian event in the world. Established on the request of Queen Ann of England in August 1711, today it is still the most sought-after event of the summer London season and one of the most characteristic and iconic shows of the year. The location of the event hasn't changed in centuries, it's still the same; the Berkshire hippodrome, housed in the beautiful countryside close to Windsor Great Park, less than one-hour drive from London. Horses and jockeys will be competing for five days in 18 races to win a 7.3-million-sterling prize. Punctuality is a must: Every day, the first race of the day starts at 2:30pm. However, the event is not all about horses. The Royal Ascot is now a must of the English glamorous events completed with a strict dress code. It is in fact the perfect occasion for women to wear the eccentric hats showcased on media and social networks throughout the world.

UNA STORIA IMPORTANTE

Royal Ascot è l'evento ippico più importante della Gran Bretagna con un montepremi di oltre 7 milioni di sterline. Royal Ascot is Britain's most valuable race meeting, attracting many of the world's finest racehorses to compete for more than £7.3m in prize money.



ONE OF A KIND



ACQUAFORTE SPA



STARRED CHEFS



SPORT ACADEMIES



CONCERTS

Alitalia collega Londra con voli da Roma Fiumicino (quattro voli giornalieri) e Milano Linate (due voli giornalieri per Heathrow e 36 voli settimanali per London City). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects London to Rome Fiumicino (four daily flights) and Milan Linate (two daily flights to Heathrow and 36 weekly flights to London City). To find out all the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

ForteVillage
SARDINIA

Siena

Amiata Piano Festival

Nel programma alcuni degli interpreti più apprezzati del panorama internazionale

Da Beethoven a Bernstein, passando per Rossini, Debussy e Gershwin: anche quest'anno il Gps musicale dell'Amiata Piano Festival si sintonizzerà tra le coordinate spazio-temporali di un programma che abbraccia il più vasto repertorio, dal Barocco al Novecento, con incursioni nel mondo del jazz, del tango e del cabaret d'autore.

Ospitati presso lo splendido Forum Bertarelli di Poggi del Sasso, immerso tra le colline della Maremma grossetana, gli appuntamenti della 14esima edizione della rassegna si articoleranno in tre lunghi weekend estivi, con un'appendice invernale: Baccus (28-30 giugno e 1 luglio), Euterpe (26-28 luglio) e Dionisus (30-31 agosto e 1-2 settembre), a cui seguiranno i Concerti di Natale (8 e 9 dicembre).

Il cartellone prevede la presenza di alcuni dei maggiori protagonisti del panorama internazionale, dal pianista Maurizio Baglini (direttore artistico del Festival) alla violoncellista Silvia Chiesa, dal direttore Daniele Rustioni alla violinista Francesca Deگو e al sassofonista Javier Girotto. E come ormai da tradizione, nel corso di ogni serata al pubblico verranno offerti in degustazione i vini della Cantina ColleMassari e un assaggio di prodotti tipici del territorio. (Andrea Milanese)

amiatapianofestival.com



AMIATA PIANO FESTIVAL From Beethoven to Bernstein, passing through Rossini, Debussy and Gershwin: also this year the bill of the Amiata Piano Festival will show off a vast repertoire, from the Baroque to the 20th century music with hints of jazz, tango and artistic cabaret. Housed in the splendid Bertarelli Forum in Poggi del Sasso, immersed in the hills of the Grosseto Maremma, the 14th edition of the festival will be organized over two long summer weekends including also two winter events: Baccus (June 28-30 and July 1), Euterpe (July 26-28) and Dionisus (August 30-31 and September 1-2), that are to be followed by the Christmas Concerts (December 8 and 9). On the bill, some of the major stars of the international music scene, pianist Maurizio Baglini (the Festival's artistic director), cellist Silvia Chiesa, conductor Daniele Rustioni, violinist Francesca Deگو and saxophonist Javier Girotto. As for tradition, during each event, the audience will be offered a tasting of the wines from the Cantina ColleMassari accompanied by some culinary local products.

NATURA E MUSICA

Amiata Piano Festival si svolge nel Forum Bertarelli di Poggi del Sasso, immerso tra le colline della Maremma grossetana.

Amiata Piano Festival takes place in the splendid Bertarelli Forum in Poggi del Sasso, immersed in the hills of the Grosseto Maremma.



Alitalia collega Firenze con quattro voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Florence to Rome Fiumicino with four daily flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

#BoggiGentlemanStyle

**A GENTLEMAN
ALWAYS HAS A
POSITIVE
ATTITUDE.**

- Rule 19 -

BOGGI
MILANO

boggi.com

61ESIMA EDIZIONE

L'edizione 2018 si apre con il *Minotauro*, di Silvia Colasanti (accanto), ispirato dal racconto di Dürrenmatt. In basso, Piazza del Duomo a Spoleto.

The 2018 edition opens with the *Minotaur*, by Silvia Colasanti (next), that takes inspiration from Dürrenmatt's novel. Bottom, Piazza del Duomo in Spoleto.



MAGIC AT THE SPOLETO FESTIVAL Year after year, opera after opera, the successful partnership between Roman composer Silvia Colasanti and the Spoleto Festival – that started in 2016 with the music for *Tre Risvegli* and continued in 2017 with the performance of the Requiem for choir and orchestra in Piazza Duomo – culminates this year with the *Minotaur*, opera based on the Friedrich Dürrenmatt's novel bearing the same name. *Minotaur* is set to open the festival on June 29 at the Teatro Nuovo in Spoleto, featuring the Orchestra Giovanile Italiana and the International Opera Choir directed by Jonathan Webb. It is undoubtedly one of the most anticipated events of the 61st edition of the festival that, up to July 15, will offer 17 days of high quality entertainment, confirming the original flair and the international edge provided by its artistic director, Giorgio Ferrara. On the bill also the *Beggar's Opera* by John Gay, Alessandro Baricco, who will perform for the first time in his *Novecento*, Corrado Augias who will present his latest work on Benito Mussolini and the multimedia production of *Decamerone 2.0*; the grand finale is entrusted to *Joan of Arc at the Stake* by Arthur Honegger, which will see Oscar-winning Marion Cotillard perform in the role of the protagonist together with over 100 artists.

Silvia Colasanti

Magia al Festival di Spoleto

Anno dopo anno, opera dopo opera, la felice collaborazione tra la compositrice romana Silvia Colasanti e il Festival di Spoleto – cominciata nel 2016 con le musiche di scena per *Tre Risvegli* e proseguita nel 2017 con l'esecuzione in Piazza Duomo del *Requiem* per coro e orchestra – culmina quest'anno con il *Minotauro*, l'opera tratta dall'omonimo racconto di Friedrich Dürrenmatt che aprirà la rassegna il 29 giugno al Teatro Nuovo di Spoleto, con l'Orchestra Giovanile Italiana e l'International Opera Choir diretti da Jonathan Webb.

Si tratta sicuramente di uno degli eventi più attesi di questa 61esima edizione che, fino al 15 luglio, offrirà 17 giorni ininterrotti di grande spettacolo, confermando il sigillo originale e il respiro internazionale impressi dal suo direttore artistico, Giorgio Ferrara.

In programma anche la *Beggar's Opera* di John Gay, Alessandro Baricco che recita per la prima volta il suo *Novecento*, Corrado Augias che proporrà il suo ultimo lavoro su Benito Mussolini e la produzione multimediale del *Decamerone 2.0*; gran finale con *Giovanna D'Arco al rogo* di Arthur Honegger, che coinvolgerà oltre cento artisti e vedrà protagonista il premio Oscar Marion Cotillard. (Andrea Milanese)

festivaldispoieto.com



ALLEGROITALIA
LORDS OF VERONA



Per info e prenotazioni:
reservations@allegroitalia.it
+39 011 5512727
Whatsapp:
+39 389 1270955
www.allegroitalia.it



WeChat

ALLEGROITALIA
ETNA PEDARA



ALLEGROITALIA
SIRACUSA ORTIGIA

Allegroitalia Lords of Verona
Soggiorno di due notti
Bimbi gratuiti fino a 6 anni
€ 199.00 per persona

Allegroitalia Siracusa Ortigia
Soggiorno di due notti
Bimbi gratuiti fino a 6 anni
€ 149.00 per persona

Allegroitalia Etna Pedara
Soggiorno di due notti,
colazione, cena menù
degustazione
€ 99.00 per persona



Giulia Martinengo Marquet
La neo campionessa italiana di salto a ostacoli sempre accompagnata da Land Rover

Il destino di Giulia Martinengo Marquet era segnato già in tenera età. I genitori entrambi cavalieri e un fratello con la passione per l'equitazione: come poteva questo sport non avere un ruolo fondamentale anche nella sua vita? «Sono nata e cresciuta in mezzo ai cavalli ed era inevitabile che diventassero il centro di tutto per me» afferma la campionessa che, dal 2004, indossa con vanto e orgoglio l'uniforme dell'Aeronautica Militare. Si è recentemente laureata, per la seconda volta, campionessa italiana e le emozioni non sono mancate. «Ogni vittoria ha una storia a sé ma conquistare questo titolo è stata un'emozione fortissima, merito anche della mia compagna di gara, una cavalla straordinaria di nome Verdine». Un successo inaspettato quello del Campionato d'Italia di salto a ostacoli perché «il cavallo con cui ho gareggiato ad altissimi livelli la scorsa stagione si è infortunato, quindi sono stata colta un po' alla sprovvista. Verdine è un'ottima cavalla ma non pensavo di poter raggiungere un risultato così importante». Da qualche giorno si è concluso a Roma Piazza di Siena, una gara fondamentale per ogni cavaliere «che prepara la stagione in funzione del concorso romano», come conferma Giulia Martinengo. Ad accompagnarla c'è stata, come da tre anni a questa parte, Land Rover, marchio che sta dando sempre più supporto al mondo equestre. «Penso sia il brand che più si avvicini al mio mondo per stile e per immagine. Inoltre sono testimonial di una macchina come Discovery, un modello che si sposa con questo sport: non solo eleganza ma anche forza, robustezza e versatilità».

THE NEW ITALIAN CHAMPION OF SHOW JUMPING ACCOMPANIED BY LAND ROVER.

Giulia Martinengo Marquet's destiny was determined since she was a little girl. Her parents are both horse riders and her brother nurtures a passion for horse riding: how could this sport not play an essential role in her life? «I grew up among horses, and they inevitably became the core of my life» says the champion who, since 2004, has been proudly wearing the Italian Air Force uniform. Recently graduated for the second time, she has won the Show Jumping Championship: a period filled with emotions. «Each victory bears its own history, but conquering this title was a great emotion, also thanks to my race partner, an extraordinary horse named Verdine». The Italian Show Jumping Championship was an unexpected success because «the horse I competed with at extremely high levels last season suffered an injury, so I was caught off guard. Verdine is an excellent horse, but I didn't think I could achieve such an important outcome». Concluded a few days ago in Rome, Piazza di Siena is a fundamental competition for every horse rider «who works throughout the season for the Roman competition», confirms Giulia Martinengo. As for the last three years, Giulia will be accompanied by Land Rover, the brand that is ever more supporting the equestrian world. «I think it's the brand that represents me the most for style and image. Furthermore, I am testimonial of Discovery model, a type of car that perfectly combines with this sport: sophistication, strength, sturdiness and versatility».



UNA VITA PER L'EQUITAZIONE
Tutta la famiglia di Giulia Martinengo Marquet ha un forte legame con l'equitazione e lei si è recentemente laureata campionessa italiana per la seconda volta.

Giulia Martinengo Marquet's parents are both horse riders and her brother nurtures a passion for horse riding. She has recently won her second title in the Italian Show Jumping Championship.

RESTYLE
REAL ESTATE FINDER
MILANO • CAGLIARI • LOSANNA



the simple way to find your home

Buying and selling a home can be complicated. Fortunately, there's simple way to do it. Restyle, Real Estate Finder, leads you through this process with the best partners and resources.



Cagliari • +39 070 0986766 • info@restyle.it

facebook.com/restylerealestatefinder • instagram.com/restyle_realestatefinder

www.restyle.it



Paolo Conte FUORI DAGLI SCHEMI

Il cantautore piemontese possiede un profilo musicale e poetico difficile da definire. A giugno sarà protagonista di due concerti a Roma

LIVE

Il 14 e 15 giugno Paolo Conte sarà alle Terme di Caracalla. L'artista ha diradato le sue esibizioni dal vivo.

On June 14 and 15, Conte is set to perform in two eagerly anticipated concerts in Rome, Terme di Caracalla. The artist has reduced his live performances.

TESTO
Filippo Nassetti

«Un appassionato di musica, sufficientemente furbo da sembrare colto, un cantautore sui generis, anche se è una definizione che non amo molto. Preferisco quella che si usava in Francia negli anni Dieci, chanteur à texte» con solito understatement, Paolo Conte risponde così a come scriverebbe il suo profilo in un'enciclopedia. Il 14 e 15 giugno l'artista si esibirà in due attesissimi concerti a Roma, alle Terme di Caracalla. Sebbene molto richiesto in Italia e all'estero, a 81 anni, Conte ha diradato le esibizioni live. Qualche anno fa il *New York Times* lo descrisse come un volto dell'Italia, un affresco fiorentino, una maschera veneziana, dai lineamenti latini che richiamano Virgilio e Dante. E dire che all'inizio, seguendo le orme del padre notaio, aveva intrapreso gli studi di legge e la palazzina sul corso di Asti dove ci riceve ha esposta ancora la targa "Studio Conte". «Di notte mi capita di inventarmi casi da districare. Una nostalgia giuridica più che per la professione da avvocato. Nutrivo in particolare un sentimento di solidarietà verso questi uomini del dopoguerra, avventurieri simpatici e eroi perdenti che sognavano troppo in grande. Forse oggi abbiamo perso questa capacità di sognare e intraprendere percorsi individuali e liberi, siamo tutti inscatolati in schemi». Non ha tradito però la vocazione paterna, il genitore era infatti anche un ottimo pianista che nascondeva, alle censure del fascismo, i 78 giri di Duke Ellington: «Da lì è iniziata la mia caccia a volerne sapere sempre di più, e non era facile trovare dischi jazz anche passata la guerra». Nella sua musica Conte intreccia piani diversi. Innanzitutto quello lessicale da appassionato enigmista e inventore di rebus (su cui si sfida con Roberto Benigni), ama riscoprire termini desueti: «Ricchiamo il vocabolario dei miei nonni che in fondo ci appartiene di più, perché lì ci si riconosce il siciliano e il veneto». Altro elemento spesso presente è il cromatismo ("la domanda è rosso fuoco e la risposta è blu" un celebre verso di una sua canzone) dovuto probabilmente all'hobby della pittura. «Credo nel colore delle note: il do bianco sporco, il re bemolle nero, il fa rosso e così via. Anche se in fondo siamo tutti un po' daltonici, quello che per me è verde per altri è giallo». Nelle note di Conte ci sono tanti viaggi, la milonga dell'Argentina e i jazz club dell'America anni Venti, i bistrot del ratafia della Francia e l'Africa di Mozambique fantasy e poi molta provincia italiana, il cielo umido della macaia di Genova e la Napoli di spassiatamente: «Quando viaggio cerco l'essenza antica, indigena, della musica. A Vienna voglio annusare gli organi antichi». Infine, la meteorologia così ricorrente con i continui rimandi a pioggia, vento, temporali, nebbia "che sembra d'esser dentro un bicchiere d'acqua e anice": "nella brevità di una canzone l'elemento meteorologico aiuta, la pioggia è poi un lavaggio della storia che racconto".



DINO BUFFAGNI

PAOLO CONTE, OFF BEAT

Piedmont singer-songwriter has a varied and undefined poetic musical background, he is to perform in two live concerts in Rome

«A man nurturing a passion for music, smart enough to seem cultured, an off-the-beat songwriter, even though I am not fond of this term. I'd rather prefer that word used in France in the 10s, chanteur à texte», with the usual understatement, this is how Paolo Conte replied to the question "how would you describe yourself in an encyclopedia?" On June 14 and 15, the artist is set to perform in two eagerly anticipated concerts in Rome, Terme di Caracalla. Despite being a sought-after artist both in Italy and abroad, 81-year-old Conte has reduced his live performances. A few years ago, the *New York Times* described him as a face of Italy, a Florentine fresco, a Venetian mask with the Latin traits recalling Virgil and Dante. He actually started – following in his father's footsteps who was a notary – to study law and the building in Corso Asti where he welcomed us is still bearing the plaque of his father's studio, Studio Conte. «At night I happen to invent cases to solve. A nostalgia for jurisprudence

rather than for the lawyer's profession. I nurtured a particular feeling of solidarity towards those men from the post-war, pleasant adventurers and losing heroes whose dreams were far too big. We have probably lost this ability to dream and to start independent individual paths, we are all trapped in frames of mind». However, he remained faithful to his father's vocation who was in fact an excellent pianist who used to hide, given the Fascism censorship, the 78 rpm albums by Duke Ellington: «This is when I started to want to learn more about music, and it wasn't easy to find jazz albums even after the war». In his music, Conte intertwines different elements. First off the lexical one, he being a crossword enthusiast and a rebus deviser (often challenging Roberto Benigni), he loves to rediscover obsolete terms: «I refer to my grandparents' vocabulary that is the one that belongs to us more than any other. In their vocabulary we can recognize the Sicilian and the Venetian dialects». Another often mentioned element is chromatism

("la domanda è rosso fuoco e la risposta è blu" – the question is bright red and the answer is blue – is a famous line of one of his songs) probably due to his hobby of painting. «I believe in the colors of the notes: the do - is off white, flat re - is black, fa - is red and so on. After all we are all a bit colorblind, what I perceive as green, for others is yellow». In his notes, Conte recounts many journeys throughout the world: the Argentine milonga, the American jazz clubs from the 20s, the French ratafia bistros and the African Mozambique fantasy and again many sites from the Italian province, the humid sky of the macaia in Genova and the Naples of his Spassiatamente: «When I travel I am always on the lookout for the ancient, indigenous essence of music. In Vienna I want to smell the ancient pipe organs». Finally, another recurrent theme is meteorology, present with the continuous references to rain, wind, storms, fog ("che sembra d'esser dentro un bicchiere d'acqua e anice" – the fog is so dense that it seems to be inside a glass of water and anise – another line of Conte's song): "in the conciseness of a song, the meteorological element helps, the rain represents the "washing" of the story that I am recounting."

WOW



FIRENZE E MODA
Da metà mese Pitti Immagine Uomo svelerà il futuro maschile a 360 gradi.

In mid-June Pitti Immagine Uomo will unveil the menswear of the future at 360 degrees.

Pitti Immagine Uomo

L'evoluzione dello stile maschile

Non più una fiera per addetti ai lavori, Pitti Immagine Uomo è ormai una piattaforma lifestyle privilegiata da cui osservare i mutamenti dell'uomo. Al via a metà mese Pitti Immagine Uomo (dal 12 al 15 giugno), che fa di Firenze una delle Capitali della moda – almeno quella maschile – coinvolgendo tutta la città. È una delle (varie) ragioni del successo della manifestazione, come spiega Agostino Poletto, direttore generale di Pitti Immagine: «Pitti è oggi una piattaforma internazionale, non più confinata all'interno della Fortezza da Basso anima la città con un programma di eventi. Non è più una fiera, ma nemmeno una fashion week. Abbiamo abbandonato elementi che sono risultati superati a favore di un amalgama che invece sta avendo molto successo». «Il lavoro sulla manifestazione è continuo, perché lo stile dell'uomo stesso è in evoluzione – continua Poletto – perciò il tema, P.O.P Pitti Optical Power, uno stimolo alla percezione di nuovi orizzonti, a guardare con una nuova prospettiva. Per la prima volta viene allestita un'Arena, uno spazio di condivisione in cui assistere a una serie di Talk». Da non perdere anche il progetto "I Go Out": «Al padiglione della Ronda, un grande "campeggio" di 900 mq, si indaga l'abbigliamento outdoor ma anche il rapporto uomo-natura, in tutti i campi»; fuori dalla Fortezza la mostra *Fanatic Feelings*, sul rapporto tra moda e il mondo del calcio (visitabile fino al 22 luglio). Ma anche l'evento di Birkenstock, il progetto Moncler Genius by Hiroshi Fujiwara, i 70 anni di Herno... e gli ospiti: Craig Green, Paul Surridge per Roberto Cavalli e Fumito Ganryu come Designer Project.



THE EVOLUTION OF MEN'S STYLE Pitti Immagine Uomo is to kick off in mid-June (from June 12 to 15). The event makes Florence one of the fashion capitals – at least in the menswear sector – with events scattered throughout the city. It is one of the (various) reasons of the event's success – explains Agostino Poletto, General Director of Pitti Immagine: «Pitti is today an international platform that, no longer confined within the Fortezza da Basso, livens the city up with a series of events. It is no longer a fair, and not even a fashion week. We've left behind elements that have been conceived as outdated and replaced them with a combination that is actually achieving a resounding success. We work endlessly at the event, because men's style is in continuous evolution – says Poletto. – Hence, the P.O.P. Pitti Optical Power, theme is a spur to perceive new horizons, to look under a new point of view. For the first time an Arena is to be set, a sharing space where the audience can take part in a series of Talk shows». Another must-see is the "I Go Out" project: «The outdoor clothing as well as the man/nature relationship are to be analyzed in the Ronda pavilion, a large 900-square-meter 'campsite'; various events are set on the bill outside the Fortezza: the "Fanatic Feelings" exhibition, focused on the relationship between fashion and the world of football (open until July 22), The Birkenstock's event, the Moncler Genius project by Hiroshi Fujiwara, that celebrated Herno's 70th anniversary". Guest stars of the event: designer Craig Green, Paul Surridge for Roberto Cavalli and Project Designer Fumito Ganryu.



COME AL CAMPEGGIO

Al padiglione della Ronda, I Go Out indaga l'abbigliamento outdoor e il rapporto uomo-natura, in tutti i campi.

I Go Out project: the outdoor clothing as well as the man/nature relationship are to be analyzed in the Ronda pavilion.

Love every moment.

Designer brands at 30-70% less



Save 10% on your journey*
mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Show this page at our Guest Services to claim.

McArthur
Glen

Designer Outlets

June 2018

Le **cinque** feste del solstizio d'estate da non perdere per niente al mondo

1

Celebrando il Midsommar

A Stoccolma per il giorno più lungo dell'anno

Il 22 e il 23 giugno in tutta la Svezia, e in particolare a Stoccolma, si festeggia il Midsommar: la festa di mezza estate, probabilmente la più amata dagli svedesi che, per l'occasione, organizzano grandi banchetti, balli e giochi. Si inizia la giornata raccogliendo fiori che vengono utilizzati sia per le acconciature femminili che per farne corone con cui adornare il midsommarstång: il palo simbolo della festa, ma anche di amore e fertilità, attorno a cui si balla fino a tarda notte.

CELEBRATING THE MIDSOMMAR On June 22 and 23 Sweden

and, in particular, Stockholm, celebrate the Midsommar: the midsummer feast. It is probably the Swedes' favorite who, for the occasion, organize huge banquets, dances and games. The day starts with picking flowers that are to be used both for female hairstyles and to make flower crowns to decorate the midsommarstång: a pole symbolizing the feast as well as love and fertility, around which people dance until late in the night.



midsummer feast. It is probably the Swedes' favorite who, for the occasion, organize huge banquets, dances and games. The day starts with picking flowers that are to be used both for female hairstyles and to make flower crowns to decorate the midsommarstång: a pole symbolizing the feast as well as love and fertility, around which people dance until late in the night.

2

Sankt Hans Aften in Danimarca

Una notte magica per festeggiare l'arrivo dell'estate

La notte tra il 23 e il 24 giugno in tutta la Danimarca si festeggia San Giovanni (Sankt Hans Aften in Danese), una delle ricorrenze più sentite ed emozionanti della tradizione danese: falò sulla spiaggia, canti tradizionali (generalmente s'intona il Midsommervise: la canzone della notte di mezza estate, scritta nel 1885 dal poeta nazionale Holger Drachmann), picnic e bevute in compagnia.

SANKT HANS AFTEN IN DENMARK In the night between June 23 and 24 Denmark celebrates Saint John (Sankt Hans Aften in Danish), one of the most heartfelt and thrilling feasts of the Danish tradition: bonfires on the beach, traditional songs (usually the Midsommervise: the midsummer night song, written in 1885 by national poet Holger Drachmann), picnics and drinks.



3

A Torino si accende il grande Farò

Nel capoluogo piemontese per la festa di San Giovanni

Il 24 giugno, in occasione della festa di San Giovanni, a Torino si celebra anche il solstizio d'estate. Tra i molti festeggiamenti, sono tre gli eventi più importanti: il Farò (falò in piemontese) in Piazza Castello, la sfilata in costume per le vie della città e lo spettacolo di fuochi pirotecnici sul Po. La tradizione vuole che al centro del Farò venga issata la sagoma di un Toro che, a seconda della direzione in cui cadrà, porterà fortuna o sfortuna alla città durante l'anno a venire.

TURIN LIGHTS THE GREAT FARÒ Turin celebrates the summer solstice on June 24, during the feast of San Giovanni. Included in the many celebrations, are three major events: the Farò (bonfire in Piedmont dialect) in Piazza Castello, the costume parade throughout the streets of the city and the fireworks show on the river Po. Tradition has it that the figure of a Bull is placed in the center of the Farò, depending on which side it falls on, it will bring good or bad luck to the city in the coming year.



4

L'alba a Stonehenge

Un posto speciale per celebrare il solstizio d'estate

Se avete in programma un viaggio a Londra non perdetevi l'occasione di trascorrere una giornata tra il 19 e il 24 giugno a Stonehenge: uno dei luoghi più magici e ricchi di mistero d'Europa. In occasione del solstizio d'estate sono circa 20.000 le persone che si radunano in questo affascinante sito archeologico, per ammirare il sorgere dell'alba.

SUNRISE AT STONEHENGE If you are planning a trip to London do not miss the opportunity to spend a day between June 19 and 24 at Stonehenge: one of the most magical and mysterious places in Europe. During the summer solstice, around 20,000 people gather in this fascinating archaeological site, to admire the sunrise.



5

Festival di Sant Joan a Barcellona

Nella città catalana per la "Nit del Foc"

La notte tra il 23 e il 24 giugno, in occasione della festa di Sant Joan, le strade della città catalana si accendono di fuochi: Sant Joan viene spesso descritta dai catalani come "Nit del Foc": la notte del fuoco, dove a essere festeggiato, con falò e fuochi d'artificio, è l'arrivo dell'estate. Per l'occasione si organizzano feste dette "reveltes" per mangiare e ballare in compagnia tutta la notte.

SANT JOAN FESTIVAL IN BARCELONA On the night between June 23 and 24, on the feast of Sant Joan, the streets of the Catalan city light up with fires: the night of Sant Joan is often described by the Catalans as "Nit del Foc": the night of the fire, that celebrates, with bonfires and fireworks, the arrival of summer. For the occasion, parties called "reveltes" are organized to eat and dance together all night long.



WOW

a cura di Salvatore La Spina

Manifesta 12

16/6 - 4/11/2018

Varie sedi, Palermo

La 12esima edizione di Manifesta, la biennale d'arte contemporanea itinerante, approda a Palermo, in occasione di Palermo Capitale Italiana della Cultura. Il capoluogo siciliano si trasforma in un laboratorio in cui si analizzano i meccanismi sociali e geopolitici dell'era contemporanea attraverso l'arte e la cultura.

m12.manifesta.org

The 12th edition of Manifesta, the biennial of itinerant contemporary art that is going to take place in Palermo in 2018 - being Palermo the 2018 Italian Capital of Culture. The Sicilian capital turns into a workshop where the social and geopolitical mechanisms of the contemporary era are analyzed through art and culture.



MANIFESTA 12 TOUR 2017
BALLARÒ PALERMO
BY MINIMUM STUDIO
© MANIFESTA 12 PHOTO BY MINIMUM STUDIO

Art Basel

Messeplatz 10

4005 Basel, Switzerland

14-17/6/2018

Per quattro giorni Basilea diventa la capitale dell'arte contemporanea ospitando 290 importanti gallerie del mondo che presentano oltre 4.000 artisti. Incontri, mostre ed eventi organizzati, per l'occasione, nelle sedi delle più importanti istituzioni arricchiscono la già ampia offerta culturale della città.

artbasel.com

For four days, Basel becomes the capital of contemporary art, hosting 290 major world galleries presenting over 4,000 artists. Meet-ups, exhibitions and events are to be organized for the occasion in the headquarters of the most important institutions and will enhance the already rich cultural offer of the city.



GUSTAV KLIMT - THE BRIDE (LA SPOSA) - 1917/18 © KLIMT FOUNDATION, VIENNA

A cent'anni dalla morte, un Klimt mai visto

Il Leopold Museum di Vienna celebra il maestro dell'Art Nouveau

In esposizione, per la prima volta, l'ultima opera rimasta incompiuta

La mostra celebra il centenario della morte di Gustav Klimt, che come Koloman Moser e Egon Schiele è scomparso nel 1918. È possibile ammirare, oltre al patrimonio del Museo Leopold e alla collezione privata della Famiglia Leopold, anche le opere della Klimt Foundation, alcuni dipinti donati al museo come prestito permanente da un discendente dell'artista e prestiti internazionali. Una grande retrospettiva che permette di comprendere l'evoluzione artistica di Klimt, da esponente dell'ultimo storicismo a uno dei più eminenti rappresentanti del Modernismo viennese, che ha vissuto la Secessione come lotta per l'arte moderna sia spirituale che artistica. Tra le più interessanti in mostra è la sala dedicata al dipinto simbolista *La Sposa*. L'artista ha progettato questo suo ultimo capolavoro sulla base di numerosi disegni e studi, spaziando stilisticamente tra lo Jugendstil e l'Espressionismo. L'opera, incompiuta, è presentata al pubblico per la prima volta insieme ai disegni preparatori e all'unico libro di schizzi dell'artista fino ad oggi rinvenuto, risalente al 1917, che permette di comprenderne il lungo processo di creazione.

Gustav Klimt

22/6 - 4/11/2018 - Leopold Museum

Museumsplatz 1, 1070 Vienna, Austria

leopoldmuseum.org

GUSTAV KLIMT UNDER THE SPOTLIGHT IN THE 100TH ANNIVERSARY OF HIS DEATH

The exhibition celebrates the 100th anniversary of the death of Gustav Klimt, who like Koloman Moser and Egon Schiele passed away in 1918. Visitors will have the opportunity to admire, in addition to the holdings of the Leopold Museum and to the private collection of the Leopold family, the works from the Klimt Foundation, some paintings given to the museum as permanent loans by an artist's descendant and international loans. The great retrospective allows the visitors to understand Klimt's artistic evolution, from an exponent of late Historicism towards one of the most eminent representatives of Viennese Modernism who saw the Secession as a venue to fight for spiritual and artistic modern art. One of the most interesting rooms of the exhibition is the one devoted to the Klimt's Symbolist painting *The Bride*. The artist designed his last masterpiece on the basis of numerous drawings and studies, ranging stylistically between Jugendstil and Expressionism. The unfinished work is showcased for the first time alongside the pertinent work drawings and the artist's only existing sketchbook dated back to 1917 that allows to understand the long process behind the creation of the artwork.



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA



MARRAKECH, la città dei contrasti

L'affascinante città rossa, dal passato imperiale, al primo impatto, colpisce duramente per i suoi estremi: venditori ambulanti, gas di scarico delle automobili, il canto dei muezzin della caotica medina fanno a pugni con la quiete e il benessere che si respira tra le mura dei riad e il lusso dei nuovi quartieri e dei grandi hotel.

Scarabeo Camp è un glamping ovvero un campeggio di lusso a pochi km da Marrakech dove respirare un'autentica atmosfera in stile Hemingway tra tende bianche, lenzuola di lino, cieli stellati e lumi di candela. In città lasciatevi sedurre dal ritmo frenetico del suo cuore pulsante, la piazza Jemaa el-Fnaa e dei souk che si snodano intorno. Seguire il navigatore sarà praticamente impossibile e il consiglio è di perdersi tra i vicoli, i venditori di menta, pollame, tappeti, sapone nero, olio di argan e prodotti artigianali per poi ritrovarsi all'ora di pranzo in un'oasi verde tra le mura della città vecchia. Imperdibile è un pasto a *La Famille*, ristorante vegetariano che serve ogni giorno piatti speciali preparati con ingredienti locali.

Per cena è immancabile una tappa a *La Maison Arabe* per una tradizionale tagine a base di agnello con albicocche, datteri e fichi ma attenzione in fase di prenotazione, questa struttura offre anche un ristorante a bordo piscina con menù internazionale dedicato ai clienti locali.

MARRAKECH, A PLACE OF CONTRASTS Nicknamed the "Red City" for its red walls built in the 12th century, this charming, former imperial city is a place of contrasts. The old fortified part of the city, the Medina, provides a sense of the history and tradition – bustling street vendors, the exhaust of the traffic, the daily calls to prayer of the Muezzin, and just a short distance away you'll find new neighborhoods filled with modern, luxurious hotels and a bit of tranquility. Before heading into Marrakech, I recommend stopping at the peaceful yet luxurious *Scarabeo Camp*, set a few miles outside the city. Don't be deterred by the absence of electricity, the scene here is more "glamping" than camping. The vibe is pure Hemingway with long white curtains, linen sheets, stary skies and candlelight. Once in town, surrender yourself to its frenetic beating heart-the Jemaa el-Fnaa square and the souks (marketplaces) that wind around it. Forget about trying to navigate this dizzying place, which can feel both wonderful and like a punch in the face for those unfamiliar with its intense crowds and activity. Just allow yourself to get lost in the alleyways and explore the vendors who sell everything from mint to livestock, carpets, soaps and argan oil, and craft products. Within the winding alleyways of the souks, head to the vegetarian restaurant, *La Famille* for lunch, which focuses on local ingredients. Lastly, no visit to Marrakech is complete without stopping by the legendary *La Maison Arabe* Hotel, just a ten-minute min walk from Jemaa el-Fnaa square. It is my pick for a traditional Moroccan meal, or enjoy the international menu which is served in their poolside restaurant.

Cosa mangiare e dove

Da non perdere il cous cous di cavolfiore arrosto con arance, yogurt all'aglio, datteri, arachidi e coriandolo.



LA FAMILLE RESTAURANT
34 Derb Jdid, Marrakech
40040, Marocco

Try the couscous with roasted cauliflower, oranges, garlic yogurt, dates, peanuts and coriander.

Trapani città mediterranea della Musica

TRAPANI - TEATRO OPEN AIR "GIUSEPPE DI STEFANO"

17^e19
LUGLIO

TOSCA
DI GIACOMO PUCCINI

30^e31
LUGLIO

L'ELISIR D'AMORE
DI GAETANO DONIZETTI

12^e14
AGOSTO

LA TRAVIATA
DI GIUSEPPE VERDI

19
AGOSTO

AIDA
DI GIUSEPPE VERDI

ENTE
LUGLIO
MUSICALE
TRAPANESE
TEATRO DI TRADIZIONE

70^a
stagione
d'opera 2018

Mediterranean Opera House

DA TRAPANI A TUNISI, LA GRANDE LIRICA VOLA SUL MEDITERRANEO

30
GIUGNO

AIDA ANFITEATRO DI EL JEM
DI GIUSEPPE VERDI

2
LUGLIO

REQUIEM MUSEO ARCHEOLOGICO DI SOUSSE
DI GIUSEPPE VERDI

5
LUGLIO

AIDA ANFITEATRO DI CARTAGINE
DI GIUSEPPE VERDI



COMUNE
DI TRAPANI



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo



REGIONE SICILIANA
Assessorato regionale del Turismo,
dello Sport e dello Spettacolo

www.lugliomusicale.it
f Luglio Musicale Trapanese



FashionPoint

a cura di Renata Molho

Esagerare tutti insieme: questo lo spirito della discoteca, che non è più necessariamente un luogo, ma uno stile di pensiero. Ed ecco brillantezze, forme insolite, abbinamenti improbabili per appartenere alla schiera degli audaci, almeno per una volta

Going over the top all together: this is essence of the disco, which is no longer necessarily a place, it's a philosophy. Hence, brightness, unusual lines, unimaginable pairings in order to belong, at least once, to the group who dares

De Grisogono

Boule

Orecchini in oro bianco con 668 diamanti, per un totale di 54,80 carati.

degrisogono.com

White gold earrings with 668 diamonds, for a total of 54.8 carats.



1

Gucci

Hollywood Forever

Occhiali da sole rettangolari in acetato con cristalli.

gucci.com

Rectangular acetate sunglasses with crystals.



2

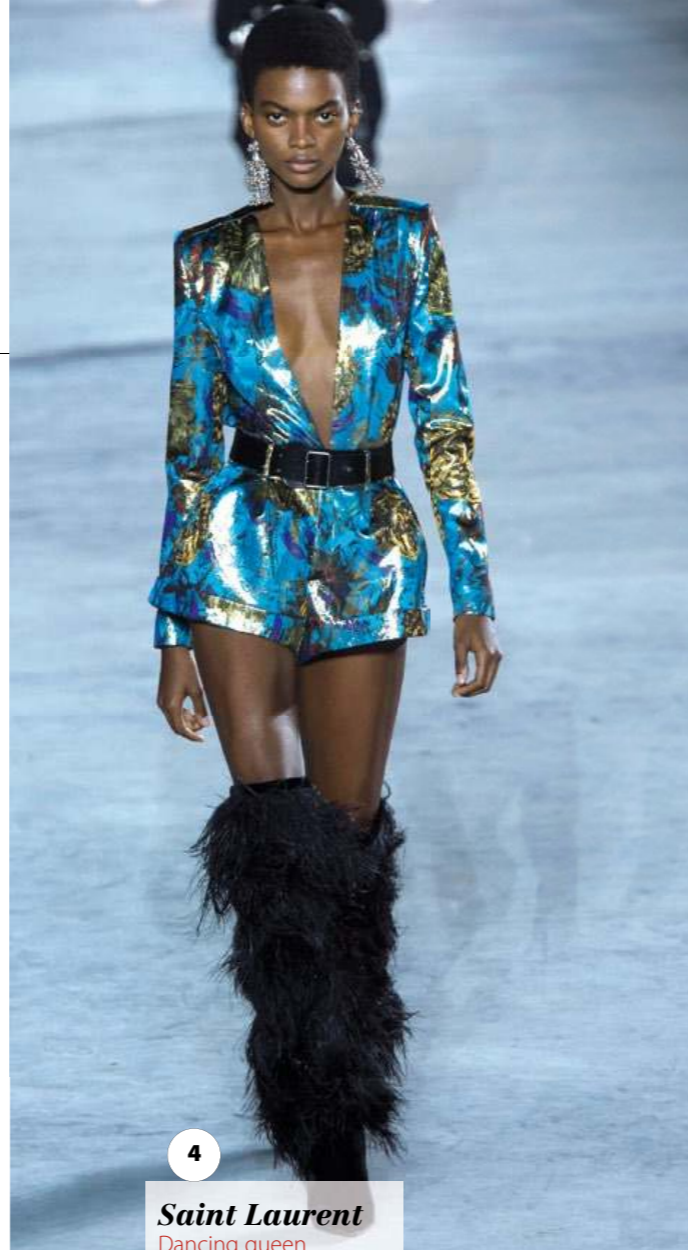
Saint Laurent

Dancing queen

Playsuit in broccato lamé, stivali Yeti 110 in velluto con piume di struzzo.

ysl.com

Playsuit in lame brocade, Yeti 110 boots in velvet with ostrich feathers.



4

Disco Gufram

Stanley

Divano componibile modulare con chaise longue progettato dall'Atelier Biagetti. Rivestimento in velluto e laminato specchio.

discogufram.com

Modular sofa with chaise longue designed by Atelier Biagetti. Cover in velvet and laminated mirror.



3



5

Moschino

Cowboy for one night

Giubbotto con borchie, stivali e cappello in pelle, slip con cristalli.

moschino.com

Jacket with studs, boots and hat in leather, underwear with crystals.



7

Rizzoli

Studio 54

Curato dal cofondatore Ian Schrager e ricco di immagini uniche, il volume racconta la storia del locale newyorchese che ha definito un'epoca.

rizzoliusa.com

Curated by the cofounder Ian Schrager and filled with one-off images, the book recounts the story of the New York club that marked an era.



8

Chanel

Treasure bag

Clutch con piccoli strass applicati e tracolla in metallo argento.

chanel.com

Clutch with small rhinestones and shoulder strap in silver metal.



9

Disco Gufram

After Party

Tavolino basso da caffè in legno laccato con disco ball in resina espansa rivestita in tessere di vetro a specchio. Progettato dal collettivo olandese Rotganzen.

discogufram.com

Low coffee table in lacquered wood with disco ball in expanded resin covered with mirrored glass tiles. Designed by Dutch collective Rotganzen.



6

Prada

Golden steps

Sandali in pelle di capretto laminata.

prada.com

Sandals in laminated kidskin leather.

UN NUOVO EDEN NEL SUD DELLA SARDEGNA

Da oltre vent'anni, il Forte Village realizza il sogno di una vacanza indimenticabile in un luogo ideato e costruito per il relax

TESTO
Viola Parentelli

Un angolo di paradiso a circa 40 chilometri da Cagliari, un'oasi di relax, una destinazione dal fascino inconfondibile. Tutto questo è Forte Village, un resort nato nel 1970 con l'obiettivo di offrire ai propri ospiti una vacanza fuori dal comune. Qui natura e mano dell'uomo hanno trovato un perfetto punto d'incontro: le strutture del Forte Village si sposano con la bellezza del territorio della Sardegna del Sud, tra acque azzurre, quasi 50 ettari di verde e spiagge bianche. Per raggiungere questo livello di eccellenza nel 2014 è partito un progetto di total restyling per il quale sono stati investiti 50 milioni di euro. «Vogliamo preparare il Forte Village alla sfida del prossimo decennio: essere all'avanguardia nell'ospitalità del futuro» afferma Lorenzo Giannuzzi, al timone del resort dal 1994.

La struttura risponde a qualsiasi tipo di esigenza. Otto eleganti hotel, a 4 e 5 stelle, undici ville e raffinati bungalows riservano agli ospiti privacy e servizio impeccabile. Le prestigiose Villa Isabella e Villa Azzurra sono le due new entry: progetti che si inseriscono perfettamente nella location e richiamano, per design e arredo, la tradizione e gli elementi distintivi del territorio. E per chi, anche in vacanza, ama tenersi impegnato, il resort offre quanto di meglio ci sia riguardo le attività di intrattenimento. 21 ristoranti, 80 chef e una cantina con 350 etichette: le vie del gusto del Forte Village sono davvero infinite. I percorsi enogastronomici pensati per gli ospiti spaziano dai sapori locali tradizionali a profumi innovativi, tutti rigorosamente interpretati da chef stellati, come Gordon Ramsay e Rocco Iannone, che nella struttura sono ormai di casa. Tra le novità di questo 2018 ci sono poi gli esclusivi ristoranti peruviano e vegetariano. E per chi volesse mettersi ai fornelli e imparare dai migliori, da fine giugno a fine agosto lezioni speciali con la Cooking Academy. Sport, divertimento per bambini e relax. Dalla Children's Wonderland alla Junior Gourmet Academy: angoli di felicità pensati appositamente per i più piccoli, tra giochi e lezioni di cucina; dalla Leisureland alla Sport Academy passando per il Marvin's Magic Academy: oltre a go-kart, bowling, campetti da calcio e discoteche è in arrivo anche Marvin Berglas, il principe dell'illusionismo. Fiore all'occhiello del resort è l'Acquaforte Thalasso & Spa, la prima medical Spa della Sardegna che offre tecniche all'avanguardia, trattamenti innovativi e percorsi nutrizionali attenti. Forte Village come nuovo eden. Una vacanza che diventa un sogno. ●

A NEW PARADISE IN SOUTHERN SARDINIA

For over twenty years, Forte Village has been making your dream of an unforgettable holiday come true in a location designed and built for your relaxation

A corner of paradise located around 40 kilometers away from Cagliari, a relaxation oasis, a destination with an unmistakable charm. This is Forte Village, a resort built in 1970 and aimed at offering its guests an off-the-beat holiday. Nature and man found the perfect nexus here in Sardinia: the Forte Village structures perfectly integrate

with the beauty of Southern Sardinia, with its blue waters, 50 hectares of green areas and white sands. To reach this level of excellence, a project of total restyling was started in 2014. The project implied an investment of 50 million euro. "We want to prepare Forte Village for the next decade's challenge: that is to be a cutting-edge structure in the future of hospitality" says Lorenzo Giannuzzi, at the helm of the resort since 1994. The structure meets any kind of need. Eight sophisticated hotels (four and five stars), eleven villas and refined bungalows provide privacy and impeccable service. The prestigious Villa Isabella and Villa Azzurra are two new entries: projects that perfectly integrate with the location and that recall, given their design and furnishing, the tradition

and the distinctive characteristics of the territory. For those who also love dynamism on holiday, the resort offers the best in terms of entertainment. 21 restaurants, 80 chefs and a wine cellar with 350 different wines: countless are the food and wine solutions at Forte Village. The food and wine journeys designed for the guests range from traditional local flavors to innovative zests, strictly interpreted by Michelin star-winning chefs, the likes of Gordon Ramsay and Rocco Iannone, who are now one of the family in the structure. The new entries in 2018 include the exclusive Peruvian and Vegetarian restaurants. And those of you willing to test themselves in the kitchen and learn from the best, from late June to late August the structures provide special courses with the Cooking

Academy. Sports, entertainment for children and relaxation. The services to entertain your children range from the Children's Wonderland the Junior Gourmet Academy - specifically designed for children, they include games and cooking lessons - from the Leisureland to the Sport Academy passing through Marvin's Magic Academy: in addition to go-kart, bowling, mini football fields and discos, Marvin Berglas, the prince of illusionism, is at the door to entertain your children. The feather in the cap of the resort is the Acquaforte Thalasso & Spa, the first medical Spa in Sardinia that offers cutting-edge techniques, innovative treatments and accurate nutritional paths. Forte Village, the new Eden, a holiday that turns into a dream. ●



OSPITALITÀ TOTALE
La struttura comprende otto eleganti hotel, a 4 e 5 stelle, undici ville e raffinati bungalow che riservano agli ospiti privacy e servizio impeccabile.

The structure meets any kind of need. Eight sophisticated hotels (four and five stars), eleven villas and refined bungalows provide privacy and impeccable service.



INFO
Il Forte Village dista appena 45 chilometri da Cagliari
Loc. Forte Village - S.S. 195 Km.39.600 (09010) Pula Cagliari, Sardegna

fortevillageresort.com
Forte Village is situated only 45 kilometers away from Cagliari
Loc. Forte Village - S.S. 195 Km.39.600 (09010) Pula Cagliari, Sardinia



TESTO
Marzia Ciccola

I viaggi della mente possono essere più potenti e coinvolgenti di quelli del corpo. È noto come basti un profumo o una musica per trasportarsi ovunque nel tempo e nello spazio. Ma ci sono viaggi che possono coinvolgere contemporaneamente tutti i sensi, ora, nel nostro presente. C'è un piccolo angolo di Liguria, per esempio, terra schiva e impervia ma generosa, dove, lasciandosi trasportare dalle note olfattive aromatiche e pungenti del chinotto, si possono scoprire angoli di natura e di storia poco battuti ma non per questo meno incantevoli.

Nel tratto di entrotterra lungo la Riviera di Ponente, tra Savona, Varazze e Finale Ligure, seguendo un'immaginaria "via del chinotto", c'è un piccolo lembo di terra che riserva una grande varietà di scorci, tra antiche cittadine e borghi medievali, disseminato di campi e vivai che lo coltivano e piccole aziende artigianali che caparbiamente trasformano quel piccolo agrume troppo amaro per essere consumato al naturale, nella nota bevanda piuttosto che in canditi, marmellate e mostarde, fino ai profumi. Arrivato probabilmente dalla Cina nel 1500, il chinotto ha trovato nella Liguria di Ponente le condizioni ideali, un clima mite e terreni soleggiate. I suoi frutti succosi, dalla buccia sottile e profumata hanno vissuto un periodo di grande splendore intorno agli anni '30, quando tra la Costa Azzurra e la Riviera Ligure divenne di gran moda gustarli nel maraschino, o canditi - lavorazione che arrivò dalla Francia nel tardo '800. Esportato in tutto il mondo, dopo un forte calo di produzione per una serie di inverni troppo rigidi, nel 2004 diviene un presidio Slow Food, che ne vuole recuperare la coltivazione: da allora questa eccellenza di nicchia, che ha bisogno di attenzioni e preparazioni artigianali, sta

vivendo un periodo di rinascita. Con il suo caratteristico profilo organolettico, ricco di note amare e agre e di aromi inebrianti, il chinotto è molto versatile in cucina e al palato. Assaggiare un chinotto sotto spirito è una vera esperienza gustativa. Un viaggio alla scoperta delle ricchezze del Mediterraneo, quindi, non può prescindere dalla strada segnata da quella manciata di poderi a conduzione familiare che con caparbietà lo coltivano. Visitando per esempio l'azienda agricola Pamparino, uno dei primi vivaisti a recuperare gli antichi chinotteti, non si può perdere Finalborgo, borgo medievale tra i più belli d'Italia, a pochi passi dal mare. Come pure l'azienda agricola Sacone, vicino a Perti, di origine romana, dove visitare l'antica necropoli del IV e V sec. d.C. Chi ama le passeggiate all'aria aperta, poi, può godere di tutto l'altopiano delle Manie, una grande terrazza sul mare. Campi di chinotto si trovano anche nei pressi del borgo marinaro di Pietra Ligure, o nelle vicinanze del Parco della Beigua, alle spalle di Varazze, parco naturale protetto dall'UNESCO. In una fragranza come Chinotto di Liguria sono racchiuse storie, paesaggi, emozioni, quel respiro della natura ligure che cresce rigogliosa sulle rocce a picco sul mare. ●

LA VIA DEL CHINOTTO

Un'eccellenza italiana, Acqua di Parma, attraverso il profumo Chinotto di Liguria svela un altro dei gioielli del Mediterraneo, guidandoci alla scoperta di un patrimonio che il mondo ci invidia, tra borghi medievali e scorci di mare suggestivi

LA FRAGRANZA
Come una passeggiata di prima mattina lungo le coste rocciose della Liguria di Ponente, tra note dolci amare di chinotto e frizzanti di mandarino, fiorite di gelsomino e geranio, vibranti di cardamomo e rosmarino, chiudendosi con patchouli e musk.

Like an early morning walk along the rocky shores of western Liguria, the perfume features bitter-sweet notes of chinotto, sparkling scents of tangerine, fragrance of jasmine and geranium blooms, notes of cardamom and rosemary and ends with patchouli and musk.

skin, were very well-appreciated during the 30s, when between the Cote d'Azur and the Riviera Ligure they became fashionable mixed with the maraschino or candied – a processing imported from France in the late 19th century. Now exported throughout the world, after a strong decrease in the production due to a series of very cold winters, in 2004 it became a Presidium of Slow Food, that wanted to revive its cultivation: since then, this "niche" excellence – that needs careful attention and artisanal processing, is experiencing its renaissance. With its distinctive organoleptic characteristics, brimmed with bitter and sour notes and intoxicating scents, chinotto is a very versatile ingredient used in the cuisine and at the table. Trying chinotto in alcohol is truly a tasty experience. A journey to discover the Mediterranean gems, therefore, must include this land characterized by those few family-run farms that stubbornly cultivate the chinotto. Visiting, for example, the Pamparino farm, one of the first to have revived the chinotto cultivations, you can't but stop by at Finalborgo, one of the most beautiful Medieval villages in Italy, a stone's throw from the sea. And if you swing by the Sacone farm, you could head to the close-by Perti, a village dated back to the Roman period, where you can visit the ancient necropolis from the fourth and fifth century A.D. Those who love walking in the nature, can enjoy the Manie plateau, a large "terrace" overlooking the sea. Chinotto fields can be found also near the Pietra Ligure marine village or in the surroundings of the Beigua Park, behind Varazze, a natural park safeguarded by UNESCO. The Chinotto di Liguria perfume holds history, landscapes, emotions and scents of the Liguria nature that grows on the rocks overlooking the sea. ●

THE CHINOTTO PATH

An Italian excellence, Acqua di Parma, unveils with its Chinotto perfume, another Mediterranean gem and brings us to the discovery of a coveted heritage, between Medieval villages and evocative sea landscapes

The mind's journeys can be much more powerful and fascinating than those made with body. It's known that a scent or a music is enough to make us travel through time and space. However, there are journeys that can involve all our senses simultaneously in our present. There is a small corner of Liguria, an introverted, impervious yet generous land, where you can be swept

away by the aromatic and pungent olfactory notes of chinotto and discover little-known yet enchanting corners of nature and history. In the stretch of inland across the Riviera di Ponente, between Savona, Varazze and Finale Ligure, following an imaginary "chinotto path" lies a small strip of land that offers a variety of landscapes between ancient towns and Medieval villages. The chinotto is cultivated in fields and nurseries scattered throughout this area. Small artisanal firms stubbornly transform this small citrus – too bitter to be eaten raw – into the renowned drink, in candied fruit, jams, mustards and perfumes. Probably imported from China in 1500, the chinotto found in Liguria di Ponente the perfect conditions to grow: mild climate and sunny lands. Its juicy fruits, with a thin and fragrant

NYX Milan Tour

A bordo di una 500 d'epoca per scoprire la Milano da bere

È sufficiente scegliere il proprio tour, il tempo a disposizione e i partecipanti e... si parte! Grazie all'esperienza on the road del NYX Tour, a bordo di una Fiat 500 d'epoca, è possibile andare alla scoperta dei vari volti della città meneghina, scegliendo tra molteplici itinerari e con un Cicerone dedicato. Una novità assoluta offerta dallo street hotel NYX Milan.

nyx-hotels.com/milan/vintage-tours

ON BOARD A VINTAGE 500 TO DISCOVER THE GLAM OF MILAN If time permits, pick your own tour, gather a group of participants and ... let's go! Thanks to the on-road experience of the NYX Tour, on board a vintage Fiat 500, it is possible to discover the various aspects of Milan, choosing between various itineraries accompanied by a specialized guide. A brand new offer by the NYX Milan street hotel.



VUN, il numero uno a Milano

Andrea Aprea e le sue storie di cucina italiana, pensate per sorprendere

Situato nel centro di Milano, a pochi passi dal Teatro Alla Scala, Vun, "uno" in dialetto milanese, è uno spazio elegante e ricercatamente minimale: qui protagonista assoluto è il cibo, con piatti che coniugano sapientemente tradizione e contemporaneità; parola dello chef pluristellato Andrea Aprea (nella foto), al Vun dal 2011: «La mia cucina contemporanea guarda al futuro senza mai dimenticare delle sue origini». Materie prime ricercate, scelte tra le eccellenze gastronomiche locali, consentono ad Aprea di portare nei piatti non solo sapori ma luoghi: così è per i tortelli Cacio, Pepe e Cipolla caramellata, il cui assaggio rievoca i gusti tipici della cucina laziale o per la Caprese... Dolce Salato.

Vun, Via Silvio Pellico 3, Milano, tel. +39 02 88211234

VUN, NUMBER ONE IN MILAN Located in the center of Milan, a few steps from the Teatro alla Scala, Vun, "one" in Milanese dialect, is a sophisticated and refined minimal restaurant. Here food reigns supreme, with dishes that skillfully combine tradition and modernity; take multi-starred chef Andrea Aprea's word for it. Aprea (in the picture), who has been at the helm of Vun since 2011, declared: «My contemporary cuisine has an eye set on the future without ever forgetting its origins». Thanks to selected raw materials, picked among the local gastronomic excellences, Aprea creates dishes evoking both flavors and places: like for the Cacio, Pepe tortelli with caramelized onions, that recall the typical flavors of the Lazio cuisine or the Caprese... Dolce Salato that brings us.



Ancora Monteverdi Festival

Nel nome del mito di Ulisse, grande musica a Cremona

Continua fino al 22 giugno il Monteverdi Festival, che dal 1993 invade Cremona, la città con le note dei suoi magistrali intrecci tra ensembles di prestigio internazionale e giovani emergenti, musica barocca e jazz, prime esecuzioni e riscoperte. Il tema conduttore della rassegna 2018 è la figura di Ulisse, mito di ieri quanto di oggi. Tra gli eventi, l'opera buffa "La Pazienza di Socrate con due mogli" il 21 e 22 giugno al Teatro Ponchielli.

monteverdifestivalcremona.it

New edition of the Monteverdi Festival Until June 22, the Monteverdi Festival, which since 1993 has been conquering Cremona, with the notes of its masterly combinations of world-class and up and coming young artists: baroque and jazz music, premieres and new interpretations. The theme of the 2018 festival is Ulysses, an ancient yet modern myth. The events include, opera buffa *The Patient Socrates with two wives* on stage on June 21 and 22 at the Teatro Ponchielli.



Letterature, Festival Internazionale di Roma

Tra le novità di quest'anno gli incontri nelle Biblioteche della Capitale

Otto gli appuntamenti, dal 7 giugno al 3 luglio, alla Basilica di Massenzio al Foro Romano per l'edizione 2018 del Festival Letterature. I protagonisti delle serate saranno gli autori più interessanti della scena letteraria contemporanea. Ognuno di loro leggerà un testo inedito, ispirato al tema scelto per questa edizione: "Il diritto e il rovescio", una riflessione sull'ambiguità delle parole.

festivaldellelettere.it

INCLUDED IN THE NEW ENTRIES, THE MEETUPS IN THE LIBRARIES OF THE CAPITAL

Eight are the events - June 7 to July 3, at the Basilica of Massenzio at the Roman Forum - on the bill for the 2018 edition of the Festival Letterature. The most interesting authors of the contemporary literary scene will be the protagonists of the festival. Each of them will read an unpublished text, taking inspiration from the theme of the edition: "The right and the reverse", a reflection on the ambiguity of words.

Grand Hotel Alassio

Lusso, mare e talassoterapia per una vacanza da sogno

Tra le eccellenze italiane sulla Riviera di Ponente c'è l'ottocentesco Grand Hotel Alassio Resort & SPA: una meravigliosa struttura in prima linea sulla spiaggia, dotata di 61 tra camere e suite, a cui si aggiunge un centro di talassoterapia unico nel suo genere. Il centro Thalassio SPA offre un percorso di acque talassoterapiche e una vasta proposta di trattamenti e cure, come quelle idroterapiche.

grandhotelalessio.com

LUXURY, SEA AND THALASSOTHERAPY FOR A FABULOUS HOLIDAY

The nineteenth century Grand Hotel Alassio Resort & SPA is one of the Italian excellences in the Riviera di Ponente: a marvelous structure on the beach, featuring 61 rooms and suites and an unparalleled thalassotherapy center. The Thalassio SPA center offers a thalassotherapy path and a wide range of treatments, such as hydrotherapy.





Un'autentica lifestyle experience

Torino Outlet Village compie un anno

Sviluppato e gestito da Arcus Real Estate, società della galassia Percassi a cui fa capo anche Sicilia Outlet Village, a soli 15 minuti dal centro di Torino – si sviluppa su una superficie di 20mila mq con 90 negozi delle migliori marche d'alta gamma: Armani, Gucci, Dsquared2, Jil Sander, Isaia, Trussardi, Jacob Cohen... Per una shopping experience innovativa, è infatti un villaggio con servizi esclusivi riservati alla clientela come un luxury concierge, valet parking, personal shopper, handsfree shopping e spedizione a domicilio degli acquisti.

torinooutletvillage.com

A TRUE LIFESTYLE EXPERIENCE The Torino Outlet Village is celebrating its first anniversary. Developed and managed by Arcus Real Estate (a company from the Percassi group that includes also Sicilia Outlet Village) is developed in a 20-thousand-square-meter area and features 90 stores from the best high-end brands: Armani, Gucci, Dsquared2, Jil Sander, Isaia, Trussardi, Jacob Cohen and other luxury brands. The outlet provides an innovative shopping experience and offers its customers, above all foreigners, exclusive services such as the luxury concierge, guided tours of the city of Turin as well as valet parking, personal shoppers, hands-free shopping and purchases home delivery.



Lo sport è vita

Boss parfums celebra i valori positivi del calcio

Integrità, passione e lealtà. Sono questi i valori che lo sport deve trasmettere, a maggior ragione uno sport come il calcio, seguito da milioni di persone in tutto il mondo. Perciò per la sua nuova campagna "Soccer" Boss Parfums dà voce a quattro giocatori iconici come Julian Draxler, Philippe Coutinho, Harry Kane e Morata.

In più per celebrarli il marchio lancia un'edizione limitata del profumo Boss Bottled United, in un flacone argentato proprio come una Coppa.

hugoboss.com

SPORTS AS A METAPHOR FOR LIFE Integrity, passion and loyalty. These are the positive values that sport must convey, all the more so, a sport like soccer, followed by millions of people worldwide. Hence, for its new "Soccer" campaign Boss Parfums gives a voice to four iconic players: Julian Draxler, Philippe Coutinho, Harry Kane and Morata. Furthermore, in order to celebrate them, the brand has launched a limited edition of the Boss Bottled United perfume, in a silver bottle that recalls a trophy cup.

Sardegna Ricerche

Nel cuore dell'isola, un ente di eccellenza per la ricerca e lo sviluppo tecnologico

Agenzia della Regione per la promozione dell'innovazione tecnologica nell'isola, Sardegna Ricerche vanta, tra i progetti di eccellenza realizzati, il Parco Scientifico e tecnologico della Sardegna con sede a Pula. Fiore all'occhiello è la presenza del CRS4: il centro di ricerca fondato da Carlo Rubbia agli inizi degli anni Novanta che, ancora oggi, utilizza le tecnologie del super calcolo per la risoluzione di svariati problemi che riguardano l'economia. Il CRS4 è stato il primo sito internet d'Italia (crs4.it) consentendo all'Unione Sarda di essere il primo giornale ad andare on line a livello mondiale, subito dopo il Washington Post. Dal 2013, Sardegna Ricerche organizza a Cagliari, presso la Manifattura Tabacchi, il salone per l'innovazione in Sardegna Sinnova: una vetrina (11 e 12 ottobre 2018)



SARDEGNA RICERCHE

che riunisce tutti gli attori dell'ecosistema innovazione Sardegna (imprese, università e centri di ricerca). sardegnaricerche.it

IN THE HEART OF THE ISLAND, AN INSTITUTION OF EXCELLENCE FOR TECHNOLOGICAL R&D Sardegna Ricerche, the Sardinian region agency for the promotion of technological innovation on the island, boasts, included in its projects of excellence, the Science and Technology Park of Sardinia located in Pula. The feather in the cap is the CRS4: the research center founded by Carlo Rubbia in the early 90s that is still using the supercomputing technologies to solve various problems affecting the economy. The CRS4 was the first internet site in Italy (www.crs4.it) allowing the Unione Sarda to be the first newspaper online worldwide, right after The Washington Post. Since 2013, Sardegna Ricerche has been organizing in Cagliari (in the Manifattura Tabacchi) Sinnova, the fair for innovation in Sardinia: a fair that for two days (October 11 and 12 2018) gathers all the main protagonists of the Sardinia innovation ecosystem (firms, universities and research centers).

CERCHIAMO 60 MILIONI DI SOSTENITORI PER LA TUTELA DEL NOSTRO PAESE.



IL TOURING SOSTIENE L'ITALIA CHE MERITA IO SOSTENGO IL TOURING



È il momento giusto per associarsi al **Touring Club Italiano** e sostenerlo.

Approfitta della quota associativa dedicata ai **nuovi soci a soli 39 euro** in occasione dell'Anno Europeo del Patrimonio Culturale.

Associati su touringclub.it





L'arte profumiera secondo Valmont

I profumi di Venezia

Sono cinque i primi profumi della maison di bellezza di lusso svizzera. Cinque viaggi olfattivi che conducono nel cuore di Venezia, una delle città più affascinanti del mondo e la più amata dalla coppia Sophie e Didier Guillon, che ha dato vita al marchio oltre trent'anni fa. Storie Veneziane, il nome della collezione, è caratterizzata da flaconi extra luxury con tappo in pelle e fregio in vetro di Murano ad opera dell'artista Leonardo Cimolin. In versione coffret da 100 ml e da borsetta da 8,5 ml (390 e 195 euro ognuno).

valmontcosmetics.com

THE ART OF PERFUMERY ACCORDING TO VALMONT Five are the first perfumes from the Swiss luxury beauty brand. Five olfactory journeys that lead to the heart of Venice, one of the most fascinating cities in the world and the most loved by the couple Sophie and Didier Guillon, who created the brand over thirty years ago. The Storie Veneziane collection is characterized by extra luxury bottles featuring leather caps and frieze in Murano glass by artist Leonardo Cimolin. The collection comes in the 100 ml coffer version and in the 8.5 ml handbag edition (respectively 390 and 195 euro).

Tempo di nuove aperture

La nuova casa di Vacheron Constantin

Si affaccia sull'elegante via Verri a Milano l'ultima boutique mèta degli appassionati di orologeria. «La Maison desidera costruire un legame speciale con i clienti e offrire loro un'esperienza unica - commenta Marco Pagani, Brand Manager Vacheron Constantin Italia. - Siamo lieti di celebrare questo momento insieme a un partner d'eccezione, Pisa Orologeria». La boutique, disegnata dall'architetto Filippo Gabbiani di Kokai Studios, si distingue per la sua atmosfera calda e raffinata, un luogo che celebra la più antica Manifattura orologiera al mondo.

vacheron-constantin.com

TIME FOR NEW OPENINGS «The Maison wants to create a special bond with its customers and offers them a one-off experience - says Marco Pagani, Brand Manager at Vacheron Constantin Italia. - We are pleased to celebrate this moment together with an exceptional partner, Pisa Orologeria». The boutique, designed by architect Filippo Gabbiani from Kokai Studios, stands out for its cozy and refined atmosphere, a place that celebrates the oldest watch manufacturer in the world.

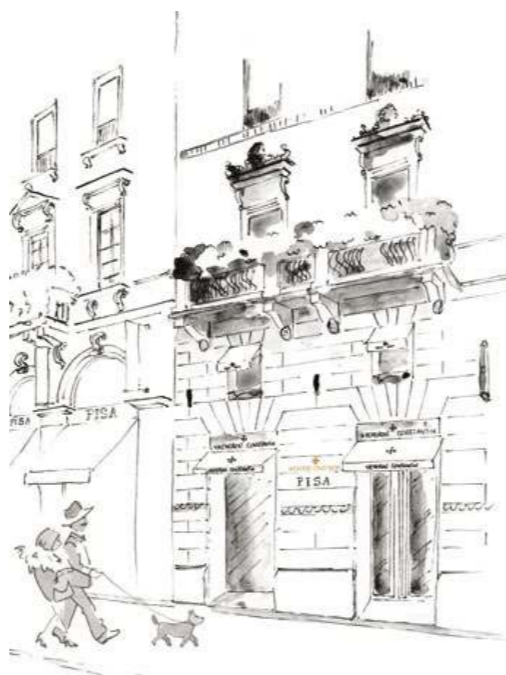


Parola di gentleman

Un contest dedicato alle buone maniere

Il gentleman contemporaneo? Lo fotografa Boggi Milano grazie a un contest a cui chiunque può partecipare condividendo con una propria fotoritratto, personalizzata e associata a una delle dodici "regole del gentleman" elencate sulla pagina facebook del brand di abbigliamento maschile. In palio c'è la moto SWM Gran Milano Special Edition Boggi Milano, e abiti su misura, accessori e gift card. C'è tempo fino al 31 agosto 2018. Info sul regolamento su gentlemansportrait.com

GENTLEMAN'S STYLE The contemporary gentleman? Boggi Milano has depicted him thanks to a contest. Everyone can take part in the contest sharing a personalized photo portrait associated with one of the twelve "rules of the true gentleman" listed on the Facebook page of the menswear brand. The prize for the most creative photos are a SWM Gran Milano Special Edition Boggi Milano motorbike, tailored suits, accessories and gift cards. Portraits can be submitted until August 31. Information on contest's rules and regulations on gentlemansportrait.com.



DIKTAT



INTERNI
Nell'abitacolo troviamo rivestimenti in pelle nel volante, nel pomello del cambio e nella leva del freno a mano. Sotto, l'impianto audio B&O Play può essere integrato con 10 diffusori e 675 watt.

Inside, the steering wheel, gear-shift tip and handbrake are leather-wrapped. Below, the B&O Play audio system can integrate with 10 speakers and 675 watts.

FIESTA DIVENTA CROSSOVER

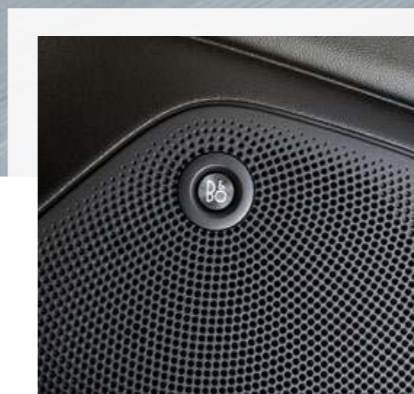
È Active e fa parte della nuova serie di vetture Ford come Ka Plus e Focus

Non solo nella veste più ricca Titanium, in quella più elegante Vignale o nella variante sportiva ST-Line. La settima generazione di Fiesta si arricchisce di una variante stile crossover che segue la tendenza sempre più consolidata sui mercati di mezzo mondo. Questa Fiesta che strizza l'occhio all'off-road si chiama Active e fa parte della nuova serie di vetture Ford (Ka Plus e la nuova Focus tra queste) "vestite" da crossover.

Fiesta Active si fa riconoscere per l'assetto rialzato da terra di due centimetri, le barre sul tetto, il tetto di colore contrastante, l'inserito tipo alluminio per la fascia sotto le porte e il rivestimento scuro della sezione inferiore della carrozzeria. Inedita la collezione di cerchi in lega da 17 pollici. Sui parafranghi anteriori e sulle soglie battitacco spicca il badge Active. Nell'abitacolo troviamo rivestimenti in pel-

le nel volante, nel pomello del cambio e nella leva del freno a mano.

Sulla Active è disponibile il sistema di infotainment Sync 3 compatibile con gli standard Apple CarPlay e Android Auto: il display sul quale si possono leggere tutte le informazioni ha una dimensione di 6,5 oppure di 8 pollici. L'impianto audio B&O Play può essere integrato con 10 diffusori e 675 watt. Tra i motori non poteva mancare il tre cilindri benzina 1.0 EcoBoost con Start&Stop da 100, 125 e 140 cavalli. Ma c'è anche la variante da 85 cavalli, dedicato ai giovani neo patentati. Il diesel 1.5 TDCi è offerto in una doppia variante di potenza: da 85 e 120 cavalli. Tutti i motori sono abbinati, di serie, al cambio manuale a sei marce. L'automatico a sei rapporti è optional con l'EcoBoost benzina 1.0 da 100 cavalli. ●



FIESTA FIESTA NEW BORN

Its name is Active, and it's part of Ford's new series just like Ka Plus and Focus

There isn't just the more luxurious Titanium, the more sophisticated Vignale or the sporty ST-Line. The seventh generation Fiesta is bolstered with a crossover version that is following a trend increasingly adopted in half the world's markets. This Fiesta - which "nods" at off-road - is called "Active", and is part of the new series of crossover Fords (Ka Plus and the new

Focus among them). The Fiesta Active is easily recognizable due to the addition of a two-centimetre structural uplift, its roof bars, the contrasting roof colour, an aluminium-style insert on the under door and a dark lower body, as well as the all new 17-inch alloy wheels. The "Active" badge is prominently displayed on both the front mudguards and door hinges. Inside, the steering wheel,

gear-shift tip and handbrake are leather-wrapped. The Active boasts the Sync 3 infotainment system, compatible with both Apple CarPlay and Android Auto standards: the information display comes in 6.5 or 8 inches. The B & O Play audio system can integrate with 10 speakers and 675 watts. Meanwhile, of the engines, the three-cylinder 1.0 EcoBoost with Start & Stop technology in 100, 125 or 140 horsepower versions stands out. Then there's the 85-horsepower model, built with new young drivers in mind. The 1.5 TDCi diesel comes in dual power versions of 85 and 120 horsepower. All engines have, as standard, six-speed manual transmission. The six-speed automatic is optional with the 100-horsepower 1.0 EcoBoost petrol engine. ●

GreatBeauty

BYBLOS VILLA AMISTÀ

Il grande salone di Villa Amistà con opere fotografiche di Vanessa Beecroft, sculture di Marc Quinn e dipinti di Damien Hirst.

The large hall in Villa Amistà features photographic works by Vanessa Beecroft, sculptures by Marc Quinn and paintings by Damien Hirst.

Dal glamour di Miami agli scenari mozzafiato di Anacapri, dall'eleganza della Costa Azzurra al centro storico di Roma, viaggio alla scoperta dell'ultima tendenza dell'hôtellerie

Art Hotel

**Più belli
del mondo**

TESTO
Daniele Perra

COURTESY VILLA AMISTÀ



CAPRI PALACE
Un luminoso living room affacciato sulla terrazza. Alcune suite hanno piscine private dipinte da Giorgio Tonelli.
A bright living room overlooking the terrace. Some suites feature private pools painted by Giorgio Tonelli.

COURTESY CAPRI PALACE



COURTESY THE DOLDER GRAND

THE DOLDER GRAND
Vista sul giardino con una divertente scultura del celebre artista neopop giapponese Takashi Murakami.
Garden view with a pleasant sculpture by famous Japanese Neo-Pop artist Takashi Murakami.



COURTESY THE WALLED OFF HOTEL

THE WALLED OFF HOTEL
Una delle 10 stanze vista muro con un'opera a parete del celebre graffitista Banksy.
One of the 10 rooms overlooking the wall with a work by famous graffiti artist Banksy.

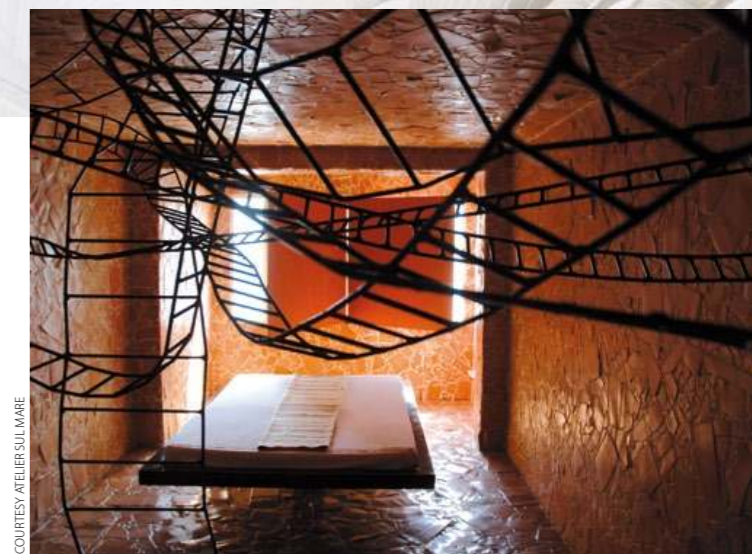
Lo scrittore americano Herman Melville ha scritto: "È meglio fallire nell'originalità che avere successo nell'imitazione." E cosa c'è di più originale se non trasformare un hotel in un luogo dove dormire circondati da opere d'arte uniche e inimitabili? Dopo i design boutique hotel, oggi la tendenza dell'hôtellerie si chiama art hotel. E si sta diffondendo in tutto il mondo. Cominciamo il nostro viaggio a Miami, dalla terrazza del Faena Hotel Miami Beach. Inaugurato nel 2015 con star del calibro di Adrien Brody e Leonardo DiCaprio, appassionato collezionista d'arte, l'hotel è il luogo più frequentato dal jet set artistico internazionale. Complici l'edizione invernale di Art Basel Miami, la fiera d'arte più glamour del mondo, durante la quale l'albergo organizza eventi, mostre e performance, e la location nel cuore del Faena Arts District, vivace quartiere artistico e culturale.

Si gode di tutt'altra vista al Walled Off Hotel nei territori occupati. La sua inaugurazione l'anno scorso ha suscitato clamore perché dietro c'è lo zampino del celebre e controverso graffitista Banksy. L'hotel ha 10 camere, ricavate in un ex laboratorio di ceramica, tutte rigorosamente vista muro, e una galleria d'arte che espone opere di artisti palestinesi. Ogni stanza ha un intervento di Banksy, come l'immagine giocosa di una lotta coi cuscini tra un soldato israeliano e un manifestante palestinese. Poi c'è la stanza "budget" a 30 dollari arredata con mobili e accessori di caserme israeliane o quella con la migliore (o potremmo dire peggiore) vista sul muro. Veniamo alla vecchia Europa. È passato più di un secolo da quando in Costa Azzurra aprì Le Negresco nelle cui stanze hanno soggiornato attori, musicisti, artisti, celebrità e teste coronate, da Grace Kelly a Salvador Dalí a Louis Armstrong e oggi, quelle stesse stanze, fanno da set a un'imponente collezione d'arte con migliaia di opere degli ultimi cinque secoli.

In Svizzera, situato sopra Zurigo, immerso in uno scenario suggestivo, con vista sulle montagne e sul lago, si trova il Dolder Grand Hotel che ha appena festeggiato dieci anni dopo la sua riapertura nel 2008. Sono più di cento le opere allestite all'interno e all'esterno della struttura, come il monumentale dipinto di Andy Warhol di 11 metri di lunghezza che campeggia sulla

reception o le sculture di Fernando Botero, Niki de Saint Phalle e Jean Tinguely.

In Italia, tra i primi ad aver arricchito gli interni con opere d'arte contemporanea è il Byblos Art Hotel, ospitato a Villa Amistà che è stata trasformata in un piccolo museo d'arte con molte opere di artisti di fama mondiale come l'enfant terrible inglese Damien Hirst, il maestro neopop giapponese Takashi Murakami, Anish Kapoor e, tra gli italiani, i concettuali Alighiero Boetti, Piero Manzoni e Giulio Paolini. Spostandoci a ovest, a Milano, a due passi dalla Stazione Centrale, il NYX Hotel Milan è invece il luogo ideale per gli amanti della street art. L'albergo è "tappezzato" da graffiti, alcuni dei quali giganti. Qualche nome: UrbanSolid, EAD Crew, Moneyless, Corn 79. Ogni piano è dedicato a un artista che ha creato opere site-specific ad alto tasso urban-pop. Nella capitale, a pochi passi dalla Fontana di Trevi e Piazza di Spagna, Palazzo Pulieri Ginetti ospita, da pochi mesi, l'Elizabeth Unique Hotel. Negli spazi comuni sono state realizzate opere permanenti: dagli



COURTESY ATELIER SUL MARE

ATELIER SUL MARE
La camera creata dallo scultore Luigi Mainolfi dal titolo *Terra e Fuoco*. È una delle venti stanze d'artista.
Terra e Fuoco (Earth and Fire): the room created by sculptor Luigi Mainolfi. It is one of the twenty art rooms.

ELIZABETH UNIQUE HOTEL ROME

Living room con un quadro rosso realizzato da Tommaso Ottieri. La selezione delle opere è curata da Fabrizio Russo dell'omonima storica galleria romana.

Living room decorated with a red painting by Tommaso Ottieri. The works selection is curated by Fabrizio Russo from the historical Roman gallery bearing his name.

specchi della sala ristorante su cui è intervenuta Veronica Montanino al soffitto a cassettoni su cui hanno lavorato Di Luzio e Gambino. Tutte le opere allestite nelle stanze, invece, sono a disposizione degli ospiti che possono acquistarle. Spostiamoci verso il mare, ad Anacapri, dove nella metà degli anni '70 un giovane appassionato d'arte comincia a girare il mondo e visitare gallerie e musei a Parigi, Londra, New York e ad acquistare opere, e trasforma l'albergo del padre in un lussuoso art hotel. Oggi il Capri Palace conserva numerose opere permanenti: dal mosaico della piscina all'ingresso progettato da Velasco alle pareti delle piscine private nelle camere dipinte da Giorgio Tonelli, dall'opera di Fabrizio Plessi che ha installato un monitor in una vecchia barca di legno usata per portare i turisti nella Grotta Azzurra, alla monumentale installazione di 40 metri che lo scultore Arnaldo Pomodoro ha creato per la parete all'entrata. Spostandoci ancora più a sud, in Sicilia, arriviamo alla nostra ultima tappa: Castel di Tusa. Qui si trova l'albergo-museo Atelier sul Mare dove molte camere sono installazioni artistiche vere e proprie: dagli arredi-sculture in pino rosso di Mario Ceroli alla purezza del bianco della stanza di Paolo Icaro fino alla "leggerezza della luce" di Maurizio Mochetti. Siamo stati abituati ad ammirare le opere nei musei e nelle gallerie d'arte, ma dormirci "dentro" è un'esperienza unica e indimenticabile.



FOTO ELIZABETH HOTEL - ANDREA RINALDI



COURTESY NYX HOTEL MILAN © MARCO CURATOLO LAB C3

NYX HOTEL MILAN
L'ingresso con l'opera di Joys & Peeta. Su molte pareti campeggiano colorati wall drawing realizzati da street artist internazionali.

The entrance with the work by Joys & Peeta. Many walls feature colorful drawings made by international street artists.

Art Hotel

The most beautiful in the world

From the Miami glamour to the breath-taking landscapes of Anacapri, from the sophisticated Côte d'Azur to the historical center of Rome. A journey to the discovery of the most intriguing art hotels in the world: the new trend of hôtellerie

American writer Herman Melville wrote: "It is better to fail in originality than to succeed in imitation". And is there anything more original than turning a hotel into a place to stay side by side with unparalleled and unique works of art? Following the design boutique hotels, the new trend in hôtellerie is now the art hotel, and it is spreading throughout the world. Let's start our journey in Miami, from the terrace of the Faena Hotel Miami Beach. Its opening in 2015 featured stars the likes of Adrien Brody and Leonardo DiCaprio, a passionate art collector. It is the most popular hotel with international art elite, also thanks to the Art Basel Miami Fair – the world's most glamorous art fair – during which the hotel organizes special events, exhibitions and performances and it is located in the heart of the Faena Arts District, the lively artistic and cultural district. You can enjoy a completely different view from the Walled Off Hotel, in the occupied territories. Its opening last year had a huge resonance due to famous controversial graffiti artist Banksy, he being the artist behind the Walled Off hotel project. The

INFORMAZIONI UTILI

- ANACAPRI.** Capri Palace
Via Capodimonte 14, Anacapri (Na),
Isola di Capri, info@capripalace.com,
capripalace.com
- BETLEMME.** The Walled Off Hotel
182 Caritas Street, Betlemme, reception@walledoffhotel.com, walledoffhotel.com
- BOLOGNA.** Palace Hotel Bologna,
stanza numero 402. Via Monte Grappa, 9/2,
info@hotelpalacebologna.com
hotelpalacebologna.com
- BRUXELLES.** Nh Brussels Bloom
Rue Royale 250, Bruxelles,
nhbrusselsbloom@nh-hotels.com,
bloom.hotelsbrussels.net
- CASTEL DI TUSA.** Atelier sul mare
Via Cesare Battisti, 4, Castel di Tusa (ME),
info@ateliersulmare.it, ateliersulmare.com
- MIAMI.** Faena Hotel Miami Beach
3201 Collins Avenue, Faena District, Miami Beach,
reservations-miamibeach@faena.com,
faena.com
- MILANO.** NYX Hotel Milan
Piazza IV Novembre 3, Milano,
info.NYXmilan@leonardo-hotels.com,
nyx-hotels.it/milan
- NAOSHIMA.** Benesse House
benesse-artsite.jp/en/stay/benessehouse/
- NAPOLI.** SuperOtium
Via S. Teresa Degli Scalzi 8,
superotium.it
- NIZZA.** Le Negresco
37 Promenade des Anglais, Nizza,
reservations@lenegresco.com,
hotel-negresco-nice.com
- PARIGI.** Le Royal Monceau
37 Avenue Hoche, Parigi,
bookus.paris@raffles.com, leroyalmonceau.com
- ROMA.** Elizabeth Unique Hotel Rome
Via delle Colonnate 35, Roma,
reservation@ehrome.com, ehrome.com/
- VERONA.** Byblos Art Hotel
Via Cedrare 78, Corrubbio di Negarine, Frazione
di San Pietro in Cariano (Verona),
reservation@byblosarthotel.com,
byblosarthotel.com
- VIENNA.** Sofitel Vienna Stephansdom
Praterstrasse 1, Vienna,
sofitel.com/it/hotel-6599-sofitel-vienna-
stephansdom/index.shtml
- ZURIGO.** The Dolder Grand
Kurhausstrasse 65, Zurigo,
info@thedoldergrand.com,
thedoldergrand.com



COURTESY LE ROYAL MONCEAU

LE ROYAL MONCEAU
L'albergo ospita una galleria d'arte e, tra i servizi, mette a disposizione un Art Concierge specializzato.

The hotel houses an art gallery and, included in the services, it offers a specialized Art Concierge.

hotel has 10 rooms, housed in a former ceramics workshop, all overlooking the wall, and an art gallery that showcases the works by Palestinian artists. Each room features Banksy's touch, such as the playful image of a pillow fight between an Israeli soldier and a Palestinian protester. Then there is the "budget" room (30 USD) decorated with furnishing and accessories from Israeli barracks or the room with the best (or we could say the worst) view of the wall. Let's move to Europe. Over a century after its opening in the Côte d'Azur, the Le Negresco hotel hosted actors, musicians, artists, celebrities and royalty, from Grace Kelly to Salvador Dali and Louis Armstrong. Its rooms are completed by an imposing art collection featuring thousands of artworks from the last five centuries. In Switzerland, situated in Zurich and immersed in an evocative landscape overlooking the mountains and the lake, lies The Dolder Grand that has just celebrated its tenth anniversary following its reopening in 2008. Over 100 works of art are set inside and outside

the structure, including Andy Warhol's monumental painting that, with its 11 meters, stands out over the reception, or the sculptures by Fernando Botero, Niki de Saint Phalle and Jean Tinguely. In Italy, one of the first hotels to have been decorated with contemporary artworks is the Byblos Art Hotel, housed in Villa Amistà that has been turned into a small art museum displaying many works by world-class artists such as English enfant terrible, Damien Hirst, Japanese Neo-Pop maestro, Takashi Murakami, Anish Kapoor and, among the Italians, conceptual artists Alighiero Boetti, Piero Manzoni and Giulio Paolini. Heading westwards, in Milan, a stone's throw from the Central Station, the NYX Hotel Milan is perfect for the street art enthusiasts. The walls of the hotel are "covered" with graffiti, some of which are huge ones. To name a few: UrbanSolid, EAD Crew, Moneyless, Corn 79. Each floor is dedicated to an artist who created site-specific

works with a great deal of urban-pop style. In the capital, a stone's throw from the Trevi Fountain and Piazza di Spagna, Palazzo Pulieri Ginetti has been recently housing the Elizabeth Unique Hotel. The common areas of the hotel house permanent works of art: from the mirrors of the restaurant hall by Veronica



COURTESY ATELIER SUL MARE

ATELIER SUL MARE
La camera creata da Fabrizio Plessi dal titolo Stanza del mare negato. Una delle venti stanze d'artista.

Stanza del mare negato: the room created by Fabrizio Plessi. One of the twenty art rooms.

COURTESY FAENA HOTEL MIAMI BEACH



Montanino, to the coffered ceilings curated by Di Luzio and Gambino. All the works in the rooms are there for the hotel's guests to acquire should they be interested in doing so. Let's move towards the sea, to Anacapri, where in the mid-70s a young art lover started to travel the world visiting galleries and museums in Paris, London, New York, to buy works of art. He then turned his father's hotel into a luxurious art hotel. Today the Capri Palace is still housing many permanent works; from the mosaic of the pool at the entrance designed by Velasco, to the walls of the rooms' private pools painted by Giorgio Tonelli, from the work by Fabrizio Plessi who placed a monitor in an old wooden boat used to carry the tourists to the Blue Grotto, to the monumental 40-meter installation that sculptor Arnaldo Pomodoro created for the wall at the entrance. Moving southwards, to Sicily, we arrive to our last stage: Castel di Tusa. Here lies the Atelier sul Mare hotel-museum where many rooms are true artistic installations: from the furniture-sculptures in red pine by Mario Ceroli, to the pure white of Paolo Icaro's room and the "lightness of light" by Maurizio Mochetti. We have been used to admire the artworks displayed in museums and art galleries, but sleeping "inside" an artwork is an unparalleled and unforgettable experience.



© NIK KOENG

FAENA HOTEL MIAMI BEACH
Sopra: l'opera di Damien Hirst dal titolo Gone but not Forgotten del 2014, installata nel giardino. Sotto: il living room della Saxony Suite.

Above: the artwork by Damien Hirst, Gone but not Forgotten (2014), installed in the garden. Below: the living room of the Saxony Suite.



BORSELLINI DIGITALI

LO SHOPPING (MA ANCHE IL CAFFÈ) IN PUNTA DI DITO

Google Pay, Apple Pay e Samsung Pay sono i più noti mobile wallet per completare acquisti di qualsiasi genere direttamente con lo smartphone. Ecco come funzionano, i loro pregi e i loro difetti



TESTO
Gianni Rusconi

Basta estrarre il telefonino dalla tasca e in pochi secondi la transazione alla cassa è completata. Senza l'incombenza di ricorrere ai contanti, di ricordarsi di prendere l'eventuale resto e neppure di portare con sé carte di credito e carte fedeltà varie. Il borsellino, oggi, è sempre più mobile e digitale, risiede nello smartphone e per servirsene non occorre spendere nulla. Bastano, di norma, un apparecchio non troppo vecchio che supporti la tecnologia Nfc (Near field communications), l'app da scaricare sul terminale e una carta di credito o un conto corrente su cui "appoggiare" il servizio. I pagamenti via cellulare nei punti vendita non sono più un'abitudine di pochissimi eletti: parliamo di milioni e milioni di utenti nel mondo (solo in Italia si stima siano circa 500mila) mentre le transazioni concluse nelle diverse valute ammontano a diversi miliardi di dollari (il giro d'affari italiano ha superato l'anno passato i 70 milioni di euro e potrebbe arrivare a quota tre miliardi già entro il 2020). La strada, dicono gli esperti, è tracciata e per parlare di vero e proprio fenomeno di massa è solo una questione di tempo. Proviamo a capire pregi e difetti dei wallet oggi più noti (e utilizzati) in tutto il pianeta, e cioè quelli di Google, Apple e Samsung.

GOOGLE PAY

All'inizio del 2018, la compagnia di Mountain View ha annunciato un "rebrand" dei suoi strumenti di pagamento digitali fondendo in unico servizio, definito in modo informale GPay, le soluzioni Android Pay e Google Wallet. Il suo principale pregio? La facilità d'uso. Le informazioni di pagamento sono infatti salvate sul proprio account Google personale per poter velocizzare l'operazione in tutta tranquillità, sfruttando la compatibilità della soluzione con la maggior parte delle carte di credito, debito e fedeltà oggi in circolazione. Google Pay funziona, senza alcun onere extra per la transazione, attraverso la tecnologia Nfc e trasmette attraverso un account virtuale i dati della carta di credito dallo smartphone al Pos "contact less" del negozio: non serve, come in altri casi, l'autenticazione delle impronte digitali e la verifica dell'acquisto avviene tramite un codice di sicurezza che Google invia al telefono dell'utente. Già disponibile in molti Paesi e prossimo ad arrivare anche in Italia, è utilizzabile anche con diversi portali di e-commerce frequentati da milioni di consumatori, come Airbnb e le catene americane Instacart e Papa John's Pizza.

APPLE PAY

Il borsellino digitale della Mela è altrettanto facile da usare, nonché sicuro, e può essere un comodo compagno di viaggio per chi possiede un iPhone (versione 6 e modelli superiori), un iPad (anche Air e mini) e un Apple Watch. Tutto ciò che serve è l'app dedicata (Wallet) da scaricare sul dispositivo e un Apple ID collegato a



APPLE PAY
È stato lanciato negli Usa nell'ottobre del 2014 ed è attivo in circa 30 Paesi. In Giappone supporta la carta prepagata Suica. Launched in the USA in October 2014, it is now operating in about 30 countries. In Japan it supports the Suica prepaid card.

APPLE PAY
Funziona come sostitutivo della carta di credito per gli acquisti effettuati ai Pos dei negozi, online e tramite app mobile.

It works as a substitute for a credit card for purchases made through POS in stores, online and through the mobile app.

GOOGLE PAY
Nasce, come Android Pay, nel settembre 2015, negli Usa. Oggi è disponibile in circa 20 Paesi in tutto il mondo.

It was launched in the USA in September 2015, just like Android Pay. Today it is available in about 20 countries throughout the world.



iCloud. Una volta associata la carta di credito, debito o prepagata, si può operare nei negozi che supportano il servizio autenticandosi direttamente con Face ID o Touch ID (i sistemi di riconoscimento di volto e impronta digitale) o un apposito codice di accesso; le transazioni sono effettuate collegando lo smartphone al Pos via tecnologia Nfc e i numeri della carta e le credenziali di identità non vengono condivisi con gli esercenti (diverse le catene di elettronica, abbigliamento e food partner del servizio anche in Italia) e non vengono memorizzati sul dispositivo. Tramite l'applicazione è quindi possibile inviare o ricevere denaro attraverso il dispositivo (sulla carta Apple Pay Cash) e chiedere all'assistente virtuale Siri di effettuare un pagamento a un contatto in rubrica utilizzando le carte di credito e debito inserite nel Wallet.

SAMSUNG PAY

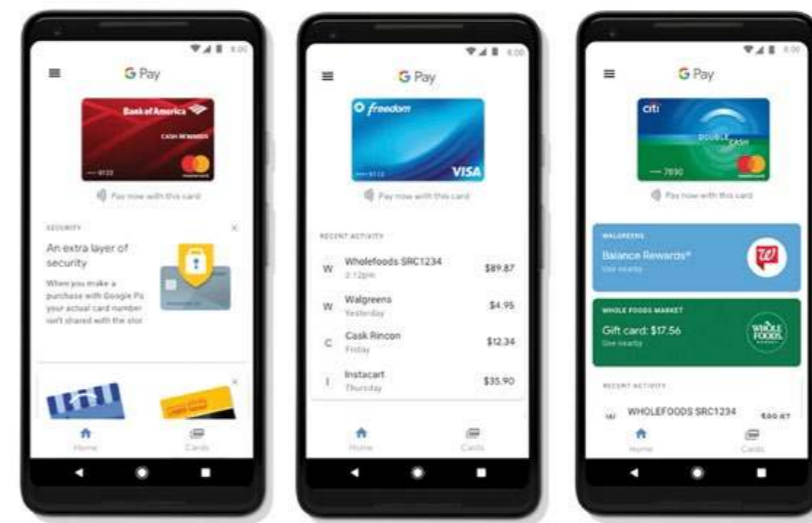
La caratteristica che lo differenzia dagli altri servizi è quella di aggiungere alla connettività Nfc il supporto della tecnologia Mst (Magnetic Secure Transmission), che consente di pagare su tutti i lettori Pos in circolazione, anche quelli che gestiscono solo le carte a banda magnetica, senza doversi preoccupare del fatto che siano contactless. Basta un click per selezionare la carta desiderata, un veloce passaggio per identificarsi/autenticarsi (tramite impronte digitali, iride o Pin) e quindi avvicinare il dispositivo mobile al terminale di pagamento per completare l'operazione. Il digital wallet del gigante coreano, attivo in Italia da marzo, si attiva con tutte le carte di credito dei principali circuiti (diverse centinaia, nel mondo, le banche che hanno aderito alla piattaforma) e svariate carte regalo e fedeltà. Le informazioni dell'account sono criptate e memorizzate in uno spazio protetto mentre il numero di carta di credito non viene mai utilizzato per le transazioni, perché in suo luogo viene trasmesso un codice generato automaticamente via software. Per utilizzarlo è necessario uno smartphone Samsung compatibile (i Galaxy A5 e tutti i modelli della serie S7 in avanti) e un account valido.



DIGITAL WALLETS SHOPPING - EVEN BUYING A COFFEE - AT YOUR FINGERTIPS

Google Pay, Apple Pay and Samsung Pay are the most famous mobile wallets to buy any kind of product directly with the smartphone. Let's analyze how they work, their pluses and their flaws

You just need to take your smartphone out of your pocket and within a few seconds the transaction at the cashier is completed, no need for cash, to remember to take any possible change or to bring credit cards or fidelity cards with you. The wallet, today, is ever more mobile and digital and lies in the smartphone and can be used at no additional cost. Usually you need a device that is not too old, able to support the Nfc (Near field communications) technology, the app to be downloaded on the smartphone and a credit card or a bank account to link your payment app. The payments via mobile are no longer a service offered only by few sales points: millions and millions are today the users in the world (Italy has an estimated 500 thousand users) and the transactions



GOOGLE PAY
Presto aggiungerà la possibilità di inserire nell'app i biglietti di voli aerei, concerti ed eventi sportivi.

It is set to provide the possibility to store, in the app, tickets for flights, concerts and sporting events.

completed in the various currencies clock up billions of dollars (last year the Italian turnover exceeded 70 million euro and it could get to three billion euro already within 2020). The path has been traced. We will soon speak of a mass phenomenon; it's just a question of time. Let's try to analyze the pros and cons of the most renowned (and used) wallets in the world, that is those by Google, Apple and Samsung.

GOOGLE PAY

In the early 2018, the Mountain View Company announced a "rebrand" of its payment digital devices merging in a single service - informally named GPay - the Android Pay and Google Wallet solutions. Its main plus? It is easy to use. The payment info is, in fact, saved on your personal Google account to easily speed up the operations, thanks to the compatibility with the most credit, debit and fidelity cards in use today. Google Pay is driven, without any further cost per transaction, by the Nfc technology and transmits the data of the credit card through a virtual account from the smartphone to the shop's "contact less" POS: there is no need, as in other cases, for fingerprint authentication and purchase verification occurs through a security code that Google sends to the user's mobile phone. Already available in many countries, it is set to land in Italy, too. It can be used also

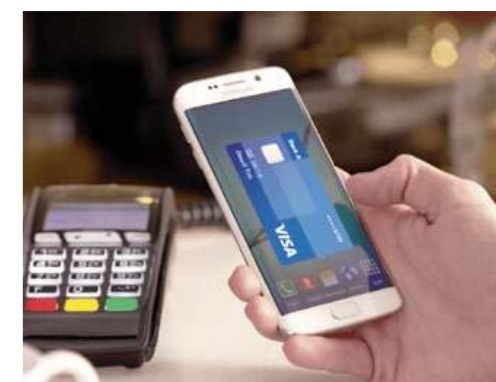
with different e-commerce websites surfed by millions of consumers, such as Airbnb, and the American Instacart and Papa John's Pizza chains.

APPLE PAY

The digital wallet by Apple is just as easy and safe as Google's and it can be a convenient travel companion for those who own an iPhone (from the iPhone 6 onwards), an iPad (included the Air and the mini iPads) and an Apple Watch. All you need is the dedicated app (Wallet) downloaded on your device and an Apple ID connected to iCloud. Once you link the credit, debit or prepaid card, you are able to operate in the stores that support the service through the direct authentication via Face ID or Touch ID (the face and fingerprint recognition systems) or via a special access code; the transactions are carried out connecting the smartphone to the POS via the NFC technology. The card numbers and the identity credentials are not shared with the merchants (many are the electronic chain stores, clothing and food service partners available in Italy, too) and are not stored on the device. Thanks to the application it is also possible to send or receive money through the device (on the Apple Pay Cash card) and ask Siri, the virtual assistant, to make a payment to a contact included in the smartphone list using the credit and debit cards registered in the Wallet.

SAMSUNG PAY

It differs from the other services because it combines the Nfc connectivity with the support of the Mst (Magnetic Secure Transmission) technology that allows the user to pay on all the POS devices in the market, including those that process only magnetic strip cards, without worrying about them being contactless. You just need a click to select the card you want to use, a quick step for identification/authentication (through fingertips, iris or Pin number) and to bring the smartphone close to the payment terminal in order to complete the transaction. The Samsung digital wallet - that has been operating in Italy since March - operates with all the credit cards from the major circuits (hundreds are the banks that support the platform throughout the world) and with various gift and fidelity cards. The account information is encrypted and stored in a protected space while the credit card number is never used for the transactions. It is, in fact, replaced by an automatic software generated code that is transmitted. To use this digital wallet, you need a compatible Samsung smartphone (the Galaxy A5 and all the models from the series S7 onwards) and a valid account.



SAMSUNG PAY

Attivo in Corea del Sud da agosto 2015, al momento si può utilizzare in 25 Paesi con gli smartphone della famiglia Galaxy

Operating in South Korea since August 2015, it can be currently used in 25 countries through the smartphones from the Galaxy series.

PAOLO FRESU DEVIL QUARTET

La line up del Devil, Bebo Ferra, Paolino Della Porta, Stefano Bagnoli e Paolo Fresu sarà al Teatro Morlacchi, alle 17 del 14 luglio.

The Devil line up, Bebo Ferra, Paolino Della Porta, Stefano Bagnoli and Paolo Fresu will be performing at the Morlacchi Theater, at 5pm on July 14.



UMBRIA

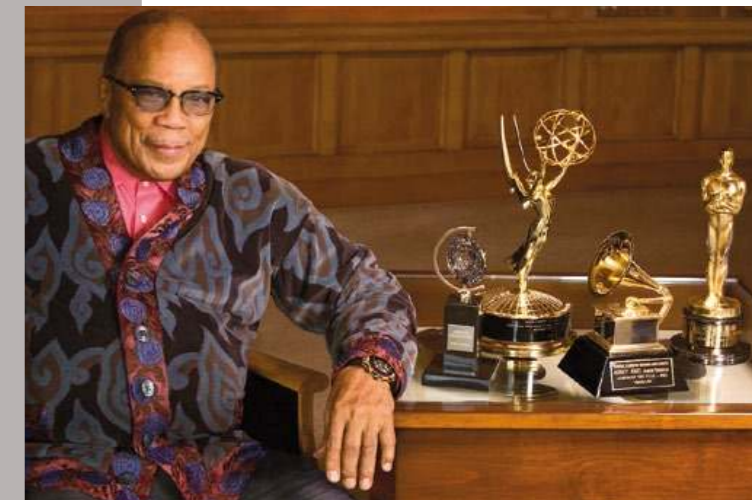
JAZZ

Nel cuore d'Italia torna, con la 45esima edizione, «il festival più importante del mondo»: ricca di ospiti, la manifestazione farà vibrare Perugia di brividi e di musica sotto il cielo di un'estate italiana

UMBRIA JAZZ 2018 GRAND OPENING

Sarà affidata a Quincy Jones che celebra i suoi 85 anni il 13 luglio all'Arena Santa Giuliana.

The Grand Opening will be entrusted to Quincy Jones who is to celebrate his 85th birthday on July 13 at the Arena Santa Giuliana.



TESTO

Filippo Nassetti

«Come presidente della fondazione Umbria Jazz non dovrei dirlo, ma è un dato di fatto, insieme con Montreal siamo il festival più importante al mondo». Non nasconde il suo entusiasmo Renzo Arbore, nume tutelare del jazz in Italia, per la riconoscibilità internazionale della manifestazione musicale umbra. Un successo costruito in quasi mezzo secolo di storia. «Una cosa impensabile se ritorno con la memoria alla prima edizione del 1973, quando brillò la stella, allora sconosciuta, di Dee Dee Bridgewater» rievoca il fondatore Carlo Pagnotta, che già negli anni Cinquanta sognava un evento musicale in Umbria mentre gestiva Hot Club Perugia, un piccolo locale jazz. Il clamore delle prime edizioni fu così travolgente e disordinato da dover ripensare la formula del festival gratuito e itinerante. Nei suoi quarantacinque anni, il palcoscenico dell'Umbria Jazz ha ospitato i più grandi jazzisti della storia da Miles Davis a Keith Jarrett, da Chet Baker a Sonny Rollins, da Dizzy Gillespie a Sten Getz, da Charles Mingus a Randy Crawford. Ognuno con i suoi riti e le sue manie. Celebre l'esibizione di spalle, perché infastidito dai

flash, dell'autore di *The Koln concert*. La svolta di aprirsi ad altri generi è del 1987 con l'esibizione di Sting in coppia con Gil Evans. Da quel momento porte aperte a Perugia anche ad artisti come Phil Collins, Elton John, Manhattan Transfer, Eric Clapton, James Brown, Carlos Santana e Al Jarreau. Il palcoscenico è stato anche luogo di incontri artistici come ricorda Arbore: «Portai Tony Bennett ad ascoltare Diana Krall, che non conosceva, e poco tempo dopo hanno inciso un disco insieme».

Ad aprire l'edizione 2018 all'arena Santa Giuliana, sarà Quincy Jones, 85 anni, che non nutre dubbi sulla buona salute del jazz. «Ogni disco di jazz del passato è come se venisse inciso domani, non ieri. È la musica classica americana, si suona ovunque, raggiunge le anime delle persone e per questo non ha confini culturali o geografici».

Sul palco ci sarà anche Paolo Fresu, uno degli artisti più apprezzati da Jones. L'alto livello dei musicisti italiani inorgoglisce Arbore: «In 45 anni di storia abbiamo fatto uscire dai club una musica elitaria, ed oggi il jazz italiano è considerato il più interessante al mondo dopo quello americano. Non è più un sound di imitazione, com'era fino ai Settanta. Non solo Fresu, ma anche Rea, Bollani, Petrella vengono ascoltati ovunque». Per i puristi del jazz da non perdere i concerti di Pat Metheny, un habitué del festival, l'omaggio di Gregory Porter a Nat King Cole e l'esibizione del quintetto di Kyle Eastwood, figlio di Clint e compositore di alcune sue colonne sonore come Million Dollar Baby, Invictus, Gran Torino. Da segnalare poi la sezione brasiliana con le esibizioni di Gilberto Gil, Caetano Veloso, Stefano Bollani e Margareth Menezes, i fondatori del trip hop Massive Attack e il ritorno in Italia di David Byrne, fondatore dei Talking Heads. Umbria Jazz importa musica, chiamando in Italia artisti da tutto il mondo, ma la esporta anche con esibizioni in Cina, Inghilterra, Stati Uniti e Brasile.



1

UMBRIA JAZZ

“The most important festival in the world” is back in the heart of Italy with its 45th edition. With its many guests, the event will enliven Perugia to the rhythm of music under the sky of an Italian summer



2

PROTAGONISTI

- 1 Renzo Arbore, presidente di Umbria Jazz.
- 2 Brad Mehldau Trio (18/7 T. Morlacchi).
- 3 Danilo Rea (22/7, Galleria Naz. Umbria).

- 1 Renzo Arbore, President of Umbria Jazz.
- 2 Brad Mehldau Trio (7/18 T. Morlacchi).
- 3 Danilo Rea (7/22, Galleria Naz. Umbria).



3

«Speaking as President of the Umbria Jazz Foundation, I should not say it, but as a matter of fact, together with Montreal, ours is the most important festival in the world». Renzo Arbore, the guru of jazz in Italy, can't help showing his enthusiasm, given the international fame of the Umbria music event. A success built over almost half a century. «This success was unimaginable thinking back to the first edition in 1973, when the then unknown star, Dee Dee Bridgewater began to shine», recalls Carlo Pagnotta, the festival's founder who already in the 50s was dreaming of a music event in Umbria while managing the Hot Club Perugia, a small jazz club. The huge success of the first editions was so overwhelming and chaotic as to oblige the organizers to redesign the formula of the free and traveling festival. Over its 46 years, the stage of the Umbria Jazz has hosted the greatest jazz musicians in history, from Miles Davis to Keith Jarrett, from Chet Baker to Sonny Rollins, from Dizzy Gillespie to Sten Getz, from Charles Mingus to Randy Crawford. Each one with their own rituals and quirks. Famous is the performance by Keith Jarrett – the creator of *The Koln concert* – who, annoyed by the flashed, played turning his back to the audience. In 1987 the festival

opened to other genres with Sting's performance alongside Gil Evans. Since then, the Perugia festival opened its door to artists the likes of Phil Collins, Elton John, Manhattan Transfer, Eric Clapton, James Brown, Carlos Santana and Al Jarreau. The stage hosted also artistic meetups as Arbore recalls: «I brought Tony Bennett to listen to Diana Krall. He didn't know her, and after a while they recorded a song together.» Quincy Jones is going to open the 2018 edition at the Arena Santa Giuliana. Aged 85, he has no doubts about the “good health” of jazz. «It seems that each jazz album from the past comes from the future instead of the past. It's the American classical music, it is

played everywhere and reaches the souls of people and for this reason it has no cultural or geographical boundaries». The stage will host also Paolo Fresu, one of Jones' favorite artists. The high level of the Italian musicians fills Arbore with pride: «In over 45 years of history our clubs provided top-class music, and today Italian jazz is conceived as the most interesting in the world following American jazz. It's no longer an imitation sound, as it was in the 70s. Fresu, as well as Rea, Bollani, Petrella are well-known and listened to throughout the world». The unmissable events on the bill for the jazz purists are the concerts of Pat Metheny, a regular at the festival, the Gregory Porter's homage to Nat King Cole and the performance of the quintet of Kyle Eastwood, Clint's son, who wrote some of the soundtracks to his father's films such as Million Dollar Baby, Invictus and Gran Torino. Worth a mention is the Brazilian section featuring the performances by Gilberto Gil, Caetano Veloso, Stefano Bollani and Margaret Menezes, the founders of trip hop, Massive Attack and the return in Italy of David Byrne, the founder of Talking Heads. Umbria Jazz “imports” music, hosting in Italy artists from all over the world. But it exports too, with performances in China, England, USA and Brazil.

PROGRAMMA, BIGLIETTERIA, DOVE E ORARI

Umbria Jazz 2018 si terrà dal 13 al 22 luglio a Perugia. I concerti inizieranno alle 12 (tranne il primo giorno, al via alle 13) e termineranno a notte fonda e saranno ospitati principalmente tra Arena Santa Giuliana, Teatro Morlacchi, Galleria Nazionale dell'Umbria e in altri punti della città. È possibile acquistare i biglietti su Ticketitalia, Boxoffice e Go2.

umbriajazz.com

PROGRAM, TICKETS, LOCATIONS AND SCHEDULES

The 2018 Umbria Jazz is to take place on July 13 to 22 in Perugia. The concerts will start at 12pm (except the first day, starting at 1:00pm) and will end at night. The shows are to be hosted mainly at the Arena Santa Giuliana, the Morlacchi Theater, the Galleria Nazionale dell'Umbria and other locations in the city. Tickets are available on Ticketitalia, Boxoffice and Go2.

UNA CITTÀ IN MUSICA
Folla di appassionati del jazz in Piazza IV Novembre.

A crowd of jazz enthusiasts in Piazza IV Novembre.





WORLD'S BEST SEA EXPERIENCE

Fuoribordo Suzuki: prestazioni oltre l'immaginazione



CONCEDITI IL MEGLIO CON IL FINANZIAMENTO AD INTERESSI ZERO*
(TAN 0%, TAEG MAX 2,55%) E LA SUPERVALUTAZIONE DEL TUO USATO

*Su tutta la gamma in 12-18-24 mesi - prima rata a 30 giorni - importo finanziabile da €2.500 a €8.000. Esempio riferito alla casistica più onerosa per il cliente: €2.500 (importo totale del credito) in 12 rate da €208,33 - TAN fisso 0% TAEG 2,55% -. Il TAEG rappresenta il costo totale del credito espresso in percentuale annua e include: interessi 0, imposta di bollo su finanziamento €16, bollo su rendiconto annuale e di fine rapporto €2 (per importi superiori a €77,47), spesa mensile gestione pratica €1,50 - importo totale dovuto (importo totale del credito + costo totale del credito) €2.533,96. Offerta valida dal 01/01/2018 al 31/08/2018. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le informazioni precontrattuali richiedere sul punto vendita il documento "Informazioni europee di base sul credito ai consumatori" (SECCI) e copia del testo contrattuale. Salvo approvazione Agos Ducato Spa. La rete dei concessionari "Suzuki Marine" opera quale intermediario del credito NON in esclusiva.

GreatBeauty

«**JUST ONE**» Sapevate che il caffè più buono e caro che esista è "estratto" dalla cacca degli elefanti, che il ponte più antico del mondo si trova in Turchia e che le mostre d'arte cult del 2017 sono state a Tokyo e a Parigi? Se invece volete conoscere i nuovi trend, sappiate che nella moda il "must" è il calzino con cristalli, mentre i giocattoli diventano "green". Come insegnano i mattoncini verde-ambiente di Lego

JUST ONE Did you know that the best and most expensive coffee is "extracted" from the elephants' poop and that the oldest bridge in the world is located in Turkey and that the 2017 cult art exhibitions were held in Tokyo and Paris? If you want to know the new trends, be aware that in fashion the new "must" is the sock decorated with crystals, while the toys become "green" as the green-sustainable Lego bricks teach us

Testo
Bianca Ascenti



Come ti riabilito il calzino

In versione corta, ma deluxe

Il diktat modaiolo per l'estate che arriva è «calze in bella vista». Purché di grande appeal ed extra lusso, come quelle indossate da Rihanna: si tratta di un modello elasticizzato di Gucci color avorio, lavorato a maglia e impreziosito da cristalli che formano il motivo GG. Attenzione solo a non smagliarle, perché costano "appena" 980 euro!

gucci.com

SHORT BUT DELUXE The fashion diktat for the summer season is "show off your socks", provided that they are appealing and extra luxurious as those worn by Rihanna: ivory-colored stretch socks by Gucci, knitted and featuring crystals interlocking GG embellishment. Be careful not to ladder them, they "only" cost 980 euro!

Il ponte sul fiume Meles

Il più antico del mondo

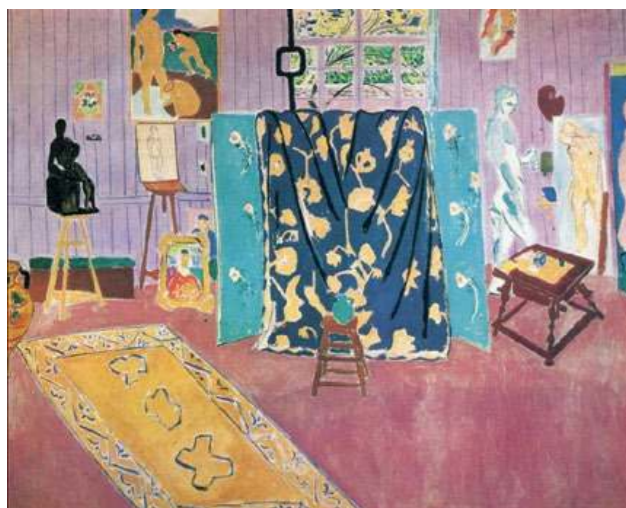
Se vi trovate in Turchia ricordate di attraversare il ponte Caravan che scavalca il fiume Meles nella città di Izmir (Smirne). Non lasciatevi influenzare dall'aspetto un po' trascurato o dalle dimensioni ridotte (è lungo poco più di 13 metri): si tratta, infatti, del più antico (ancora in uso) di cui si abbia notizia, risalente all'850 a.C.

hometurkey.com



THE BRIDGE ON THE RIVER MELES If you are in Turkey don't forget to cross the Caravan bridge that crosses the river Meles in Izmir (Smyrna).

Don't let yourself be influenced by its slightly shabby appearance or by its small dimensions (it is only 13-meter long): it is, in fact, the oldest (and still in use) bridge known to date and dates back to 850 BC.



Picasso vs Buddha

Le mostre più visitate del 2017

Nel 2017 la Fondazione Louis Vuitton di Parigi (nata appena quattro anni fa) ha spiazzato la concorrenza mondiale organizzando la mostra dei record con oltre 1.2 milioni di visitatori: si tratta della magnifica *Icones de l'art moderne. La collection Chtchoukine* che comprendeva – tra gli altri – capolavori di Picasso, Matisse, Monet, Degas, Pissarro e Renoir, provenienti dalla collezione dell'industriale russo Sergueï Chtchoukine. Secondo l'autorevole rivista *The Art Newspaper*, però, il primato giornaliero va al Museo Nazionale di Tokyo, che nello stesso anno ha organizzato *Unkei: the Great Master of Buddhist Sculpture*, prima retrospettiva dedicata allo scultore giapponese (circa 1150-1223) che ha attirato 11.300 visitatori al giorno (oltre 600mila complessivi), contro i 8,926 del concorrente parigino.

fondationlouisvuitton.fr

theartnewspaper.com

THE MOST VISITED EXHIBITIONS IN 2017 In 2017 the Louis Vuitton Foundation in Paris (established only four years ago) swept its world's competitors away organizing a breaking-record exhibition that drew over 1,2 million visitors: the magnificent *Icones de l'art moderne. La collection Chtchoukine* that included – among others – masterpieces by Picasso, Matisse, Monet, Degas, Pissarro and Renoir, coming from the collection of Russian captain of industry Sergueï Chtchoukine. However, according to the influential *The Art Newspaper*, today's record goes to the National Museum in Tokyo, that in that same year organized *Unkei: The Great Master of Buddhist Sculpture*, the first retrospective dedicated to Japanese sculptor (about 1150 – 1223) that drew 11,300 visitors per day (for a total of 600 thousand visitors), against the 8,926 of the Parisian competitor.



Lego-Ambiente

I mattoncini diventano ecosostenibili

Anche Lego, l'azienda più celebre e amata dai bambini, fa rotta verso la sostenibilità ambientale, mandando in pensione i vecchi mattoncini per sostituirli con altri fatti interamente in polietilene, plastica vegetale proveniente dalla canna da zucchero. I primi elementi avranno le forme di foglie, cespugli e alberi, ma prestissimo arriveranno sul mercato anche gli iconici mattoncini colorati e bio che rispetteranno l'alta qualità e le caratteristiche di quelli originari (come combaciare tra loro anche dopo decenni). I bambini – assicurano in azienda – non noteranno la differenza. Ma l'ambiente sì.

lego.com

SUSTAINABLE LEGO BRICKS Also Lego, the children's favorite and most famous company, is focusing on environmental sustainability replacing the old bricks with others entirely made from polyethylene, vegetable plastic deriving from the sugar cane. The first bricks will have the shape of leaves, bushes and trees, but soon also the iconic colored and sustainable bricks will be landing in the market. The new bricks will feature the high quality and the characteristics of the original ones (as fitting together also after decades). The company guarantees that the children will not notice the difference, while the environment will.

Caffè non olet

'Na tazzulella d'oro

Il caffè più costoso al mondo è il Black Ivory, prodotto in Thailandia. È ottenuto partendo dai semi di coffea arabica che vengono ingeriti dagli elefanti e recuperati poi nelle loro feci. Gli enzimi digestivi degli elefanti decompongono parte delle proteine del caffè, conferendogli un gusto amarognolo e squisito. Costa la bellezza di 1.100 dollari USA/kg perché per produrre un kg di prodotto finito sono necessari 33 kg di semi di caffè. La buona notizia è che l'otto per cento delle vendite è destinato alla tutela degli elefanti nel distretto di Chiang Saen. Volete provarlo? Online la busta da 35 g (sufficiente per 5 tazzine di Moka) costa 85 euro.

blackivorycoffee.com

COFFEE DOESN'T SMELL The most expensive coffee in the world is the Black Ivory, produced in Thailand. It is obtained from the Arabica coffee beans ingested by the elephants and later picked from their excrements. The elephants' digestive enzymes break part of the coffee proteins, giving the coffee a slightly bitter and exquisite taste. It costs a whopping 1,100 dollars per kilo since 33 kilos of beans are required to produce just one kilo of coffee. The good news is that eight per cent of the sale price is donated to a foundation to support the safeguard of the elephants in the Chiang Saen district. Do you want to try it? The 35-gr bag (enough for 5 Moka coffee cups) can be purchased online at 85 euro.



*“L’arte è realistica quando tende ad esprimere un ideale etico.
Il Realismo mira alla verità, e la verità è sempre bella.”*

*“Art is realistic when it strives to express an ethical ideal.
Realism is striving for truth, and truth is always beautiful.”*

ANDREJ ARSEN’EVIČ TARKOVSKIJ

Cartoline da Mosca

Dieci cose da vedere nella capitale russa, tra itinerari classici, icone indissolubili e nuovi trend



1

ZARYADYE PARK

La Russia in un parco

Inaugurato nella seconda metà del 2017 con un’operazione di restauro diretta da Sergej Kuznetsov, architetto capo di Mosca, e progettato da Diller Scofidio + Renfro, il vastissimo parco negli oltre 13 ettari racchiude in sé tutta l’eterogeneità della terra russa. Steppa, foresta, paludi e tundra, fedelmente ricreati, sono a pochi passi dalla Piazza Rossa, per visitare, almeno virtualmente, tutta la Russia in un unico parco urbano.

Designed by Diller Scofidio + Renfro, it opened in the second half of 2017 following a restoration directed by Sergej Kuznetsov, chief architect from Moscow. The huge park (over 13 hectares) embodies all the heterogeneity of Russia. Steppe, forest, marshes and tundra have been faithfully recreated a stone’s throw from the Red Square, in order to give tourists, the opportunity to visit, at least virtually, every Russian landscape in a single urban park.



Alitalia collega Mosca con voli da Roma Fiumicino (due voli giornalieri), Catania (un volo settimanale) e Palermo (un volo settimanale). Per conoscere le offerte e per l’acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Rome Fiumicino and Moscow with two daily flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Da quale punto si può godere della vista più suggestiva sulla città? Quali posti frequentano i giovani di Mosca? Che abbiate in programma di seguire i Mondiali di calcio dal divano di casa o direttamente dallo Spartak o dal Luzhniki Stadium, è bene sapere che Mosca, tra le città più affascinanti del mondo, ha un’infinità di bellezze proporzionate alla sua vastità. La stagione estiva permette di godere appieno degli immensi parchi verdi, a partire dallo Zaryadye Park, riaperto a fine 2017, che ha portato il *wild urbanism* nel cuore della città, passando per la riserva naturale Kolomenskoe, dove trovare natura, architettura e storia in un vero e proprio museo a cielo aperto. E se non dovete riuscire ad accaparrarvi uno dei prestigiosi biglietti per il Bolshoi, c’è sempre tempo per immergersi nell’anima più urbana e hipster di Mosca, nei vecchi magazzini e fabbriche diventate oggi fucine di idee e creatività: ArtPlay e la più recente Flacon Design Factory. La cartolina più famosa di Mosca è senza dubbio la Piazza Rossa, con il Cremlino e l’iconica Cattedrale di San Basilio, mentre non tutti conoscono le meraviglie custodite alla Galleria Tretyakov, che racconta la storia dell’arte russa. Per finire, una pausa a Vorobyovy Gory, la Collina dei passeri, uno dei sette colli moscoviti, dove rilassarsi e godere di una vista incredibile sulla città. (S.P.)

POSTCARD FROM MOSCOW Where is the location that offers the most fascinating view of the city? What are the young people’s favorite hangouts in Moscow? Whether you are planning to follow the world’s football championship comfortably sitting on your couch at home or at the Spartak or at the Luzhniki Stadium, you should know that Moscow, one of the most charming cities in the world, features untold beauties proportioned to its vastness. The summer season allows to fully enjoy the huge and green parks of the city: the Zaryadye Park (reopened in late 2017) has brought the wild urbanism in the heart of the city or the Kolomenskoe natural reserve, a true open-air museum housing nature, architecture and history. And if you don’t succeed in getting the tickets for the Bolshoi, you will have time to plunge into the most urban and hipster “soul” of Moscow, in the old warehouses and factories that have now been turned into hotbeds of creativity and new ideas: ArtPlay and the newly arrived Flacon Design Factory. The most famous postcard of Moscow is undoubtedly the Red Square, with the Kremlin and the iconic St. Basil’s Cathedral. However, not everyone knows the wonders guarded in the Tretyakov Gallery, that recounts the history of Russian art. Finally, take a break at Vorobyovy Gory, the Sparrows Hill, one of the seven Moscow hills, where you can relax and enjoy an amazing view of the city.



2

PIAZZA ROSSA

Cattedrale di S.Basilio, Cremlino e non solo
Rossa, nei simboli e nell’estetica, la più antica e affascinante piazza di Mosca, dal 1990 Patrimonio dell’Umanità UNESCO.

It’s red, in its symbols and its aesthetics, and it is the oldest and most fascinating square in Moscow, included in 1990 in the UNESCO World Heritage Site list.



5

GALLERIA TRETYAKOV

L’arte protagonista

Una delle collezioni più vaste e affascinanti del patrimonio artistico russo, con opere dal 1600 fino all’arte contemporanea.

It guards one of the largest and most fascinating collections of the Russian artistic heritage, featuring works from the 17th century to date.



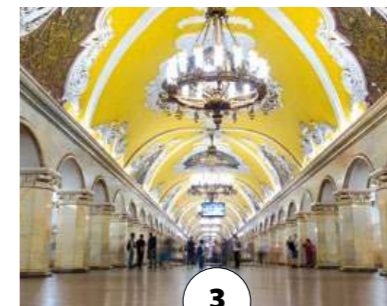
8

LA RISERVA KOLOMENSKOE

Museo Storico e Architettonico

Da residenza estiva della famiglia reale a grande parco pubblico con musei, chiese e attrazioni, dove rilassarsi nella natura.

The former summer residence of the royal family has been turned into a large public park featuring museums, churches and attractions, where you can relax.



3

KOMSOMOLSKAYA METRO

Museo sotterraneo

Tra le fermate più eleganti della metropolitana, Komsomolskaya, con i soffitti barocchi e i mosaici dedicati agli eroi militari russi.

Included in the most stylish metro stations is Komsomolskaya, with its Baroque ceilings and mosaics dedicated to the Russian military heroes.



6

PARCO VDNKH

Padiglioni dalla Russia

Il centro espositivo: 237,5 ettari che ospitano negozi, piazze e monumenti, l’interessante Museo dei Cosmonauti.

Its 237.5-hectare area houses, in addition to shops, squares and monuments, the interesting Museum of Cosmonauts.



9

BUNKER 42

La fortezza segreta

Il bunker sulla Taganka, con la sala comando e le stanze di Stalin a 60 metri di profondità, è oggi un Museo sulla Guerra Fredda.

The bunker at Taganka, featuring the command room and Stalin’s rooms located 60 meters underground, is now a Museum focused on the Cold War.



4

TEATRO BOLSHOI

Balletto e opera

I biglietti per uno spettacolo si esauriscono in poche ore, ma una serata al Bolshoi è un’esperienza incredibile di arte e bellezza.

Tickets for a ballet show fly off the shelves in a few hours, but an evening at the Bolshoi is an incredible experience of art and beauty.



7

FLACON DESIGN FACTORY

Fucina creativa

Una vecchia fabbrica di cristalli diventata un centro culturale votato al design, con negozi indipendenti e ristoranti.

An old crystal factory that has become a cultural hub dedicated to design, featuring independent shops and restaurants.



10

VOROBYOYV GORY

La collina dei passeri

Nell’area sud-orientale di Mosca, sulla riva destra del fiume Moscova, vista mozzafiato sulla città da un’altezza di 220 metri.

In the south-eastern area of Moscow, on the right bank of the river Moscova, enjoy the breathtaking view of the city 220 meters high.

TESTO
Stefano Cocci

«Penso di essere sexy e non sono cresciuta con una madre che mi ha fatto sentire in colpa per il mio corpo». Nel 2004 vinse l'Oscar, ma alcuni anni prima – era il 1991 – aveva visto proprio la madre sparare al padre violento e alcolizzato; l'uomo morì ma la donna fu assolta per legittima difesa. Poco dopo vinse un concorso per giovani modelle a Positano e irruppe nel mondo della pubblicità grazie a un celebre spot di Martini che è rimasto scolpito nella mente dei maschi italiani di quella generazione: il suo vestito resta impigliato in un gancio di una sedia in un bar all'aperto di Santa Margherita Ligure e si scuce mentre lei si allontana, rivelando la grintosa bellezza del corpo di Charlize Theron.

Dopo i primi riconoscimenti nel mondo della moda, la giovane modella però volle tornare al primo amore, il balletto, ma un infortunio al ginocchio ne chiuse la carriera nella danza e allora fu cinema. La scoprì

in banca un talent scout, mentre Charlize cercava di farsi cambiare un assegno: il cassiere dell'istituto di credito non voleva cedere ai capricci della donna ma la scenetta improvvisata bastò per aprirle i cancelli di Hollywood.

Con quella bellezza prepotente, la chioma bionda, lo sguardo sconvolgente, Charlize iniziò con parti da fidanzatina, ma ebbe un ruolo anche in un action in cui quasi spezzò un dente alla collega, all'epoca già famosa, Teri Hatcher. Poi, dopo *L'avvocato del diavolo*, *La moglie dell'astronauta*, *Sweet November* e *La leggenda di Bagger Vance* (qui è lei a rimediare le botte quando Will Smith la picchiò accidentalmente per mostrarle i colpi che aveva imparato per preparare il personaggio di Muhammad Ali), Charlize decide che è ora di cambiare. Per *Monster*, 2004, ingrassa

di circa 15 chili e deve sottoporsi a estenuanti sedute di trucco per imbruttirsi e interpretare la serial killer Aileen Wuornos. Ne valse la pena: Charlize vince l'Oscar come Migliore Attrice, il SAG Award e il Golden Globe, sono i primi riconoscimenti internazionali che una sudafricana riceve per la recitazione. Roger Ebert la definì "una delle più grandi performance della storia del cinema" e non sono complimenti da poco, il critico è stato uno dei più importanti del giornalismo cinematografico statunitense. Da qui, la carriera di Charlize Theron cambia, non solo per i 10 milioni di dollari a film che ormai si merita, ma dice basta a ruoli da innamoratina. Anche per *Tully*, il film che uscirà a fine giugno diretto da Jason Reitman, la Theron è ingrassata di 22 chili, ma recentemente ha rivelato le difficoltà, passati i 40 anni, ad aumentare di peso e poi dover recuperare la propria taglia: «Le prime tre settimane è stato divertente ingozzarsi di caramelle e dolci, fare colazione con tanti frappé.

Charlize Theron

LA BELLA E LA BESTIA

Dagli inizi come modella al cinema, diventando un mostro per esigenze di copione e un'eroina spietata per sopravvivere in un mondo di uomini



SUDAFRICANA
Charlize Theron è nata a Benoni, Sud Africa, la sua lingua madre è l'Afrikaans e ha la cittadinanza americana.

Charlize Theron was born in Benoni, South Africa, her first language is Afrikaans, now she is an American citizen.

VALERIE MACON/AP/GETTY IMAGES

Poi ti ritrovi a dover impostare la sveglia nel cuore della notte per mangiare». E chiude: «Il corpo dei 40 anni è differente da quello dei 20, devi assecondarlo, è stato necessario un anno e mezzo per tornare al mio peso». La Theron si sottopone a un'ora e mezza di power yoga a settimana e tre o quattro sedute di spin class; per lei una donna «non deve essere magra ma forte» e così ha improntato anche la professione al culto per la forma fisica accettando, dopo le serial killer, tanti ruoli di azione e da cattiva. È stata la crudele regina Ravenna in *Biancaneve e il cacciatore*, al fianco di Kristen Stewart e Chris Hemsworth; poi il ruolo che più di altri ha segnato questa ultima parte della sua carriera, l'Imperatrice Furiosa di *Mad Max: Fury Road*, in cui, senza un braccio, deve salvare un gruppo di donne alla guida di un'autoblindo attraversando un deserto post atomico e respingendo l'assalto di un esercito di disperati e deformati uomini figli delle radiazioni nucleari. Ha lavorato nell'ottavo capitolo della saga di *Fast and Furious* e più recentemente all'esplosivo *Atomica Bionda* in cui ha interpretato una spia inglese nella Berlino prossima alla caduta del Muro, un altro ruolo tostissimo da picchiaduro, protagonista di un incredibile piano sequenza in cui l'ex modella si è aperta la strada a suon di botte attraverso decine di killer. Il regista David Leitch, che aveva iniziato come stunt per Brad Pitt e Matt Damon, ha sottoposto Charlize a un intenso allenamento di 4-5 ore al giorno. Così, un film dopo l'altro, trasformandosi in una macchina da guerra, la bella uccise la bestia. ●

AL CINEMA
Charlize Theron torna nelle sale dal 28 giugno con *Tully*, film di Jason Reitman al fianco della promettente attrice Mackenzie Davis.

Charlize Theron is back in movie theaters from June 28 with *Tully*, alongside emerging actress Mackenzie Davis and directed by Jason Reitman.



Charlize Theron

THE BEAUTY AND THE BEAST

Starting as a model, she landed in cinema playing the role of a "monster" and of a ruthless heroine determined to survive in a man's world

«I was raised with the idea that you can feel sorry for yourself, but then, get over it, because it doesn't get you anywhere». She won an Oscar in 2004, a few years earlier – in 1991 – she saw her mother shoot her abusive and alcoholic father dead in self-defense. Shortly after she won a contest for young models in Positano and became famous in the advertising world thanks to a famous Martini commercial that the Italian men, of that generation, simply cannot remove from their minds: in an outdoor bar in Santa Margherita Ligure her dress gets tied up on a hook of a chair and slowly unthreads as she walks away, unveiling the bold beauty of Charlize Theron's body. Following her first successes in the fashion world, the young model returned to her first love, the ballet, but a knee injury ended her dancing career. From then on, she turned to cinema. A talent scout discovered Charlize while she was in a bank trying to get a check cashed: the teller didn't want to give in to her whims, but her improvised gag was enough to open the doors to Hollywood. With her overpowering beauty, her blond hair, her overwhelming look, Charlize started playing the role of the girl next door, but then she landed a role in an action movie where she nearly broke a tooth to her already famous colleague, Teri Hatcher. Then, after *The Devil's Advocate*, *The Astronaut's wife*, *Sweet November* and *The Legend of Bagger Vance* (in this case she was the one getting beaten, when Will Smith accidentally hit her to show-off the techniques he had learnt to play the part of Muhammad Ali), Charlize decided that it was time to change. To play her role in *Monster*, in 2004, she gained about 15 kilos and she had to undergo exhausting make-up sessions to get ugly and play the part of serial killer Aileen Wuornos. It was worth it: Charlize won the Oscar

NELSON BARNARD/GETTY IMAGES



as best actress, the SAG Award and the Golden Globe: the first international awards won by a South African actress. Roger Ebert defined her interpretation as "one of the best performances in the history of cinema" and it was a great compliment since Ebert has been one of the most important American cinema reviewer. And from here on Charlize Theron's career changed, not only regarding money (she now deserves her 10-million-dollar cachet per film), she turned down the roles of the "girlfriend in-love". In *Tully*, the movie that is going to be released by the end of June directed by Jason Reitman, Theron put on 22 kilos. She recently revealed how difficult it is for her, now over 40, to put on and then lose weight to get back in shape. «The first three weeks it was fun to gorge myself in candies and desserts, having many milkshakes for breakfast. Then you find yourself setting the alarm clock in the middle of the night to get up to eat. There is a difference between your 40's and your 20's body. You need to come to terms with it, it took one year and a half to get back to my original weight». Theron practices an hour and a half of power yoga per week and three or four sessions of spin class: she thinks that a woman "does not have to be slim, she must be strong" and so she shaped her job to the physical fitness cult accepting, following that of the serial killer, many action roles and many roles where she is mean: she was the evil Queen Ravenna in *Snow White and The Huntsman*, alongside Kristen Stewart and Chris Hemsworth. The role that more than others marked this latest part of her career is the Empress Furiosa in *Mad Max: Fury Road*, where, driving an armored car she has to save a group of women passing through a post-atomic desert and rejecting the assaults of an army of desperate men deformed by the nuclear radiations. Theron worked in the eighth chapter of the *Fast and Furious* saga and more recently in the astonishing *Atomic Blonde* that sees Charlize play an English spy on the eve of the Wall of Berlin collapse, another tough role where in a sequence shot, the former model is the incredible protagonist who forces her way beating up tens of killers. Director David Leitch, who started as a stuntman for Brad Pitt and Matt Damon, asked Charlize to undergo intense training (4/5 hours per day). So, turning into a war machine, the beauty killed the beast. ●



TRA PACE E CAOS
La Chureito Pagoda con vista sul Monte Fuji. Sopra, la vitalità delle strade di Shibuya a Tokyo.

The Chureito Pagoda with view of the Mount Fuji, the hectic Shibuya streets in Tokyo.

I LOVE TOKYO

Una meta che sta scalando posizioni nelle preferenze dei viaggiatori. Una metropoli, una nazione e un popolo che amano la disciplina ma la impongono con tenerezza, adorano i bambini e rispettano gli anziani. Tutto nel racconto inedito di una firma speciale



La Pina, conduttrice radiofonica

TESTO
La Pina

Mai come in questo momento la storia d'amore tra l'Italia e il Giappone si sta consumando ardentemente. Una serie di stereotipi e pregiudizi sono stati archiviati come quello che il Giappone fosse caro, fosse troppo lontano, che i giapponesi non parlassero inglese, lavorassero e basta. Tutte queste leggende, a volte infondate, hanno fatto sì che la gente cominciasse ad andarci per rendersi conto di persona come stessero davvero le cose. Inevitabilmente è esploso il grande amore.

Il Giappone non è caro, è raggiungibile abbastanza velocemente, è sicuro ed è divertente. I giapponesi sono adorabili ma soprattutto nutrono una simpatia speciale per l'Italia e gli italiani. Noi che siamo chiacchieroni, rumorosi ed esuberanti non possiamo che rimanere affascinati da questo popolo gentile, rigoroso, puntuale ed elegante.

Noi sappiamo fare i vestiti e loro li sanno indossare. Senza essere mai pacchiani. Questa è la verità. Divini.

Il Giappone è un paese attento ai bambini, è una nazione che ha un grande rispetto degli anziani ed è un popolo animista. Tutto è gentile lì, anche gli oggetti, che spesso emettono una vocina che ti parla racchiusa in una forma carinissima. Tutto comunica tenerezza. Disciplina ferrea ma imposta con modi gentili.

Il mio ultimo viaggio mi ha permesso di notare come, dagli anni '80 ad oggi, i giapponesi stiano sopperendo con gli animali alla loro non abitudine a manifestare i sentimenti. Hanno tutti cani e gatti. Credo che attraverso questa relazione stiano anche cambiando il loro modo di interagire con gli esseri umani, ma non aspettatevi baci e abbracci. Certo i sorrisi non vi mancheranno. Fatene scorta e ricambiate. I giapponesi di oggi non sono più il popolo intento solo a lavorare, ma si stanno godendo il risultato di un grande sforzo economico avendo molto più tempo



TOKYO
I Giardini Orientali del Palazzo Imperiale, la residenza ufficiale dell'imperatore che si trova nel quartiere di Chiyoda.

The Eastern Gardens of the Imperial Palace, the emperor's official residence lies in the Chiyoda district.

libero ed essendo circondati da cose meravigliose. I parchi sono sempre affollati, ci sono in continuazione eventi a cui partecipare, cibo, musica, spettacoli, shopping sono accessibili sempre e tutto è ben organizzato. Soprattutto non sono stressati come siamo abituati a immaginarceli. Hanno una faccia distesa. E che pelle!

Negli anni sono aumentati esponenzialmente i viaggiatori diretti verso la terra del Sol Levante e ultimamente sono sempre di più le coppie in viaggio di nozze, gruppi di amiche – è un paese super tranquillo per le viaggiatrici donne – studenti che si premiano dopo la laurea. Il Giappone è uno di quei viaggi che va fatto almeno una volta nella vita. Fidatevi, dopo esserci stati una volta ne vorrete ancora, e ancora. Il vero problema del viaggiare in Giappone è che non basta mai il tempo per fare tutto. La cosa bella è che non ti stanca mai, in qualsiasi periodo dell'anno tu ci vada. Altro che mal d'Africa, la nuova malinconia dei viaggiatori è il mal di Giappone! ●

I LOVE TOKYO

Gaining ground in the list as the travelers' favourites, Tokyo, Japan and its people love discipline – and impose it with kindness – love children and honor the elders. An exclusive story by a special radio host

The love story between Italy and Japan has never been so passionate. The conception of stereotypes and prejudice have been set aside, such as that Japan is an expensive and a too far away country and that Japanese people do not speak English and are only hard workers. All these, sometimes groundless, legends made people start travelling to Japan to realize in person how things really were. Inevitably this sparked the great love. Japan is not expensive, it can be reached fairly quickly, it is a safe and fun country. Japanese people are adorable and most of all, they nurture a special affection for Italy and for Italians who being talkative, loudmouthed and exuberant cannot but be fascinated by these kind, meticulous, punctual and elegant people. Italians are good in designing fashion, Japanese people are good in wearing it, without ever being flashy, and this is for sure. They are divine.

Japan is a country extremely focused on children, it is a nation that has great regard for the elderly and they are animist people. Everything is gentle in Japan, including objects that often let out a feeble sound that speaks to you, enclosed in very pretty shapes. Everything conveys tenderness. Strict discipline enforced in a kind way. My



RECORD

L'area metropolitana di Tokyo è la più popolata del pianeta.

The metropolitan area of Tokyo is the most densely populated in the world.

I LOVE TOKYO

Una dichiarazione d'amore e una guida speciale. Tutto questo è I LOVE TOKYO, il libro scritto da La Pina e frutto dei suoi quarantatré viaggi nella capitale nipponica. Un ritratto della città visto dagli occhi della conduttrice radiofonica, che per anni ha consigliato ad amici e amiche dove andare e cosa fare e adesso può dividerlo con tutti.



A declaration of love and a special guide: I LOVE TOKYO, the book by La Pina, fruit of forty-three trips made to the Japanese capital. The portrait of the city seen through the eyes of a radio host, who over the years has advised friends on what to do and where to go... now she's sharing it with everyone.

DIECI COSE DA FARE A TOKIO

Il Giappone è una meta straordinaria perché ogni volta che vai cambia e trovi sempre cose nuove. Anche per questo è difficile dare degli indirizzi, ma ci sono alcune cose che non potete non fare. Ecco alcuni spunti:

1 TOCCARE IL CIELO CON UN DITO

Salite in cima a un grande grattacielo: Mori Building, Sky Three o comunque uno dei tanti palazzoni che più che grattare accarezzano il cielo con grazia. Riempitevi gli occhi di Tokyo e guardate dove diavolo siete capitati.

2 UN SALTO NEL PASSATO

Andate al Tempio Meiji in pieno centro. Il sabato non è difficile vedere anche i matrimoni tradizionali. Ne vale la pena. Cercate in tutti modi di finire in una foto di famiglia.

3 TORNATE BAMBINI

Andate a farvi un giro da Kiddy Land, compratevi ninnoli e balocchi ce ne sono per tutti i gusti e per tutte le età. Troverete anche il mio libro in versione giapponese. Waku Waku!

4 PREPARATEVI LA CENA DA SOLI

Sembrerà strano ma in molti ristoranti a Tokyo la cena ve la cucinano voi al tavolo. Vi segnalo due catene All You Can Eat, economiche e di ottima qualità. In una vi potete friggere ogni singolo boccone, si chiama Kushiya Monogatari. Nell'altra

potrete cuocervi delle deliziose fettine di carne e verdure negli squisiti brodi al centro della tavola, questa è Onyasai Shabu Shabu. Se invece siete pigri e volete assaggiare il sushi, vi consiglio una famosa catena che potete trovare in tutti i quartieri che si chiama Sushizanmai. Ottimo il tris di tonno.

5 DUE PASSI

Godetevi una passeggiata in uno dei tanti parchi rilassanti della città. Il mio preferito è Rikugi-en Park. Sono belli in tutte le stagioni. Se invece siete pigri riposatevi su The Ark, la panchina disegnata da mio papà, Andrea Branzi, a Roppongi Hills. Fatevi una foto e non dimenticatevi di taggarvi su Instagram: @lapinadeejay.

6 I GRANDI CLASSICI

Per gli appassionati di manga e anime segnalo due possibilità: Akiabara, il quartiere dell'elettronica dove potrete trovare tutte le novità. Mentre a Nakano Broadway c'è tutto

il vintage, inclusi i singoli frame dei cartoni animati con cui siete cresciuti.

7 UN SORSO AL GIORNO

Un gioco divertente può essere quello di assaggiare una bevanda diversa ogni giorno nei distributori automatici che trovate praticamente ovunque. Alcune sono incredibilmente buone, altre terribili. Una sorta di roulette russa liquida.

8 SHOPPING FURIBONDO

Per i sofisticati, Ginza è il vostro quartiere, assaggiate la piccola pasticceria e i miracoli della cosmesi da Shiseido Parlour. Esatto pasticcini e bellezza nello stesso palazzo. Per più compulsivi, Shibuya e i suoi grandi magazzini faranno arroventare le vostre carte di credito. Per i più hipster Cat Street e Daikaniama sono i posti che fanno per voi.

9 MERCATI E MERCATINI

Se siete mattinieri andate al Mercato



del Pesce Tsukiji, potrete fare colazione col pesce fresco e vedere mostri marini porzionati in vaschette. Un mercato alla vecchia maniera ma super pulito. Un mondo a sé. Altrimenti, ad orari più umani, potete fare spese ad Ameioko Market sotto i binari del treno a Ueno. Meglio andare coi contanti, tanto nessuno ruba niente.

10 GIRO PANORAMICO IN METRO

Se avete poco tempo e volete vedere più cose possibili salite sulla JR Yamanote Line, la metropolitana esterna che fa un bel giro della città, portatevi uno spuntino, mettetevi comodi e guardate fuori dal finestrino.

10 THINGS TO DO IN TOKYO

1 TOUCHING THE SKY WITH YOUR FINGER

Climb to the top of a great skyscraper: Mori Building, Sky Three or anyone of the many huge buildings that more than scraping, caress the sky gracefully. Let yourself be swept away by the view of Tokyo and look where in the world you ended up.

2 A LEAP INTO THE PAST

Go to the Meiji Temple in the heart of the city. On Saturday you are likely to spot also the traditional weddings. It's worth it. Try your best to appear in one of their family photo.

3 BACK TO YOUR CHILDHOOD

Have a stroll in Kiddy Land, buy trinkets and toys, there is something to suit everyone's fancy and all ages. You will also find my book in the Japanese version, Waku Waku!

MERAVIGLIE URBANE

La fioritura dei ciliegi e sullo sfondo la Tokyo Tower.

The cherry blossom and, on the background, the Tokyo Tower.



Alitalia collega Tokyo con voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e Milano Malpensa. I voli sono operati con Boeing 777 e Airbus A330 configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Tokyo with daily flights to/from Rome Fiumicino and Milan Malpensa. The flights are onboard a Boeing 777 and an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.

latest trip to Japan gave me the opportunity to notice how Japanese people, from the 80s to date, are compensating with animals to their not being used to express feelings. They all have cats and dogs. I think that through this relationship they are changing their way to interact with human beings. But don't expect them to kiss you or hug you. No doubt they will all smile at you. Buy into their smiles and smile back. Modern Japanese people are no longer all about work, they are now enjoying the result of a great economic effort, having at their disposal freer time and being surrounded by wonderful things. The parks are always packed; you can take part in countless events. Food, music, shows, shopping, everything is at your hand and it is all very well organized. And most of all, they are not as stressed out as we would have imagined. Their face is relaxed, and what a great complexion! Over the years I saw the number of travelers heading towards the Land of the Rising Sun increase exponentially and I notice ever more newlyweds on their honey moons, groups of girlfriends – also because it is an extremely safe country for female travelers – and students that give themselves a graduation gift. You have to travel to Japan at least once in your life. And trust me, after having been there once you will want to go back again and again. The true problem of traveling to Japan is that there is never enough time to do everything you should. On the other hand, the good thing of Japan is that you will never have enough of it, in any season you go. Forget the Africa blues, the new travelers' melancholy is the Japan blues!

4 COOK YOUR OWN DINNER

It might sound odd, but in many restaurants in Tokyo you can cook your own dinner at your table. I suggest two cheap but high quality All You Can Eat chain restaurants. At Kushiya Monogatari you can fry every single bite you eat. The other one is Onyasai Shabu Shabu where you can cook some delicious slices of meat and vegetables in the excellent broths located in the middle of the table. However, if you are lazy and want to try the sushi, I suggest you go to the renowned chain restaurant that you can find in every district in Tokyo: Sushizanmai. The tuna trio is excellent.

5 STROLLING AROUND

Enjoy a stroll in one of the many relaxing parks in the city. My favorite is Rikugi-en Park. They are beautiful in every season of the year. If you feel lazy, take a break on The Ark, the bench designed by my father, Andrea Branzi, in Roppongi Hills. Take

a picture and don't forget to tag me on Instagram: @lapinadeejay

6 THE GREAT CLASSICS

For the manga and anime enthusiasts I have two suggestions: Akiabara, the electronics district where you can find all the new entries. While Nakano Broadway offers all the vintage items including the single frames of your childhood cartoons.

7 A SIP A DAY

You can enjoy trying a different drink every day in the vending machines scattered anywhere in the city. Some are incredibly good, others are disgusting. A sort of liquid Russian roulette.

8 FRANTIC SHOPPING

Ginza is the district for the style lovers, try the pastries and the miracles of the Shiseido Parlour cosmetics. That's right, pastries and beauty in the same building.

For the shopping addicts Shibuya and its department stores will make your credit cards go haywire. While Cat Street and Daikaniama are the perfect sites for hipsters.

9 A STROLL AMONG MARKETS

If you are an early riser head to the Tsukiji Fish Market, you can have breakfast with fresh seafood and see the sea "monsters" stored in bowls. An old fashioned but extremely clean market. A world apart. Otherwise, those that don't rise at dawn can go shopping at the Ameioko Market under the train tracks at Ueno. Bring some cash with you, don't worry nobody steals anything.

10 A TOUR ON THE METRO

If you run out of time and want to see as many things as possible, take the JR Yamanote Line, the loop railway that takes you through a nice tour of the city, bring a snack with you, take a comfortable seat and enjoy the landscape through the window.

**MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE**

È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto

AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

AVENIDA PAULISTA

Tra i grattacieli della Fifth Avenue brasiliana, il Museu de Arte de São Paulo ospita la più grande collezione d'arte occidentale di tutta l'America Latina.

Surrounded by the skyscrapers of the Brazilian Fifth Avenue, the Museu de Arte de São Paulo houses the largest collection of Western art in Latin America.

Arte a São Paulo

La città brasiliana è una delle capitali mondiali dell'arte contemporanea. Da vivere tra mostre, musei, fiere e nelle vie dei quartieri bohémien

Testo di Ilaria Simeone



CASA GIAPPONE

La Japan House riunisce uno spazio espositivo, un caffè, un ristorante, una boutique di design e una biblioteca.

The Japan House is home to an exhibition space, a café, a restaurant, a design boutique and a library.

ARTE DENTRO E FUORI

Tra le migliori gallerie c'è Casa Triângulo, in basso. I più bei graffiti si vedono invece sui muri del Beco do Batman, sotto, a Vila Madalena.

One of the major galleries is Casa Triângulo, bottom. The most beautiful graffiti are to be admired on the walls of Beco do Batman, below, in Vila Madalena.



POLMONE VERDE

Il Parque do Ibirapuera è stato realizzato negli anni '50 in occasione del 400° anniversario della fondazione della città.

The Parque do Ibirapuera was created in the 50s to celebrate the 400th anniversary of the foundation of the city.

1,5

milioni di giapponesi costituiscono la più vasta comunità nipponica al mondo al di fuori della madrepatria. Il loro quartiere è Libertade.

The São Paulo's is the largest Japanese community in the world (1.5 million), The Japanese district is Libertade.

30

mila tra ristoranti, bar e club fanno di São Paulo una vera mecca gourmet. Vibrante come New York, moderna come Tokyo.

30,000 including restaurants, bars and clubs make São Paulo a true gourmet mecca: as hectic as New York and as modern as Tokyo.

1951

è l'anno della prima edizione della Bial de São Paulo, dedicata all'arte contemporanea, seconda per età soltanto a quella di Venezia.

The first edition of the Bial de São Paulo – the event dedicated to contemporary art – took place in 1951. The Bial is second only to the one in Venice as far as seniority is concerned.

Che cosa hanno in comune Goethe e São Paulo del Brasile? Secondo Gabriel Pérez-Borreiro, curatore della 33esima Biennale dell'arte di

scena dal prossimo 7 settembre al Pavilhão Ciccillo Matarazzo del Parque Ibirapuera, molto. Il tema che ha scelto per l'edizione 2018 l'ha mutuato dal celebre romanzo dello scrittore tedesco «Le affinità elettive». Così ha invitato sette artisti (Mamma Andersson, Antonio Ballester Moreno, Sofia Borges, Waltercio Caldas, Alejandro Cesarco, Claudia Fontes e Wura-Natasha Ogunji) a seguire altrettante mostre collettive scegliendo nomi e opere sulla scia di affinità di stili e temi che vanno dalla diaspora africana all'arte astratta, al rapporto tra arte e letteratura. Tre esposizioni individuali inoltre celebreranno artisti scomparsi di recente: il guatemalteco Anibal López, il paraguayano Feliciano Centurión e la brasiliana Lúcia Nogueira.

La Biennale, seconda per età soltanto a quella di Venezia, è il più importante dei grandi appuntamenti che fanno di São Paulo una delle capitali mondiali dell'arte contemporanea. La megalopoli brasiliana ospita ogni anno SP-art, la maggiore fiera d'arte e design del subcontinente americano, e vanta gallerie, musei all'avanguardia e un'originale street art che le ha fatto guadagnare l'appellativo di New York



COURTESY CASA TRIANGULO

del Sud. Caotica, colossale, vivace, intasata dal traffico e dai grattacieli São Paulo è una città colta e sofisticata. Il padiglione che ospita la biennale, un palazzo dalle vetrate gigantesche e i soffitti alti, è già di per sé un'opera d'arte. È firmato da Oscar Niemeyer come tutto il Parque do Ibirapuera, grande polmone verde realizzato negli anni '50 per commemorare il 400° anniversario della fondazione della città, anche se l'edificio più iconico del parco è l'auditorio: una sala concerti da 800 posti a pianta trapezoidale e dalla linea austera da cui spunta una vezzosa tettoia di metallo rosso acceso che ha l'andamento di un'onda, scherzosamente soprannominata "la lingua". Poco lontano l'Avenida Paulista, la Fifth Avenue del Sud America, una teoria di grattacieli, edifici modernisti,

alberghi, banche. Arteria trafficatissima durante la settimana, di domenica chiude l'accesso alle automobili e si trasforma nel regno di pedoni, ciclisti, pattinatori. Tutta São Paulo si dà appuntamento qui: artisti e musicisti di strada improvvisano spettacoli e la gente si mette a ballare. La passeggiata pedonale si allarga alla Rua Augusta, ritrovo degli hipster, e alle strade vicine. È sempre qui che si raccolgono le gallerie d'arte più interessanti – Casa Triângulo, Mendes Wood, Luisa Strina – e i nuovi spazi museali. Come l'IMS Paulista, recente succursale dell'Istituto Moreira Salles che accoglie mostre d'avanguardia, laboratori e una libreria. O la Japan House, inaugurata la scorsa primavera, un centro che unisce uno spazio espositivo dedicato all'arte nipponica

a un caffè, un ristorante, una boutique di design giapponese, una biblioteca aperta con oltre 1.900 volumi e spazi per workshop e corsi che vanno dalla lingua alle tecniche artigianali tradizionali. Sempre in Avenida Paulista si trova uno dei musei più affascinanti della città, il Masp, Museu de Arte de São Paulo, edificio che è un classico dello stile brutalista disegnato dall'architetto Lina Bo Bardi; al suo interno la più grande collezione d'arte occidentale di tutta l'America Latina: tele di Goya, El Greco, Manet, Renoir, Cézanne, Rembrandt, Van Gogh, Matisse, Degas ma anche capolavori di artisti locali come Artur Timóteo da Costa e Candido Portinari, il Botero brasiliano, celebre per le sue figure con mani e piedi giganti. Le opere di Portinari si possono ammirare anche alla Pinacoteca do Estado de São Paulo, elegante museo che raccoglie il meglio dell'arte paulista dal XIX secolo ai giorni nostri (da non perdere i pezzi di Lasar Segall, Willys de Castro e Antônio Parreiras).

A São Paulo l'arte non sta soltanto tra le auguste mura dei musei ma scende in strada, invade facciate dei grattacieli, spazi abbandonati, cavalcavia. La città è una delle capitali mondiali della street art; vanta una tipologia di graffiti tutta sua, il pichaço (letteralmente "scrivere col catrame") e artisti di rinomanza internazionale. Tra i più noti Os Gemeos, i gemelli Otavio e Gustavo Pandolfo, creatori di figure languide e magre, Nunca che dipinge personaggi dalla pelle di cacao, omaggio alle popolazioni precolombiane, e Cranio con i suoi inconfondibili omini blu di una marziana tribù amazzonica. Per vedere le loro opere e quelle dei loro colleghi andate al Beco do Batman, un vicolo stretto e completamente affrescato al limitare di Vila Madalena, enclave bohémienne diventata di recente uno dei quartieri emergenti della città pieno di locali, negozi, e al Museo de Arte Urbano, galleria all'aria aperta dove i murales, realizzati con le canniche bombolette, usano come tela i giganteschi piloni della linea metropolitana sopraelevata. ●

UN MUSEO RAFFINATO

Il meglio dell'arte paulista dal XIX secolo ai giorni nostri si ammira alla Pinacoteca do Estado de São Paulo.



ART IN SÃO PAULO

The Brazilian city is one of world's contemporary art capitals to be experienced with its exhibitions, museums, fairs and in the streets of its bohemian districts

What do Goethe and São Paulo have in common? According to Gabriel Pérez-Borreiro - the curator of the 33rd art Biennale set to take place from September 7 at the Pavilhão Ciccillo Matarazzo in the Parque Ibirapuera - they have much in common. The theme he picked for the 2018 edition has been borrowed from "Elective Affinities", the famous novel by the German writer. Thus, he asked seven artists ((Mamma Andersson, Antonio Ballester Moreno, Sofia Borges, Waltercio Caldas, Alejandro Cesarco, Claudia Fontes and Wura-Natasha Ogunji) to follow as many collective exhibitions picking the names and the works according to the affinities of the styles and themes that range from the African diaspora to the abstract art and the relationship between art and literature. Furthermore, three

solo exhibitions are going to celebrate three artists that have recently passed away: Guatemalan Aníbal López, Paraguayan Feliciano Centurión and Brazilian Lúcia Nogueira. The Biennale, second only to the one in Venice as far as seniority is concerned, is the most important among the great events that make São Paulo one of the world capitals of contemporary art. The Brazilian megalopolis hosts each year the SP-art, the largest art and design fair in the American subcontinent, and boasts galleries, cutting-edge museums and original street art that made it earn its "Southern New York" nickname. Chaotic, huge, lively, congested and filled with skyscrapers, São Paulo is a cultured and sophisticated city. The pavilion

Scopri l'Italia on the road Scegli l'eccellenza italiana Scegli Sicily by Car

 Sicily by Car
L'AUTONOLEGGIO



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto





LUIZ MAXIMIANO/CONTRASTO

STELLA INTERNAZIONALE

L'Auditório firmato da Oscar Niemeyer, con la sua "lingua" rossa, è l'edificio più iconico di tutto il Parque do Ibirapuera.

The Auditório designed by Oscar Niemeyer, with its red "tongue", is the most iconic building in the Parque do Ibirapuera.

that hosts the Biennale, a building featuring gigantic windows and high ceilings, is itself a work of art. It was designed by Oscar Niemeyer, just as the Parque do Ibirapuera, the large green lung created in the 50s to honor the 400th anniversary of the city's foundation. The most iconic building of the park is the auditorium: an 800-seater concert hall with a trapezoidal plan and an austere style. Its roof features a pleasant bright red and wave-shaped canopy in metal that is jokingly called "the tongue".

Not far off lies the Avenida Paulista, the South American Fifth Avenue, filled with skyscrapers, modernist buildings, hotels and banks. An extremely congested arterial road during the week, on Sunday it closes to cars and turns into the realm of pedestrians, cyclists and skaters. This is where the people of São Paulo meet up: street artists and musicians improvise shows and people dance. The pedestrian area includes Rua Augusta, the hipsters' hangout, and the close-by streets. Here lie the most interesting art galleries in the city - Casa Triângulo, Mendes Wood, Luisa Strina - and the new museum spaces. Like the IMS Paulista, a recent branch of the Moreira Salles Institute that hosts cutting-edge exhibitions, workshops and a bookstore. Or the Japan House that opened last spring. It is a hub housing both an exhibition space dedicated to the Japanese art and a café, a restaurant, a Japanese design boutique, an open library featuring 1900 books and spaces for workshops or courses that range from languages to the traditional craft techniques. Again in Avenida Paulista lies one of the most charming museums of the city, the Masp, Museu de Arte de São Paulo. The building is a classic example of the Brutalist

style designed by architect Lina Bo Bardi; it houses the largest collection of Western art in Latin America: paintings by Goya, El Greco, Manet, Renoir, Cézanne, Rembrandt, Van Gogh, Matisse, Degas as well as masterpieces by local artists such as Artur Timóteo da Costa and Candido Portinari, the Brazilian Botero, famous for his paintings depicting people with huge hands and feet. The works by Portinari are on display also at the Pinacoteca do Estado de São Paulo, a sophisticated museum that guards the best of Paulist art from the 19th century to date (do not miss the works by Lasar Segall, Willys de Castro and Antônio Parreiras). In São Paulo art does not solely lie within the solemn walls of the museums, it's also found in the streets and has conquered skyscrapers' facades, abandoned spaces and overpasses. The city is one of the world capitals of street art: it boasts its own type of graffiti, the pichação (literally "writing with tar") and world-class artists. The most renowned street artists include Os Gemeos, the Otavio and Gustavo Pandolfo twins, the creators of languid and thin figures, Nunca, who depicts dark-skinned people paying homage to pre-Columbian people, and Crainio with his unmistakable blue men from an imaginative Martian Amazon tribe. To see their works and those of their colleagues head to the Beco do Batman, a narrow and totally frescoed alley in the far end of the Vila Madalena district, a bohemian hub that has now become one of the up and coming districts in the city, filled with hangouts and shops. The Museo de Arte Urbano, is an outdoor art gallery where the "canvas" of the murals, created with the usual spray cans, are the mammoth pillars of the elevated metro line. ●

InfoPoint São Paulo

La città tra gallerie d'arte, hotel di design, musica e ristoranti gourmet. All'insegna della contaminazione

The city offers art galleries, design hotels, music and gourmet restaurant with international flair

MANGIARE

Dalva e Dito

Dai piatti del ristorante di Alex Atala, una stella Michelin, passa tutto il Brasile. Dal cous cous alla paulista al pesce dell'Amazzonia, dal pan de queso con semi di baniwa alla spuma di mango. Tutti preparati con ingredienti autoctoni di piccoli produttori bio.

Indirizzo: Rua Padre João Manuel 1.115, Jardim Paulista, tel. +55 1130684444

dalvaedito.com.br

True Brazilian tradition in the dishes of Alex Atala (one Michelin star): from the São Paulo-style cous cous to the Amazon seafood, from the pan de queso with baniwa seeds, to the mango mousse. The dishes feature local ingredients from small organic farmers.

A Casa do Porco Bar

Il trionfo del maiale. Lo chef Jefferson Rueda lo porta in tavola preparato in mille sorprendenti varianti. Imperdibile il "torresmo com goiabada": cubetti di carne croccanti e tenera polpa, resa ancor più morbida dal grasso, accompagnati da guayaba.

Indirizzo: Rua Araújo 124, Centro, tel. +55 1132582578

acasadoporco.com.br

The restaurant's specialty is the pork. Chef Jefferson Rueda brings to your table thousands of different pork recipes. Don't miss the "torresmo com goiabada": small crispy meat cubes and soft lean meat, made even softer by the fat, accompanied by guayaba.



Alitalia collega São Paulo da/per Roma Fiumicino con 11 voli settimanali. I voli sono operati con Boeing 777 configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects São Paulo with 11 weekly flights to/from Rome Fiumicino. The flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.



ART & FOOD

1 Galleria d'arte, caffetteria e piscina: ha aperto di recente il centro culturale Sesc 24 de Maio. Vale la pena vederlo anche solo per apprezzare la ristrutturazione dell'edificio firmata da Mendes da Rocha.

2 Al 1494 di Rua Estados Unidos, nel quartiere di Jardim America, Galeria Zipper propone le opere di alcuni degli artisti contemporanei più all'avanguardia di São Paulo.

3 Nella zona di Pompeia si può mangiare circondati da tele, pennelli, colori a tempera e libri. Pintar Materiais Artísticos vende articoli per artisti e ospita Peti Gastronomia, dove gustare carpaccio di polpo e mole poblano.



1 Art gallery, cafeteria and pool: the Sesc 24 de Maio cultural center has recently opened. It is worth a visit to admire the renovation of the building by Mendes da Rocha.

2 In Rua Estados Unidos # 1494, in the Jardim America district, lies the Galeria Zipper that showcases the works by some of the most avant-garde contemporary artists in São Paulo.

3 In the Pompeia area you can eat surrounded by paintings, brushes, tempera colors and books. Pintar Materiais Artísticos sells items for artists and houses Peti Gastronomia, where you can try the octopus carpaccio and the poblano mole.



DORMIRE

Pullman São Paulo Vila Olímpia

Arredi di design, una lobby vetrata con un bar al centro e un ristorante gourmet fanno di questo hotel un luogo frequentato dagli uomini d'affari e dagli amanti dell'arte. Nella hall ci sono sculture e graffiti di artisti brasiliani.

Indirizzo: Rua Olimpiadas 205, Vila Olímpia, tel. +55 1130496622

pullmanhotels.com

Design furnishings, a glazed lobby featuring a bar in the middle and a gourmet restaurant make this hotel a favorite of businessmen and art enthusiasts. The lobby features sculptures and graffiti by Brazilian artists.

Pousada Zilah

A dieci minuti dall'Avenida Paulista un b&b ricavato da una casa del 1932. Una manciata di stanze con patii e terrazze che conservano lo charme e l'intimità di una dimora privata.

Indirizzo: Rua Minas Gerais 112, Higienópolis, tel. +55 1130621444

zilah.com

Located in a house dated back to 1932, a ten-minute drive from the Avenida Paulista this B&B features a few rooms with patios and terraces that maintain the charm and coziness of a private residence.



NIGHTLIFE

La musica è di casa

L'elegante Palacete Teresa Toledo Lara, già in passato tempio della musica di São Paulo, è il nuovo indirizzo di Casa de Francisca (casadefrancisca.art.br/novo), locale famoso per i suoi spettacoli e per il palco circolare che ricorda La Habana Vieja.

The stylish Palacete Teresa Toledo Lara, considered in the past the temple of music in São Paulo, is the new address of Casa de Francisca (casadefrancisca.art.br/novo), a hangout famous for its shows and for the circular stage recalling La Habana Vieja.

TEMPO LIBERO

A spasso per Sampa

Si chiama São Paulo Free Walking Tour e organizza giri guidati della città: si può ripercorrere la storia di Sampa visitando il Centro Velho, scoprire negozi e locali dell'Avenida Paulista o i graffiti di Vila Madalena. I tour sono gratuiti.

São Paulo Free Walking Tour organizes guided tours of the city: you can retrace the history of São Paulo visiting the Centro Velho, discovering the shops and hangouts scattered throughout the Avenida Paulista, or the graffiti in Vila Madalena. The tours are completely free of charge.

TESTO

Cristina Griner

Le distese di sabbia bianca del Sud della Sardegna ricordano le coste africane e raccontano un'isola che altrove non c'è più. Persino Cagliari ha le sue dune, alla bella spiaggia del Poetto, una mezzaluna di sabbia chiara tra le saline e il mare, lunga otto chilometri e sempre molto frequentata ma incredibilmente bella e pulita. Qui ci sono bar, ristoranti e beach club di tendenza. Ma è nel quartiere Marina, intrico di salite e discese, piazzette e scalinate oltre i palazzi Liberty di via Roma, che si trova l'anima della città, tra pizzicagnoli, trattorie di pesce e ristoranti raffinati. Dalla Porta dei Leoni si sale al quartiere di Castello, rocca fondata dai Pisani del XIII secolo e ancora chiusa da mura, per

perdersi nelle strette vie, tra botteghe artigiane e piccoli antiquari, fino alla cattedrale di Santa Maria, a piazza Indipendenza con il Palazzo Regio e alla Torre di San Pancrazio, da cui si gode di una vista spettacolare.

Lasciato il capoluogo in direzione Sud, emozionata al tramonto la visita all'area archeologica di Nora, che occupa la punta estrema di Capo di Pula. Dopo avere costeggiato le ville immerse nel verde di Santa Margherita, ci si immette sulla costiera e già si intravede qualche scorcio da cartolina: siamo a Chia, il cui litorale fino a Capo Spartivento è un susseguirsi di magnifiche, tondeggianti spiagge dorate. Oltre il Capo, c'è la famosa

Tuerredda, lingua di sabbia chiara, fine come il borotalco, al centro di una vasta insenatura coperta di ginestre e oleandri, che si tuffano nel mare più turchese che si possa immaginare. Poi le scogliere di Capo Malfatano, la sabbia color rosa tenue di Torre del Budello e il bianco candido di Portu Tramatzu, con il grande scoglio di granito chiamato Isola Rossa.

Inizia qui la zona "proibita" di Capo Teulada, il punto più meridionale di tutta la Sardegna, con falesie alte fino a 200 metri che strapiombano nel mare. Lungo le sue coste, le mete top sono Cala Zafferano e Cala Piombo, raggiungibili solo dal mare nei mesi estivi. Appena a Ovest, a ridosso degli stagni di Porto

Sardegna IL COLORE DEL SUD

Da Cagliari lungo la costa meridionale dell'isola.

Tra spiagge abbaglianti, scogliere a picco, acque turchine e sapori di mare



MICHAEL HEUSSE/MARKA

REGINA

Le spiaggia più famosa è la Tuerredda, sopra, una lingua di sabbia chiara tra Capo Spartivento e Capo Malfatano.

The most famous beach is the Tuerredda, above, a stretch of clear sand located between Capo Spartivento and Capo Malfatano.

MILLE BAIE

Disegnato da cale, promontori e isolotti, questo tratto di costa regala scorci incantevoli.

Featuring coves, ridges and islets, this trait of coast offers an enchanting view.



JEREMY WOODHOUSE/MARKA



SOSTA CON VISTA

A Cagliari è d'obbligo salire all'antico quartiere di Castello, che domina la città e il golfo.

In Cagliari, a visit to the Castello, the ancient district that dominates the city, is a must.



IMMENSE DUNE E FARI OSPITALI

Tra Capo Teulada e Porto Pino enormi dune lambiscono il mare formando la spiaggia di Sabbie Bianche, sopra. Il faro di Capo Spartivento, a destra, tutt'ora funzionante, ospita un esclusivo hotel.

Located between Capo Teulada and Porto Pino huge dunes lap the sea forming the beach of Sabbie Bianche, above. The still in use Capo Spartivento lighthouse, on right, houses an exclusive hotel.



Pino, le dune chiamate Sabbie Bianche, abbaglianti, immense e lunari. Per arrivarci occorre tornare sulla Sulcitana e percorrerne il tratto che da Teulada porta a Sant'Anna Arresi, tempio sardo del jazz.

Chi ha tempo può continuare verso la zona mineraria del Sulcis e le isole di Sant'Antioco e San Pietro "piccola Liguria" del Sudovest sardo che si può raggiungere in traghetto in circa 30 o 40 minuti di traversata partendo da Portoscuso. Ci si va per mangiare il tonno superlativo servito ai tavoli di Nicolo o de Il tonno di Corsa, due vere istituzioni della ristorazione carlofortina, e per le spiagge tranquille, un tempo buen retiro di politici e intellettuali. Come quelle di Guidi, apprezzata per i colori caraibici e le dune di sabbia chiarissima, e di Lucaise, che segue le mareggiate e ogni anno sorprende. ●

Sardinia THE SOUTHERN COLORS

From Cagliari across the southern coast of the island, between sparkling beaches, cliffs, turquoise waters and sea flavors

The white sandy beaches of Southern Sardinia recall the African coastlines and recount an island that can't be found anywhere else. Even Cagliari has its own dunes in the beautiful Poetto beach: a crescent of clear sand between the salt pans and the sea. It is eight kilometers long and always packed yet incredibly beautiful and clean. Here there are bars, restaurants and trendy beach clubs. The Marina district, with its climbs and descents, small squares and stairways and Art Nouveau buildings in via Roma, is the beating heart of the city. It is home to groceries, seafood trattorias and fine restaurants. From Porta dei Leoni head to the Castello district, developed around a

MILLEMIGLIA

Alitalia SKYTEAM

CON MILLEMIGLIA
LE TUE MIGLIA SON
DESIDERI.

Partecipa al concorso "Le miglia son desideri" e vola verso la meta dei tuoi sogni. Hai tempo fino al 31 luglio 2018 per esprimere il tuo desiderio e vivere un'esperienza indimenticabile.

Scopri di più su lemigliasondesideri.com

Concorso valido dal 2 maggio al 31 luglio 2018. Montepremi: € 9.000 IVA inclusa. Regolamento su www.lemigliasondesideri.com





COMMISTIONI

Tradizioni liguri e natura sarda si fondono a Carloforte, sull'isola di San Pietro, i cui ristoranti sono famosi per i piatti a base di tonno fresco, superbamente cucinato.

Liguria traditions and Sardinian nature blend in Carloforte, in the San Pietro island, where restaurants are famous for their fresh and superbly cooked tuna dishes.

fortress built during the Pisan period in the 13th century and still surrounded by walls. Let yourself be swept away by the narrow lanes, the artisan workshops and the small antique shops. Reach the Santa Maria Cathedral, in piazza Indipendenza housing the Palazzo Regio and the San Pancrazio Tower, to enjoy a spectacular view. Leave Cagliari and head southwards to pay a visit at sunset to the evocative archeologic area of Nora, that lies in the far end of Capo di Pula. Driving along the villas immersed in the green of Santa Margherita, you reach the coast where you can immediately spot the first "postcard" landscapes: you are in Chia, whose coastline up to Capo Spartivento is a sequence of magnificent, rounded and golden beaches. Beyond the Capo, lies the famous Tuerredda, a stretch of clear and powdery sand, located in the middle of a large cove filled with yellow brooms and oleanders that plunge into the most turquoise colored sea you could ever imagine. Continuing along the coast you will find the cliffs of Capo Malfatano, the rosy sands of Torre del Budello and the pure white Portu Tramatzu with the large granite rock named Isola Rossa. This is where the "forbidden" area of Capo Teulada starts. It

is the southernmost point of Sardinia, where overlooking the sea are 200-meter-high cliffs. Across its coastline, the "top" destinations are Cala Zafferano and Cala Piombo, that can be reached only by the sea in summertime. Heading westwards, behind the ponds of Porto Pino, you will find the Sabbie Bianche, dazzling and immense dunes that recall a lunar landscape. To reach them you must go back to the Sulcitana highway and drive along the stretch that from Teulada brings to Sant'Anna Arresi, the Sardinian temple of jazz. If you have enough time, you can continue towards the Sulcis mining area and the islands of Sant'Antioco and San Pietro, "the small Liguria" of Southwest Sardinia that can be reached from Portoscuso with a 30 or 40 minutes ride on the ferry. Head there to try the excellent tuna fish served at Nicolo's or at the Il tonno di Corsa – two of the most popular restaurants in Carloforte – and to enjoy the island's quiet beaches, where intellectuals and politicians used to hole up: The Guidi beach, renowned for its Caribbean colors and its dunes of clear sand or the Lucaise beach, that each year changes facet depending on the coastal storms and wows its visitors.

InfoPoint Sardegna

La migliore tradizione isolana declinata in tutti gli aspetti dell'accoglienza. Dall'ospitalità alla cucina, dalla cultura al divertimento

The best of the island's tradition in all the aspects of hospitality: from cuisine to culture and entertainment

MANGIARE

Luigi Pomata

Il giovane chef sardo unisce il meglio della tradizione e un uso sapiente del tonno appreso in famiglia a spunti creativi da tutto il mondo. Un bancone al centro del locale è dedicato alla degustazione di sushi e ostriche. **Indirizzo:** viale Regina Margherita 14, tel. +39 070 672058

luigipomata.com

The young Sardinian chef combines the best of tradition and a skillful use of tuna fish – with creative flairs from all over the world. Located in the middle of the restaurant, a counter is dedicated to the sushi and oysters tasting.

Da Stefano

Un ristorante che non ti aspetti, quello del giovane chef Stefano Mei Tomasi, nel cuore della tranquilla cittadina di Teulada. Piatti ricercati, di mare e di terra, con una forte ispirazione dalla tradizione locale. Al primo piano, quattro camere colme di atmosfere antiche.

Indirizzo: via Regina Elena 2, Teulada, tel. +39 070 9270681

ristorantedastefanoteulada.com

It is an "unexpected" restaurant that of the young chef Stefano Mei Tomasi, located in the heart of the quiet Teulada. Refined, seafood and meat dishes that take inspiration from the local traditional cuisine. On the first floor are four rooms featuring old-style furnishing.



SWEETS&SHOPPING

1 Il miglior artigianato artistico sardo si compra a Cagliari da Galinano, in via Baylle 71. Uno spazio che da solo vale la visita dove perdersi tra tappeti, borse e ceramiche di grande qualità.

2 Gioielli della tradizione in filigrana, sono realizzati a mano nel laboratorio cagliaritano di Gialdino Saba, in via Sardegna 32. Orecchini, pendenti, bracciali e la famosa fede sarda.

3 Da Durke (durke.com), tra i vicoli del quartiere Marina, dolci tradizionali e amaretti in mille varianti, cotti in un forno del 1850.



1 In Cagliari the best of Sardinian artistic handicraft is to be found at Galinano. Let yourself be swept away by carpets, bags and ceramics in a quiet atmosphere.

2 The Gialdino Saba workshop sells beautiful handmade filigree jewels in the island's traditional style even the famous Sardinian fertility ring.

3 Durke (durke.com), located around the alleys of the Marina district, offers traditional pastries and different types of amaretti, cooked in an oven dated back to 1850. Do not miss the pardule.



DORMIRE

Maison MiraMare

Sul lungomare, nell'ottocentesco Palazzo Devoto, un boutique hotel con una ventina di camere e suite in stile primi del Novecento, dedicate ciascuna a un giudice, antico sovrano dell'isola. All'interno, una piccola serra di orchidee.

Indirizzo: via Roma 59, tel. +39 070 664021

hotelmiramarecagliari.it

Situated on the seafont, in the nineteenth-century Palazzo Devoto, this boutique hotel features about twenty rooms and suites with early- twentieth-century furnishing, dedicated to a judge, an ancient sovereign of the island. The hotel houses a

Faro Capo Spartivento

In un faro funzionante da oltre 160 anni, l'ospitalità di un'esclusiva guest house 5 stelle, con due piscine all'aperto, ristorante e cinema sotterraneo. Tra gli arredi, pezzi unici provenienti da luoghi ed epoche diverse, omaggio alla passione per il Viaggio. **Indirizzo:** Viale Spartivento, Domus De , tel. +39 393 8276800

farocapospartivento.com

A lighthouse running for over 160 years, is home to an exclusive 5-star guest house, featuring two outdoor pools, restaurant and underground cinema. The furnishings include one-off pieces from different sites and eras, a tribute to the passion for traveling.



NIGHTLIFE

Caffè degli Spiriti

A Cagliari, sul Bastione di Saint Rémy, dà il meglio di sé nella versione outdoor, arredata da divanetti e amache.

In Cagliari, on the Bastion of Saint Rémy, at its best in the outdoor version, thanks to its large terrace furnished with sofas and hammocks. .

Bar Napoleone

Sul lungomare, è il cocktail bar per eccellenza della movida carlofortina, con una vasta scelta di drink alcolici e non, vini e stuzzichini.

Located on the seafont, it is the cocktail bar par excellence of the Carloforte nightlife. It serves a wide selection of alcoholic and non-alcoholic drinks, wines and snacks.

TEMPO LIBERO

Giganti di pietra

Da non perdere, al Museo Archeologico Nazionale (museoarcheocagliari.beniculturali.it), le statue antropomorfe, alte fino a due metri, provenienti dall'area di Mont'e Prama (Cabras), unici esempi di sculture in pietra del periodo nuragico ritrovate in Sardegna.

Housed in the National Archaeological Museum (museoarcheocagliari.beniculturali.it), the two-meter-high anthropomorphic statues, coming from the area of Mont'e Prama (Cabras), are a must-see. They are the only stone sculptures from the Nuraghic era found in Sardinia.



Alitalia collega Cagliari con nove voli quotidiani da/per Roma Fiumicino, otto voli quotidiani da/per Milano Linate, un volo settimanale da/per Milano Malpensa e un volo settimanale da/per Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.

Alitalia collega Cagliari con nove voli quotidiani da/per Roma Fiumicino, otto voli quotidiani da/per Milano Linate, un volo settimanale da/per Milano Malpensa e un volo settimanale da/per Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.

cambia punto di vista,
allarga i tuoi orizzonti.



change point of view,
widen your horizons.

Negli oltre 22.000 agriturismi italiani puoi vivere un'esperienza immersiva in un'autentica azienda agricola, a contatto con imprenditori animati dalla passione per la terra e l'allevamento. Un modo unico per scoprire il paesaggio, la storia, la cultura, le tradizioni e il patrimonio enogastronomico del territorio, lontano dalla frenesia quotidiana.

In over 22,000 Italian Agritourism you can live an immersive experience in an authentic farm house, close to entrepreneur's passion for farming and breeding. A unique way to discover landscape, history, culture, traditions and local eno-gastronomic heritage, far from the daily frenzy.



Cucina tradizionale e prodotti tipici

L'agriturismo è il luogo in cui si tramanda la tradizione del nostro patrimonio agroalimentare attraverso l'utilizzo di prodotti certificati, di stagione e del territorio e la fedeltà alle ricette contadine.

Traditional food and typical products

Agritourism is the place where the food heritage tradition is passed on through the use of certified local and seasonal products and thanks to the loyalty to the farmers' recipes."



Ospitalità e accoglienza

In molte aziende agrituristiche puoi essere ospitato in edifici storici: masi, corti, cascine, casolari, fattorie, masserie, bagli, ma anche trulli, baite ed alpeggi, restaurati e valorizzati a tutela del paesaggio rurale italiano.

Hospitality and welcoming

In many agritourism you have the opportunity to be hosted in historical accommodations: masi, corti, cascine, casolari, fattorie, masserie, bagli, but also trulli, baite and alpeggi, restored and renovated to preserve the Italian rural landscape.



Benessere e attività all'aperto

Fare escursioni e trekking, andare a cavallo o in bicicletta, pescare, fare sport o semplicemente prendere il sole e godere del benessere nella natura: l'agriturismo è tutto questo e anche di più.

Wellness and outdoor activities

Hiking and trekking, horseback riding, cycling, fishing, playing sports or simply sunbathing and enjoying the wellbeing of nature: Agritourism is all this and much more.

Il marchio nazionale

A TUTELA DELL'AGRITURISMO, VERA E PROPRIA ICONA DELLO SVILUPPO RURALE, L'ITALIA HA CREATO IL MARCHIO "AGRITURISMO ITALIA": UN GIRASOLE CHE RACCHIUDE IDEALMENTE UNA FATTORIA E IDENTIFICA LE AZIENDE REGOLARMENTE OPERANTI. IL GIRASOLE È ANCHE IL SIMBOLO UTILIZZATO PER LA CLASSIFICAZIONE DELLE AZIENDE, SECONDO UNA VALUTAZIONE CHE VA DA UNO A CINQUE GIRASOLI. 🌻🌻🌻🌻🌻

TO PROTECT AGRITOURISM, A TRUE ICON OF RURAL DEVELOPMENT, ITALY HAS CREATED THE "AGRITURISMO ITALIA" BRAND: A SUNFLOWER WITH A FARM INSIDE, THAT IDEALLY LABELS THE ACTUAL OPERATING AGRITOURISMS. THE SUNFLOWER IS ALSO THE SYMBOL USED FOR THE CLASSIFICATION OF AGRICULTURAL ENTERPRISES, ACCORDING TO AN EVALUATION FROM ONE TO FIVE SUNFLOWERS. 🌻🌻🌻🌻🌻



**agriturismo
italia**

Vivi la terra delle emozioni

AGRITURISMO • PRODOTTI TIPICI • TRADIZIONI • CONVIVIALITÀ • NATURA • SPORT • BENESSERE • VITA ALL'ARIA APERTA • FATTORIE DIDATTICHE • AGRICOLTURA SOCIALE • EDUCAZIONE ALIMENTARE • BIODIVERSITÀ • PAESAGGIO • CULTURA RURALE

AGRITURISMO • TYPICAL PRODUCTS • TRADITIONS • CONVIVIALITY • NATURE • SPORTS • WELLNESS • OUTDOOR LIFE • EDUCATIONAL FARMS SOCIAL FARMING • FOOD EDUCATION • BIODIVERSITY • LANDSCAPE • RURAL CULTURE



www.agriturismoitalia.gov.it | www.reterurale.it/agriturismo

**RETERURALE
NAZIONALE
20142020**



mipaf
Ministero delle
politiche agricole
alimentari e forestali





SKYTEAM®

FESTEGGIAMO 18 ANNI DI VIAGGI INSIEME

Per 18 anni abbiamo lavorato insieme per rendere i tuoi viaggi più connessi. Ti aiutiamo a rendere semplice e veloce la tua esperienza in più di 1000 aeroporti in tutto il mondo, grazie a SkyPriority. Ti offriamo una rete globale, con il più ampio numero di destinazioni in Asia.

E ti accogliamo in più lounge aeroportuali di qualsiasi altra alleanza. Sei al centro di tutto ciò che facciamo. Oggi e per molti anni a venire. Scopri tutto ciò che ti possiamo offrire su skyteam.com

Caring more about you™



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette luoghi per un matrimonio esclusivo

Per rendere il giorno del proprio sì indimenticabile, nulla può essere lasciato al caso. E la location italiana può davvero fare la differenza: scoprite le perle d'Italia su *Ulisse*

Seven Italian locations for an exclusive wedding

To make your "I do" day unforgettable, don't leave anything to chance. And the location can actually make a difference. *Ulisse* unveils the "pearls" of Italy

Testo
Silvia Doria



CHI HA SCELTO?

Enzo Miccio, Wedding and Event Planner e presentatore televisivo. Napoletano di origine e milanese d'adozione, ha il merito di aver introdotto questa figura professionale nel nostro Paese. enzomiccio.com

Who picked? Wedding and Event Planner and TV presenter Enzo Miccio (next). Born in Naples and living in Milan, he's the one that introduced this profession in Italy.



ISTOCK

1

Capri
Elegante

“L'isola eletta a dimora degli Dei dagli imperatori romani è la cornice perfetta di un luxury wedding in cui l'eleganza e le antiche tradizioni del folklore si intrecciano”. Scelta da vip e gente comune per il proprio matrimonio, l'isola è uno scenario perfetto per vivere tutte le emozioni di un giorno unico e irripetibile. L'Isola Azzurra, con i suoi Faraglioni, è ideale anche per l'effetto scenografico e paesaggistico che regala ai suoi visitatori.

CAPRI SOPHISTICATED The Roman emperors called it the Gods' residence. It is the perfect frame for a luxury wedding combining elegance and old traditions". Picked by VIPs and common people for their wedding, the island is the perfect background to experience all the emotions of a one-off and unique day. The Blue Island, with its Faraglioni, is perfect also for the landscape scenic effect that it gives to its visitors.



ISTOCK (2)

2

Costiera Amalfitana
Solare

“L'incanto della Costiera, con i suoi mosaici di vicoli in pietra cullati dal rumore del mare” rappresenta una proposta valida e unica da prendere in considerazione da quelle coppie che vogliono catturare e immortalare nelle proprie foto i colori del sole, degli agrumeti, del mare e delle preziose maioliche il ricordo di un giorno da sogno.

AMALFI COAST “The enchantment of the Amalfi Coast, with its stone alleyways “lulled” by the sound of the sea” is a valid and one-off proposal to be taken into consideration by those couples who want to capture in their photos the colors of the sun, of the citrus groves, of the sea, of the precious majolica, the memory of a fabulous day.



3

Venezia
Magica

“Romantica, magica e senza tempo: Venezia, la città che fa sognare gli innamorati”. Scelta negli ultimi anni da personaggi del jet set hollywoodiano come Clooney e Amal Alamuddin quattro anni fa, o Salma Hayek nel 2009, la laguna è il posto adatto per chi ama stupire i propri ospiti con una location unica nel suo genere e invidiata da tutto il mondo. Fascino ed eleganza senza tempo.

VENICE “Romantic, magic and timeless: Venice is the city that makes lovers dream.” Recently picked by Hollywood stars (Clooney and Amal Alamuddin four years ago, Salma Hayek in 2009), the lagoon is the right place for those who love to wow their guests with a one-of-a-kind location, the envy of the world. Charm and timeless elegance.



ISTOCK

4

Puglia
Incantata

Una delle regioni italiane più apprezzate e ambite per trascorrere momenti di relax e vacanza è sempre più scelta per matrimoni principeschi e sontuosi. Oltre allo sfarzo delle nozze della figlia del magnate indiano, anche Justin Timberlake e Jessica Biel sono rimasti stregati dal fascino delle masserie pugliesi, dal sole, dalla pietra viva e dal romanticismo trasmesso dagli ulivi secolari, simbolo beneaugurale.

ENCHANTED One of the most loved and sought-after Italian regions to spend relaxing holidays has been ever more picked for princely and sumptuous weddings. In addition to the lavish wedding of the India tycoon's daughter, Justin Timberlake and Jessica Biel were enchanted too by the charm of the Apulian masserie (typical farms), by the sun, by the natural stones and by the romanticism conveyed by the auspicious centuries-old olive trees.



MASSERIA SAN LORENZO

5

Toscana Country chic

Per uno stile country chic i borghi toscani del senese e delle colline del Chianti rappresentano la location perfetta per un matrimonio da sogno che rievoca un passato incontaminato e ricco di quella tradizione che sposa la modernità e si propone alle coppie che decidono di promettersi un legame indissolubile amanti dei paesaggi bucolici.

ISTOCK (2)



TUSCANY For a country-chic style, the Tuscan villages in the Siena province and the Chianti hills are the perfect locations for a fabulous wedding recalling a pure and rich era filled with tradition combined with modernity. It's the perfect solution for the couples who love countryside landscapes and decide to promise each other a lasting bond.

6

Conero Wild

Tra i numerosi posti incantati che la penisola italiana offre come possibile meta per unirsi in matrimonio vi è l'area naturale protetta delle Marche, ancora poco conosciuta, ma che «offre location strepitose con viste meravigliose». La Riviera del Conero è un luogo magico, con un promontorio a picco sul mare, spiagge rocciose e sabbiose e le "Due Sorelle", ovvero i due faraglioni simbolo di Sirolo che rendono ancor più suggestivo il luogo.

WILD Included in the many enchanting sites that Italy offers as possible destinations to get married, located in the Marche region is a safeguarded and little-known natural area that "Offers amazing locations with outstanding views". The Riviera del Conero is a magic place, featuring a promontory overlooking the sea, rocky and sandy beaches and the "Due Sorelle" (two sisters), two Faraglioni, the symbol of Sirolo, that make the location even more evocative.



7

Taormina Raffinata

La Sicilia tutta è perfetta per festeggiare con amici e parenti la scelta di unirsi per la vita e Taormina è la sintesi più alta delle bellezze offerte dal territorio. Un tuffo nel fascino del passato, delle ricchezze paesaggistiche che uniscono insieme mare e montagna, perla unica che saprà custodire gelosamente i ricordi di una giornata indimenticabile sia che si celebri un rito religioso sia che si opti per quello civile.

REFINED Every corner of Sicily is perfect to celebrate with friends and relatives your 'lifelong choice' and Taormina is the town that better sums up the beauties offered by this region. A leap in the charm of the past, in the landscape beauties that combine sea and mountain, a rare gem that will be able to guard the memories of an unforgettable day should you choose a religious or a civil ceremony.

HOTEL BAIÀ TAORMINA



STIAMO CAMBIANDO ROTTA.



ALITALIA, ANCORA UNA VOLTA 1^a COMPAGNIA D'EUROPA PER PUNTUALITÀ.

Fonte: FlightStats, aprile 2018.

Continuiamo a migliorare la puntualità dei nostri voli. Perché un servizio migliore comincia con un atterraggio in orario.



Tutti in riga

a cura di Renata Molho



1

Etro

Prince of pinstripe

Spolverino in seta, giacca doppio petto e pantaloni in lino, cotone e viscosa. Camicia con disegno cravatteria, collare con ricami di perline e mocassini fondo cuoio in pelle intrecciata.

etro.com

Silk dust coat, double-breasted jacket and two-darts trousers in linen, cotton and viscose. Shirt with a tie-style design, collar with bead embroidery and leather bottom loafers in woven leather.

Righe verticali, decise, composte o indisciplinate. Non solo gessato: dai rowing blazers delle regate di canottaggio alle atmosfere del Grande Gatsby, o a quelle righe tanto in voga negli anni '70. La moda gioca a interpretare un motivo decorativo che non tramonta mai

Vertical, tidy or unruly stripes. Not just pinstripes: from the rowing blazers of the rowing regattas, to The Great Gatsby atmospheres, or to those stripes so popular in the 70s, fashion plays with an evergreen decorative pattern



2

Haider Ackermann

Order and disorder

Giacca e pantaloni 'Defected' in misto seta.

haiderackermann.com

'Defected' jacket and trousers in silk blend.



3

Giorgio Armani

Deconstructed

Giacca e pantaloni in faille rigato fantasia, camicia t-shirt manica lunga in lino e slip-on con frangia e nappine in velvina cachemire.

armani.com

Jacket and trousers in striped faille, long-sleeved shirt in linen and slip-on with fringe and tassels in cashmere velvet.



5

Marni

70's mood

Giacca e pantaloni in cotone e tessuto tecnico, polo con mini stampa in cotone, cintura in tessuto tecnico con fibbia in ottone e scarpe stringate in pelle.

marni.com

Jacket and trousers in cotton and technical fabric, polo shirt with mini cotton print, belt in technical fabric with brass buckle and lace-up shoes in leather.



6

Hugo

Urban pyjamas

Soprabito, camicia e pantaloni in cotone, scarpe in pelle e tela, maxi sacca in tessuto tecnico.

hugoboss.com

Overcoat, shirt and trousers in cotton, shoes in leather and canvas, maxi bag in technical fabric.



4

Versace

Back to college

Giacca e pantaloni in cachemire camicia in viscosa, cravatta in seta stampata, maglia in lana. Sneakers, cappellino e borsa in pelle di vitello.

versace.com

Cashmere jacket and trousers, viscose shirt, silk tie, wool sweater. Sneakers, hat and bag in calf leather.



8

Il Bisonte

Maremmana

Borsa da viaggio in lino e pelle di vacchetta.

ilbisonte.com

Travel bag in linen and cowhide leather.



7

Tod's

Striped Gommino

Mocassini in pelle scamosciata, impunture a vista, laccetto passante e suola con gommini.

todds.com

Suede moccasins, exposed stitching, shoelace and sole with rubber pads.



9

Sandro

Multicolor

Camicia in cotone misto seta, t-shirt a rete e pantaloni in cotone, scarpe stringate in pelle.

sandro-paris.com

Silk and cotton shirt, meshed t-shirt and cotton trousers, leather lace-up shoes.

Alle stampe!

a cura di Renata Molho

Riferimenti etnici, botanici, artistici o sportivi: in un tripudio di fantasie e colori, il tessuto stampato è l'imperativo della stagione. Abiti e accessori inneggiano al divertimento e alla libertà. Ogni elemento del guardaroba, così, diventa un racconto

Ethnic, botanical, artistic or sports references: in a multitude of patterns and colors, printed fabric is a must of the season. Dresses and accessories pay tribute to fun and freedom. Thus every piece of the wardrobe becomes a story



1

Stella Jean
Ethnic inspiration

Gonna stampa passamanerie sudamericane, camicia con motivi shibori, ciabattine in rafia, cappello in paglia Yosuzi.
stellajeans.com

Skirt with South American trimmings print, shirt with shibori patterns, raffia slippers, Yosuzi straw hat.

2

Antonio Marras

Botanic camouflage
Abito in seta stampata e spalline con inserto pizzo, cappello a cloche in cotone con applicazioni di ricami.
antoniomarras.com

Dress in printed silk and straps with lace insert, cloche hat in cotton with embroidery applications.



3

Hermès

Grand Manège
Pantalone portafoglio e camicia in seta stampata.
hermes.com

Wrap over trousers and printed silk shirt.



5

Céline

Figurative
Top e gonna in seta, cintura in raso e ottone, bracciali dorati, stivaletto in nappa traforata.
celine.com

Silk top and skirt, belt in satin and brass, gold finish bracelets, pierced nappa leather ankle boot.



6

Issey Miyake

Printed origami
Top stampato e maxi borsa in tessuto Steam Stretch, pantalone ampio con spacchi frontali, sandalo Issey Miyake x United Nude in tessuto a rete e pelle.
isseymiyake.com

Printed top and maxi bag in Steam Stretch fabric, wide trousers with frontal tears, Issey Miyake x United Nude sandals in mesh and leather.

4

Marco de Vincenzo

Op art spirit
Camicia con fiocchi e gonna a pieghe, zeppa in raso e frange, tracolla in pitone e passamaneria.
marcodevincenzo.com

Shirt with bows and pleated skirt, platform in satin with fringes, python shoulder bag with trimmings.



8

Salvatore Ferragamo

Flower power
Décolleté slingback con fiocco asimmetrico e tacco Fiore.
ferragamo.com

Sling back pump with asymmetrical bow and Fiore heel.



9

Attico

Blue garden
Tuta due pezzi con stampa floreale in cady crepe.
theattico.com

Two-piece jumpsuit with floral print in cady crepe.



7

Dolce & Gabbana

Regina di cuori
Borsa Shopping della linea Capri in canvas di cotone stampato con profili in vitello.
dolcegabbana.com

Shopping bag from the Capri line in printed cotton canvas with calfskin trims.

Ironici e minimali o più trasgressivi e irriverenti. Comunque "democratici", e sempre animati da movimenti al quarzo. Gli orologi firmati dagli artisti/designer puntano sull'estetica. Giovane e divertente

Ironic and minimal, or more transgressive and irreverent yet "democratic" and always driven by quartz movements. The watches by artists and designers focus on young and funny aesthetics



G-Shock x Marok GD-120

Creato da Thomas Marecki, in arte Marok, festeggia i 35 anni del Brand con un look anni '90, ispirato al mondo dello skateboard e dello streetwear. Ricco di funzioni, ha la cassa (51,2 mm) dalla tipica costruzione antiurto e impermeabile fino a 20 atm, in resina come il cinturino.

g-shock.eu

Created by Thomas Marecki, aka Marok, it celebrates the 35th anniversary of the Brand with a 90s style that is inspired by the world of skateboarding and streetwear. Rich in functions, it features a typical shockproof and waterproof - up to 20 meters - case (51.2 mm). Case and strap are made from resin.



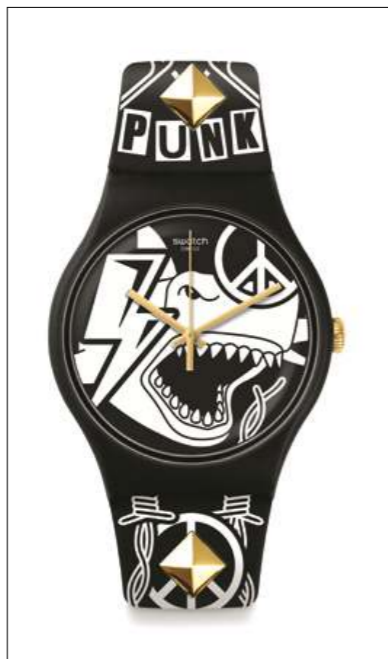
Nava Design

Ora Unica

Non è nuovo, ma è tornato alla ribalta perché Denis Guidone (il suo progettista) è stato da poco nominato ambasciatore del design italiano dalla Farnesina. Con la cassa (42 mm) in acciaio annerito e il cinturino in pelle, è inconfondibile per quel segno grafico al posto delle lancette.

navadesign.com

It is not a brand new model, but it is back in the limelight because Denis Guidone (its designer) has recently been appointed ambassador of Italian design by the Farnesina (Italian Ministry for Foreign Affairs). Featuring a blackened steel case (42 mm) and a leather strap, it is unmistakable for that graphic sign replacing the hands.



Swatch

Art Special - Punk x Job

Presentato all'ultima Design Week di Milano, è realizzato da Studio Job. E rende omaggio al punk con uno stile provocatorio, che mixa New Gothic e Pop Art, tatuaggi e fumetti. Swiss made, ha la cassa (41 mm) in plastica e il cinturino in silicone. Edizione limitata a 2018 esemplari.

swatch.com

Presented during the latest edition of the Milan Design Week, it was created by Studio Job. It pays homage to the punk style with a provocative line that mixes New Gothic and Pop Art, tattoos and comics. Swiss made, it features a plastic case (41 mm) and a silicone strap. Limited edition in 2018 pieces.

DIFFICOLTÀ AD ADDORMENTARSI? RISVEGLI NOTTURNI?



Microtavolette
in blister



Melatonina con
Valeriana (500 mg)

Per favorire l'addormentamento



esi.it



Da Samsung un dispositivo che permette di utilizzare gli smartphone Galaxy come un computer. Sennheiser propone la cuffia di lusso costruita a mano. Video a 4K e scatti a 24 MP sono il piatto forte della nuova digital camera della cinese Insta360

Samsung launches a device that allows users to use their Galaxy smartphones as desktop computers. Sennheiser proposes luxury handmade headphones. 4K videos and 24-MP shots are the strong points of the new digital camera by Chinese Insta360



La cuffia fatta a mano per gli amanti del lusso
SENNHEISER HE 1

Realizzata in Germania con materiali di altissimo pregio come platino, oro e marmo di Carrara, promette anche il massimo delle prestazioni in fatto di acustica, riduzione del rumore e qualità di riproduzione del suono. Il plus? Il più basso livello di distorsione armonica mai registrato in un sistema audio e una risposta in frequenza che spazia da 8 Hz a 100 kHz, ben oltre la capacità uditiva umana. Fra le sue peculiarità l'amplificatore a valvole rivestito in vetro di quarzo e creato con un blocco unico in marmo di Carrara e il cavo intrecciato con fibre in argento. Un gadget tecnologico esclusivo e unico anche nel prezzo di listino, che supera i 50mila euro.

en-us.sennheiser.com

Made in Germany with top quality materials such as platinum, gold and Carrara marble, it also provides outstanding performances in terms of acoustics, noise reduction and quality of sound reproduction. Its strong points? The lowest level of harmonic distortion ever recorded in an audio system and a frequency response ranging from 8 Hz to 100 kHz, well beyond the range of human hearing. Included in its features are the valve amplifier covered with quartz glass and created with a single block of Carrara marble and the cable intertwined with silver fibers. An exclusive and unparalleled technological gadget also in terms of costs. The list price is over 50 thousand euros.

HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Lo smartphone si trasforma in pc desktop
SAMSUNG DEX PAD

Una volta collegato tramite cavetto e porta Usb Type-C ai modelli Galaxy S9 o S9+ ed S8, S8+ e Note8 è possibile utilizzare applicazioni, leggere documenti e sfogliare foto e video su un monitor esterno, tramite apposita interfaccia desktop. L'alloggiamento orizzontale del telefonino permette di sfruttarne lo schermo come touchpad senza bisogno di keyboard fisica e mouse. La soluzione supporta app come Spotify, Skype e Photoshop Express e contenuti in risoluzione Hd e Wqhd, ideale per i giochi. Negli Usa è in vendita a 99,99 dollari.

samsung.com

Once connected via cable and USB Type-C port to the Galaxy S9 or S9+ and S8, S8+ and Note8 models equipped with Android 8.0 Oreo, you can use applications, read documents and watch photos and videos on an external monitor, through a special desktop interface. The horizontal housing of the smartphone allows you to use the screen as a touchpad without the need for a real keyboard and mouse. Samsung Dex Pad supports apps like Spotify, Skype and Photoshop Express and content in Hd and Wqhd resolution, perfect for gaming. On sale in the US at 99.99 USD.



La realtà immersiva alla portata di tutti

INSTA360 ONE

Compatibile con gli iPhone di ultima generazione e con gli smartphone Android dotati di connettore microUsb e Usb-C, questa camera con capacità di ripresa a 360 gradi si può utilizzare anche in modalità stand-alone, gestendola da remoto via Bluetooth. È in grado di scattare fotografie panoramiche a una risoluzione massima di 24 Megapixel e di catturare video in 4K in tecnologia Hdr e formato Log. Studiata per realizzare qualsiasi tipo di filmato in ogni situazione, può essere usata su cavalletti, fissata su caschi e anche su droni; con la custodia impermeabile opzionale può scendere inoltre fino a 30 metri di profondità.

insta360.com

Compatible with the latest generation of iPhones and with the Android smartphones equipped with micro-USB and USB-C connector, this camera with 360-degree shooting capability can also be used in stand-alone mode, managing it remotely via Bluetooth. It is able to take panoramic photos at a maximum resolution of 24 Megapixels and to take videos in 4K resolution in HDR technology and Log format. Designed to shoot any kind of film in every situation, it can be used on tripods, fixed on helmets and on drones, too; equipped with the optional waterproof case it can go down to a depth of 30 meters.



Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Luigi Massari

Piccole ma scattanti, le city car più pepate permettono di divertirsi nei trasferimenti quotidiani e di muoversi agilmente anche nel convulso traffico cittadino

Small yet responsive, the nippy city cars allow users to enjoy their daily driving and to easily move around also in the city traffic



Suzuki

Swift Sport

Prese d'aria maggiorate, spoiler anteriore e minigonne con finiture effetto carbon, spoiler posteriore in tinta carrozzeria e cerchi bicolore da 17" sono i principali segni caratteristici della Swift più dinamica. Forte dei 140 cv sviluppati dal motore 1.4 turbo, copre lo 0-100 in 8"1, grazie anche alla sua leggerezza, non meno apprezzabile della ricca dotazione di aiuti alla guida.

auto.suzuki.it

Enhanced air intakes, front spoiler and side skirts with carbon-effect trim, body-colored rear spoiler and two-color 17" wheel rims are the main features of the most dynamic Swift. Thanks to the 140 hp delivered by the 1.4 turbo engine, it can accelerate from 0-100 km/h in 8"1, thanks to its lightness, no less remarkable than the rich endowment of driving aids.

Opel

Adam S

Lo spoiler che spicca sopra il lunotto ne dichiara apertamente la personalità, al pari dell'assetto ribassato. L'abitacolo ha un'impostazione vivace ed è personalizzabile grazie anche a inserti di numerosi colori per la plancia, il guscio del retrovisore interno e il pomello del cambio a 6 marce. Animata da un motore 1.4 turbo, dispone di 150 cv e scatta da 0 a 100 orari in 8"5.

opel.it

The spoiler that stands out above the rear window openly shows its personality, as well as the lowered structure. The interior is lively and customizable thanks to the colorful inserts on the dashboard, on the cover rear view mirror and the 6-speed gear knob available in different colors. Powered by a 1.4 turbo engine, it features 150 hp (0-100 km/ in 8"5).



Abarth

595

Fra le sportive più piccole è un'icona, che si può scegliere con quattro livelli di potenza per lo stesso motore 1.4 turbo. La versione più tranquilla ha 145 cv, la più "cattiva", la Competizione, ha 180 cv (0-100 km/h in 6"7) e tutta la grinta che ci si aspetta da un'auto con il marchio dello Scorpione; disponibile anche il cambio automatico con paddle al volante.

abarth.it

It is the icon among the smaller sports cars. The turbo 1.4 engine comes in four different levels of power: the more relaxed one has 145 hp, the most "aggressive", the Competizione, features 180 hp (0-100 km / h in 6 "7) and all the determination expected from a car bearing the Scorpion trademark; available also with the automatic transmission with paddle on the steering wheel.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

BACIATA DAL SOLE

Basta un tocco per rendere il colorito immediatamente più sano. I nuovi blush cremosi si stendono sulle guance con le dita, i primer e gli highlighter donano un effetto glow

SUNKISSED EFFECT. Just a simple touch to make the skin tone immediately healthier. Apply the newest creamy blushes on the cheek with fingers, while primers and highlighters give to the skin a glow effect



Clarins

Sos Primer

Texture "illusionista" che illumina e corregge le imperfezioni. Prepara al makeup e ne prolunga la tenuta.

clarins.it

The "illusionist" texture lights up and corrects imperfections. Preparing and prolonging the makeup.



Tom Ford

Nightbloom Powder

Della collezione Orchid Soleil, highlighter in polvere da applicare con il pennello, avvolge il viso di una luce calda e delicata.

tomford.com

From the Orchid Soleil Collection, a powder to apply with a brush, that highlights the face of a warm and delicate glow.

Lancôme

Teint Idole Ultra stick

Blush in stick dalla texture cremosa e a lunga tenuta per il colorito più in chic dell'estate. Si applica e si stende con le dita.

lancome.com

Creamy and long lasting texture for the blush in stick most chic of the summer season. Apply and spread with the fingers.



Giorgio Armani

Neo Nude A-Blush

Cinque tonalità che donano immediatamente un colorito bonne mine impalpabile e sano.

armanibeauty.it

Five different nuances for an immediate bonne mine effect, weightless and healthy.

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

ASSAGGI D'ESTATE

La stagione calda è in arrivo, alcune fragranze la anticipano e ce ne portano i profumi. Più frizzanti o più legnosi, ispirati dal mare o da sentieri assoluti

SUMMER BITES. The hot season is coming, some fragrances anticipate it bringing its perfume. More sparkling or more woody, inspired by the sea or by sunny paths



Goutal Paris

Bois D'Hadrien

Rivisitazione dell'Eau D'Hadrien, icona della Maison, arricchito dalle note legnose di un bosco toscano scaldato dal sole.

goutalparis.com

Revisiting Eau D'Hadrien, the Maison icon, enriched by the woody notes of a Tuscan forest warmed by the sun.

Issey Miyake

L'Eau d'Issey pour Homme

Summer edition arricchita da un tocco di frutta tropicale e flacone decorato dagli artisti Tyrsa e Alice Auboiron.

isseymiyakeparfums.com

Summer edition enriched by a touch of tropical fruit. Decorated by artists Tyrsa and Alice Auboiron.



Paco Rabanne

Invictus Aqua

Scontro olfattivo tra freschezza e potenza per la versione più estiva del profumo, come un'onda che si infrange su una scogliera.

pacorabanne.com

An olfactory clash between freshness and power for the more summery version of the perfume, like a wave breaking on a cliff.



Dolce & Gabbana

Light Blue Italian Zest

Edizione limitata con una nota in più ispirata alla scorza dei limoni italiani, un'esplosione di bergamotto, che ne accentua freschezza e sensualità.

dolcegabbana.it

Limited edition with an extra note inspired by the Italian zest of lemon, a bergamot explosion, which highlights its freshness and sensuality.



Sartoria Latorre

Stripes

Tessuti leggeri e naturali per il look fatto da giacca, gilet e camicia declinati in toni estivi.

sartorialatorre.it

Light and natural fabrics for the outfit made up by jacket, waistcoat and shirt in summer colors.

Pack for Him

Che cosa regalare a **Lui**
a cura di Valeria Oneto



Berwich

Summer time

Bermuda in cotone, fantasia micro-rigata, con coulisse in vita e tasche a profilo.

berwich.com

Bermuda in cotton, micro-striped pattern, with drawstring waist and trim pockets.



Gucci

DIY - Do It Yourself

Le sneaker Ace, personalizzabili con le proprie iniziali con il nuovo programma DIY. Esclusivamente sul sito e da settembre in shop selezionati.

gucci.com

Ace sneakers, customizable with your initials with the new DIY section. On sale exclusively on the website and from September in selected shops.



Tumi

Traveller

Trolley della collezione Latitude, costruita con l'innovativo polipropilene rinforzato, durevole e leggero.

it.tumi.com

Trolley case from the Latitude collection, built with the innovative, durable and light reinforced polypropylene.

Web Eyewear

Leggerissimi

Occhiali da sole con montatura metallica sottile, con lenti della stessa nuance di colore.

it.marcolin.com

Sunglasses with thin metal frame, with lenses in the same color.



Tod's

Fringe

Il classico mocassino Gommino si veste di pelle scamosciata con impunture a vista realizzate a mano e lunghe frange.

tods.com

The classic Gommino moccasin in suede with visible handmade stitching and long fringes.



Shanghai Tang

Spirito

contemporaneo

La millenaria cultura cinese incontra il Made in Italy in questo brand rappresentato dal simbolo dello Shou, stilema di longevità, che caratterizza cinture, borse, gioielli e in diverse stampe.

shanghai-tang.com

The millennial Chinese culture combines with the Made in Italy in this brand represented by Shou, a symbol of longevity, which characterizes belts, bags, jewels and various prints.



Ray-Ban

Da giorno e da sera

Montatura sottile metallica e rotonda con lenti Evolve, perfette anche quando il sole tramonta.

ray-ban.com

Metallic and round thin frame with Evolve lenses, perfect also after sunset.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**
a cura di Valeria Oneto



Emporio Armani

Talismano

La collana a più fili con pendenti si ispira al simbolo di protezione e fortuna Evil Eye, con lapislazzuli, madreperla e cristalli colorati.

armani.com

The multi-strand necklace with pendants – that takes inspiration from the Evil Eye, symbol of protection and fortune – lapis lazuli, mother-of-pearl and colored crystals.



Zanellato

Cartolina dal mare

La borsa Nina, in tessuto e pelle, si ispira alle estati degli anni '60 ed ha una tracolla staccabile.

zanellato.com

The Nina bag, in fabric and leather, takes inspiration from the 60s summers. It comes with a detachable shoulder strap.

UN POSTO AL SOLE

Colori, sapori, mode e luoghi dell'estate. Dalla costa più esclusiva del Pacifico all'estremo lembo della Sicilia

Colors, flavors, fashions and sites for your summer. From the most exclusive coast of the Pacific Ocean to the far end of Sicily

Alchemy Works

Spirito SoCal

In un grande loft, vende artigianato originale, tavole da surf decorate da artisti del posto, stampe dedicate al Pacifico, ma anche abbigliamento casual in tessuti organici, accessori e pezzi di modernariato.

Indirizzo: 826 East Third Street, tel. +1 323 4871497

alchemy-works.com

Located in a large loft, it sells original crafts, surfboards decorated by local artists, prints dedicated to the Pacific Ocean, as well as casual garments in organic fabrics, accessories and modern pieces of furniture.



Beta Main

Arte a Downtown

Uno spazio polifunzionale dove scoprire talenti emergenti, assistere a performance e installazioni. Parte del grande museo The Main, che verrà ultimato tra due anni, Beta offre la migliore arte sperimentale della città. **Indirizzo:** 114 W 4th St, tel. +1 213 9868500

themainmuseum.org

A multifunctional space where you can find up and coming talents. It hosts shows and installations. Part of the large The Main museum, which will be completed within two years, Beta offers the best experimental art of the city.



Au Fudge

L'hot spot delle star

Vetro riciclato, legno bianco, sedie vintage. Creato da Jessica Biel, è l'ultimo ristorante di tendenza aperto a West Hollywood. Arredato in stile country-chic, offre menù salutisti, veg e bio e ha un gourmet-store con dolci delizie. **Indirizzo:** 9010 Melrose Ave, tel. +1 424 2049228

aufudge.com

Recycled glass, white wood, vintage chairs. Created by Jessica Biel. It is the latest trendy restaurant opened in West Hollywood. Decorated in a country-chic style, it offers healthy, organic and vegan menus and features a gourmet-store.



Nobu Ryokan Malibu

Eleganza zen

L'hotel che Robert De Niro ha aperto con lo chef di Nobu Matsuhisa si ispira a una tradizionale casa giapponese. Ampie suite con terrazza sull'oceano, camino e comfort a cinque stelle. **Indirizzo:** 22752 Pacific Coast Hwy, tel. +1 310 3173080

noburyokanmalibu.com

The luxurious hotel opened by Robert De Niro alongside Nobu Matsuhisa's chef takes inspiration from a traditional Japanese house. The hotel features large suites with a terrace overlooking the ocean, a private pool, a fireplace and five-star comforts.



Petit Trois Le Valley

Un bistrò d'antan

L'ultimo progetto dello chef-star Ludo Lefebvre, a Sherman Oaks, offre un'esperienza tra i sapori della cucina francese nel tipico ambiente da caffè parigino. Chi siede al bancone ha un posto in prima fila allo showcooking. **Indirizzo:** 13705 Ventura Blvd, tel. +1 818 9892600

valley.petittrois.com

The latest project by chef-star Ludo Lefebvre, in Sherman Oaks, offers a journey through the flavors of the French cuisine immersed in a typical Paris-café ambiance. Those who dine at the counter will have a "front-row seat" for the cooking show.



Versi di Rosso

A ciascuno il suo

Nel salotto buono di Trapani, a due passi dalla cattedrale, raffinata enoteca-ristorante con un'ottima scelta di etichette, locali e non, da abbinare a piatti in gran parte a base di pesce crudo. Con degustazioni e musica dal vivo.

Indirizzo: Corso Vittorio Emanuele 63, tel. +39 0923 27985

In the posh area of Trapani, a stone's throw from the cathedral, lies this sophisticated wine bar/restaurant featuring an excellent selection of local and national wines to accompany the dishes (mainly based on raw fish). Tastings and live music.



Antico Laboratorio di pasticceria La Rinascenza

Dolci promesse

Un piccolo tempio della pasticceria artigianale dove il tempo pare essersi fermato. Imperdibili i cannoli siciliani riempiti al momento con ricotta e gocce di cioccolato o granella di mandorle. La domenica è un trionfo di dolci, tutti straordinari. **Indirizzo:** Via Gatti 3, +39 0923 23767

A small temple of artisanal pastisseries where time seems to have stopped. Try the Sicilian cannoli filled on the spot with ricotta and chocolate chips or almond grains. On Sundays it offers a great variety of pastries, all excellent.



Museo Pepoli

Un bene prezioso

Nell'ex convento dei Padri Carmelitani, è uno dei pochi musei siciliani a documentare l'attività dei maestri trapanesi specializzati, nel XVII e XVIII secolo, nella lavorazione di corallo, avorio, conchiglie, pietre dure, oro e argento. Con una sontuosa collezione di gioielli. **Indirizzo:** Via Conte Agostino Pepoli 180, tel. +39 0923 553269

In the former Carmelite Fathers' convent, it is one of the few Sicilian museums to showcase the activity of the Trapani maestros, from the seventeenth and the eighteenth centuries, in the art of coral, ivory, shells, semi-precious stones, gold and silver manufacturing. It hosts a luxurious jewel collection.



Baglio Soria

Una terrazza sul golfo

Nella tenuta dove si producono i vini Firriato, un albergo quattro stelle è stato ricavato da un baglio del Seicento sapientemente ristrutturato. Con ristorante, sky lounge, wine bar e shop.

Indirizzo: Contrada Soria, tel. +39 0923 861679

firriato-baglio-soria-trapani.it

Housed in the estate where the Firriato wines are produced, the skillfully restored seventeenth-century baglio (a rectangular building with a central courtyard), has been turned into a stylish wine resort. It features a four-star hotel, restaurant, sky lounge, wine bar and wine shop.

Cantina Siciliana

Il gusto della tradizione

Dal 1958 nell'antico quartiere ebraico, ricette siciliane e della tradizione trapanese, tra cui pasta con le sarde, busiate al pesto e cùscusu di pesce. Interessante la carta dei vini, a prevalenza regionali.

Indirizzo: Via Giudecca 36, tel. +39 0923 28673

cantinasiciliana.it

The restaurant of talented chef and sommelier Pino Maggiore, located since 1958 in the old Jewish quarter, serves Sicilian and traditional Trapani recipes, including pasta with sardines, busiate with pesto and seafood cùscusu. The wine list is interesting, featuring mostly regional wines.



Cortile di Venere

Antica bellezza

In un edificio di origine araba affacciato su una caratteristica corte del centro storico, poche camere curate nei dettagli, con tv e climatizzatore. Ricca prima colazione a buffet in una bella sala comune.

Indirizzo: Vicolo Distretto 7, tel. +39 348 0309802

cortiledivenere.it

Situated in the historic center, in a building of Arab origin overlooking a characteristic courtyard, the B&B features simple rooms furnished with careful attention to detail, including TV set and air conditioning. The rich buffet breakfast is served in a beautiful common room.

Alitalia collega Los Angeles un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Boeing 777 configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Los Angeles with one daily flight from/to Rome Fiumicino. Flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Alitalia collega Trapani con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Trapani with one daily flight to/from Rome Fiumicino and one daily flight to/from Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

ATENE

Classica e futuristica

TESTO
Micaela Zucconi



VECCHIO E NUOVO PARTENONE

Dall'Acropoli a Renzo Piano

Atene, archeologia, classicità. Ma non solo, la capitale greca è animata da fermenti contemporanei, che la rendono sempre più attraente. A cominciare da quello che viene definito il nuovo Partenone: l'avveniristico Centro Culturale della Fondazione Stavros Niarchos a Kallithea, vicino al Pireo, il porto da cui partono le navi per le isole greche. Il centro, progettato da Renzo Piano, è immerso in un parco e ospita la Biblioteca Nazionale e il Teatro dell'Opera Lirica. Oltre alla meraviglia delle soluzioni architettoniche e alla vista sul mare, si può approfittare delle molte iniziative, scegliendo tra sport, concerti ed eventi. Per una pausa, nel complesso non mancano caffè e ristoranti. Ottimi i collegamenti sia con il Pireo, sia con Atene, dove sono disponibili navette gratuite (snfcc.org) da e per piazza Syntagma. Nel cuore della città, passaggio d'obbligo al Partenone (il consiglio è di scegliere l'ora di apertura o il tramonto per evitare le torme di turisti), senza dimenticare di visitare il nuovo Museo dell'Acropoli, firmato dall'architetto franco-svizzero Bernard Tschumi. Un'architettura volutamente minimalista, tutta trasparenze, per dare risalto alle opere e decorazioni, interamente provenienti dagli scavi locali.

6

ore

OLD AND NEW PARTHENON

From the Acropolis to Renzo Piano

Athens, is not only about archeology or classic: the Greek capital is livening up contemporary vibes that make it ever more fascinating. Starting from that that is considered the new Parthenon: the cutting-edge Cultural Center of the Stavros Niarchos Foundation in Kallithea, close to the Piraeus, the harbor from which the ships weigh anchor heading to the Greek islands. The Center, designed by Renzo Piano, is immersed in a park and houses the National Library and the Opera Theater. Besides the marvelous architecture and a view on the sea, you can take advantage of many initiatives, picking among sports, concerts and events. The complex hosts various cafes and restaurants perfect for a relaxing break. The public transportation to the Piraeus offers an excellent service including free shuttles (snfcc.org) from and to Syntagma square. In the heart of the city, a stop-by at the Parthenon is a must (we suggest you choose to go as soon as it opens or go at sunset to avoid the multitude of tourists). Don't forget to visit the new Acropolis museum, designed by French-Swiss Bernard Schumi, a deliberately minimalist architecture, made of transparencies, to give prominence to the works and decorations, all coming from local archeological digs.

12

ore

EASY LIVING

A spasso per Monastiraki

I siti archeologici sono faticosi. Dalla terrazza al nono piano del contemporaneo e molto frequentato Fresh Hotel, con in mano una bibita fresca, la vista sull'Acropoli è magnifica e riposante (freshhotel.gr). L'albergo è anche in una posizione strategica per raggiungere altri "must", in bilico tra passato e presente. Se si vuole davvero capire l'evoluzione dell'arte greca bisogna visitare il Museo Archeologico Nazionale, con i suoi allestimenti disposti in ordine cronologico. Al suo opposto, la TAF (theartfoundation.metamatic.gr), in quello che era un edificio abbandonato del quartiere di Monastiraki, è votata alla ricerca artistica contemporanea. Le stanze intorno al cortile centrale conservano la memoria delle tipiche botteghe locali e vengono affittate per promuovere progetti personali e negozi pop-up. Sempre nella stessa zona, merita una sbirciatina il giardino segreto del centro culturale e caffè-bistrot Six d.o.g.s. (ridisegnato dallo studio di architettura ateniese Point Supreme), dove si può anche trascorrere la serata ballando fino a tardi (sixdogs.gr).



EASY LIVING

Strolling around Monastiraki

The archeological sites are tiring. From the terrace on the ninth floor of the contemporary and very popular Fresh Hotel, with a fresh drink in your hand, you can enjoy the outstanding and relaxing view of the Acropolis (freshhotel.gr). The strategic location of the hotel makes it the perfect starting point to reach other must-see sites of the city: a combination of past and present. Thus, if you want to understand the evolution of Greek art, you have to visit the National Archeological Museum, with its displays that are set in chronological order. The TAF instead (theartfoundation.metamatic.gr) - located in a building that was abandoned in the Monastiraki district - is dedicated to contemporary artistic research. The rooms around the central courtyard still recall the typical local workshops and are rented to promote personal projects and pop-up shops. Still in the same area, the secret garden of the cultural center and the Six d.o.g.s. (redesigned by Athens architecture studio, Point Supreme) are worth a visit. Here you can spend a night dancing until late (sixdogs.gr).

18

ore

QUARTIERI ALTI

Da Syntagma a Kolonaki

Nella vicina via Athina, nei dintorni del mercato municipale, ecco piccoli rigattieri, per oggetti insoliti. Non si deve però mancare la scoperta del Museo di Arte Cicladica, vicino a piazza Syntagma, con la sua straordinaria collezione di sculture di marmo di impressionante modernità. Un tuffo nell'arte egea più antica. Il museo comprende il Cycladic Café, oasi verde e scultorea, aperto a tutti (cycladic.gr). Dal momento che si è già sul posto, ci si può concedere una passeggiata a Kolonaki, quartiere chic di Atene. A Skoufa Street troverete molte occasioni di shopping e il ristorante di tendenza IT, amato dai locali. Da non perdere la vista sulla città dalla cima del Lycabetto. Si può salire con la funicolare (lycabbettushill.com). Per conoscere più da vicino Atene, infine, perché non farsi portare in giro da qualche vero ateniese? Le visite sono prenotabili su thisisathens.org.



UPPER-CLASS DISTRICTS

From Syntagma to Kolonaki

Head to Athina street, nearby the municipal market, to buy uncommon items in the small junk shops. Don't miss the Museum of Cycladic Art, close to Syntagma square, housing an extraordinary collection of incredibly modern marble sculptures: a dive into the ancient Aegean art. The museum hosts the Cycladic Café, a green and sculptural "oasis", open to public (cycladic.gr). While there, you can take a stroll along Kolonaki, the glamorous district of Athens. Skoufa Street houses a variety of shops and a locals' favorite and trendy restaurant: the IT. Don't miss the view of the city from the top of the Lycabetto, reachable by funicular (lycabbettushill.com). To get to know Athens better, you could choose to go on tour with a true Athenian guide. Visit thisisathens.org to book a guided tour.

Alitalia collega Atene con 26 voli settimanali da Roma Fiumicino e un volo quotidiano da Milano Linate. Inoltre Alitalia vola una volta al giorno da Atene a Tel Aviv e viceversa. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Athens to Rome Fiumicino with 26 weekly flights and to Milan Linate with one daily flight. Furthermore, Alitalia has a one round trip daily flight from Athens to Tel Aviv. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope giugno 2018
june

Ariete

21 marzo — 20 aprile

La vostra resa nel lavoro appare ottima, grazie a stelle che sembrano anche far riprendere la marcia a progetti incagliati o dare forma netta a quelli in fase di definizione. Peccato i neuroni che dal 13 si troveranno talvolta "in modalità off". Occhio. L'amor diventa torrido dal 14. Prima un po' moscio.



Aries

21 March — 20 April

Great performance at work, thanks to the stars that help you close-out those pending projects or that give shape to those planned. Unfortunately your "neurons" will sometimes be in the "off mode" from the 13th. Be careful. Love slightly limp, gets hot from the 14th though.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Urano chez vous comincia a sentirsi. E scompagina gli schemi, chiede decisioni, solleva venti di rivoluzione. Occhio solo a non confondere la fretta per tempismo, né certi obblighi per offese o attacchi: magari sono compromessi utili. Tutto migliora e si struttura, un po' meno in amore, però.



Taurus

21 April — 20 May

The influence of Uranus in your sign is showing up. It messes up your old patterns, asks for decisions, triggers revolutions. Be careful not to confuse haste for timing, or certain obligations for offences or attacks: they might be useful compromises. Everything improves and takes shape, though a little less in romance.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Potete creare piccoli-grandi capolavori in ogni ambito. A partire dal lavoro, favorito dalla sorte e dalla "presa" che avete sui colleghi, sul capo, sui clienti, specialmente se siete nati a maggio (ma anche voi di giugno non scherzerete affatto). Intendiamoci, dovete sudare le solite settemila camicie, faticando e selezionando, ma alla fine stravincherete. Siete anche corteggiatori di successo, ancor più da metà mese in avanti, benché, salvo rarissime eccezioni fra voi, il grande amore non sembri stagliarsi. S'edulcora il clima nelle coppie, risale il saldo bancario, voi siete figli alla fighesima potenza. Uau.



Gemini

21 May — 21 June

You can create small-great masterpieces in every field. Starting from work, supported by good luck and by your charm that attracts your colleagues, your boss, your customers, especially if you were born in May (those born in June will do well too). Mind you, you will have to bend over backwards, working and selecting, but in the end you will win it all. You are successful suitors, too, especially from mid-June on, although – with rare exceptions – great love doesn't seem to appear. The couples liaison is sweetened, your bank account starts to inflate, and you are uber cool. Wow.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Gli input di Urano vi guidano fruttuosamente nel lavoro (che può arrivare, sveltarsi, svoltare), anche se alcuni aspetti della quotidianità chiedono pazienza. E poi c'è Saturno che rivela, spiazza, ritarda, screma. O rende ansioso il partner. State su e godetevi i vostri successi. Pure quelli amorosi.



Cancer

22 June — 22 July

The inputs of Uranus guide you successfully at work (that can come, give new verve or turning point) even if some aspects of your daily life ask for patience. And then there is Saturn that reveals, floors, delays, creams off, or makes your partner nervous. Cheer up and enjoy your successes, also in love.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Il rischio che guerreggiate con chiunque è concreto. Don't sbrocc: potreste pentirvi delle vostre sparate per le prossime tremila vite. E riguardatevi. Fortuna, charme e faccia tosta costituiscono comunque il mix utile a realizzare più di un desiderio. L'amor, talvolta, è inafferrabile e incomprendibile.



Leo

23 July — 23 August

You run the risk to fight against everyone. Don't go ballistic, you could regret it for the rest of your life and more. And take care of yourself. Luck, charm and nerve are a great combination to make more than one wish come true. Love is sometimes elusive and incomprehensible.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Giove sponsorizza viaggi, lavoro e soldi (ma non azzannate nessuno se una notizia tardasse ad arrivare) aiutandovi a risolvere problemi che magari vi avevano tenuti sui carboni ardentissimi. L'amor si fa intanto riequilibrante per il ph caratteriale, di recente un cicinin tendente all'acido (zitellico).



Virgo

24 August — 22 September

Jupiter supports travel, work and money (but don't blow-up with anyone if the news you're waiting for is showing up late) and helps you solve problems that may have kept you on the spot. In the meantime, love balances your mood that recently has been slightly vitriolic.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Gli sponsor astrali facilitano l'inserimento nel mondo del lavoro e vi portano chance totalmente nelle vostre corde. Idee e progetti vengono approvati, l'amore per voi stessi cresce, chi vi rompe può essere spedito in quel paese densamente popolato. Qualche rottura di zebedei c'è, ma si supera, tranqui.



Libra

23 September — 22 October

The stars support you and make it easier for you to enter the labor market. They bring opportunities that are perfect for you. Ideas and projects are approved, you will love yourself more and you will be able to tell those pestering you to get lost. Some pains in the neck are on the way, but they can be easily overcome, don't worry.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Giove vi sostiene e griffa colpi di fortuna rassicuranti. Che possono fungere da salvagente nel mar dei rapporti interpersonali, mosso e con qualche squalo. Spegnete però quella parte di testa incline alle paranoie: le cose vanno meglio di quanto crediate, nel lavoro e in amore. E siete pure fighissimi.



Scorpio

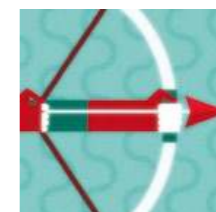
23 October — 22 November

Jupiter supports you and provides you reassuring flukes. That can act as a lifesaver in the "rough sea" of interpersonal relationships including some sharks, too. Try to turn off that part of your head prone to paranoia: things are better than you think, at work and in love. And you are uber cool, too.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Gli sviluppi lavorativi sono frutto dei crediti che avete fin qui acquisito. Tra l'altro un'eventuale svolta pare delinearsi più durevole e concreta di quanto avreste creduto. L'amor, da metà mese, promette recuperi, gratificazioni e entusiasmi, l'eros presenta risvolti particolarmente nelle vostre corde.



Sagittarius

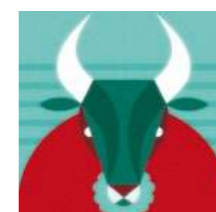
23 November — 21 December

The improvements at work are fruit of the credits you've acquired so far. Furthermore a possible turning point seems to be more durable and concrete than you expected. Love, from mid-June, promises recovery, gratifications and enthusiasm. Eroticism shows implications particularly suitable to you.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Svecchiamento delle abitudini e riesame di idee, progetti e valori contribuiscono a rendere più stabile la vostra vita su più fronti. Compreso quello lavorativo. Colleghi, capi e parenti col cervello di un acaro potrebbero però farvi gli zebedei a giulienne. Occorre pazienza. Amore sgarupato. O assente.



Capricorn

22 December — 20 January

Refreshing your old patterns and reconsidering ideas, projects and values will help you make your life more stable in many fields, also at work. Dumb colleagues, bosses and relatives could get on your nerves. Be patient. Love is shabby or missing.

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Potreste ritrovarvi attornati da persone piene di sé. E altre piene di se. Tutte capaci di far emergere il fratello nervoso di Godzilla che dimora in voi, specie se siete di gennaio. Ma con l'autocontrollo e l'esperienza potete stravinchere. Certo è che il mese appare un cicinin agitato: niente azzardi, please.



Aquarius

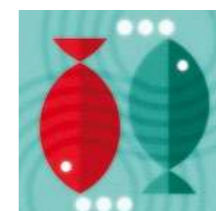
21 January — 19 February

You may find yourself surrounded by big-headed people or people full of doubts. All able to bring out the "Godzilla's nervous brother" that dwells in you, especially if you were born in January. But with self-control and experience you can win out. This month appears to be slightly stormy: no hazards, please.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Il lavoro può arrivare, espandersi, decollare. E i colpi di fortuna, a tutto tondo, susseguirsi. Potenza di Giove, Saturno, Nettuno e Plutone a vostro favore. In molti, poi, conquistate cuori e corpi, con un discreto corredo di soddisfazioni d'alcova. Senza contare che pure il saldo bancario cresce e lievita.



Pisces

20 February — 20 March

At work you can have opportunities, expand or take off. Lady luck is supporting you in every field. It's the power of Jupiter, Saturn, Neptune and Pluto, the planets supporting you. You are going to win the hearts and bodies of many, with reasonable satisfaction in the bedroom. Not to mention the fact that your finances are growing.



BICAMPIONI

1938, l'Italia di Pozzo vince per la seconda volta consecutiva il Mondiale di calcio, un'impresa riuscita solo un'altra volta, al Brasile tra il 1958 e il 1962.

In 1938, Pozzo's Italian national team won for two times in a row the Football World's Cup. Only one other national team managed to do this: Brazil (1958, 1962).

Il Mondiale senza l'azzurro

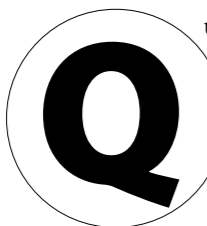
Per la prima volta dal 1958 l'Italia del calcio manca l'evento più importante: in Russia sono tante le stelle di uno sport che sta cambiando il suo centro di gravità

di Antonio Armani

IL CIELO È AZZURRO SOPRA BERLINO

L'Italia di Lippi, Totti, Del Piero, Buffon e Cannavaro trionfa in Germania e regala agli azzurri il quarto titolo mondiale. Sono passati 12 anni.

The Lippi's Italian team featuring Totti, Del Piero, Buffon and Cannavaro won in Germany bringing home the fourth world title. It was 12 years ago.



BRASILE 1958

Per la prima volta una nazionale vince il Mondiale fuori dai propri confini continentali: il Brasile di Pelè trionfò in Svezia. Sotto, tre stelle di Russia 2018: Cristiano Ronaldo, Leo Messi, Neymar.

Quello che comincerà il 14 giugno a Mosca, con la gara inaugurale tra Russia e Arabia Saudita, non sarà un Mondiale uguale agli altri. Per il resto del pianeta, sarà infatti il primo torneo disputato in una Nazione che ha sin qui ospitato un'Olimpiade, quella dello storico boicottaggio americano del 1980, ma mai un evento calcistico di primo piano. Né un Europeo, né una Coppa del Mondo. Sarà perciò una grande prova per la capacità organizzativa russa, con i suoi 14 stadi impegnati per la competizione, e per le 32 squadre in gara. Lo sarà in particolare per Vladimir Putin, che molto si è speso in prima persona per convincere la Fifa, la Federazione internazionale del football, ad assegnare al suo Paese il 21esimo Mondiale della storia, battendo la concorrenza di Spagna-Portogallo, Belgio-Paesi Bassi e Inghilterra.



GETTY IMAGES (4)

For the first time a national team won the World's Cup out of its continental boundaries: Pelè's Brazil dominated in Sweden. Below, three stars from the Russia 2018 World's Cup: Cristiano Ronaldo, Messi, Neymar.

Del resto, ormai da anni la geopolitica si gioca sempre di più sul campo comunicazionale del calcio, vedi il Mondiale già fissato in Qatar per il 2022, con la rivoluzionaria apertura al mondo arabo. Anche per l'Italia, purtroppo, non sarà un Mondiale come gli altri: saremo assenti per la prima volta dal 1958, unica volta in cui la Nazionale azzurra non riuscì a superare le qualificazioni (nel 1930, alla nascita, non partecipammo). Allora guidata da Alfredo Foni, già campione del mondo azzurro nel 1938, la nostra selezione fu eliminata dall'Irlanda del Nord dopo una cocente e tribolata sconfitta a Belfast. Stavolta è toccato alla Svezia lasciarci a casa al termine di un doppio spareggio disputato tra Solna (1-0) e Milano (0-0), cancellando così una presenza fissa negli ultimi 60 anni. Un flop riassunto perfettamente nell'immagine di Lorenzo Insigne, lasciato in panchina nel match di ritorno malgrado l'invocazione popolare, e che è costato la panchina a Gianpiero Ventura, assieme all'azzeramento dell'intero vertice federale guidato dall'ex presidente Carlo Tavecchio.

Per quasi tutti gli italiani, sarà dunque un'esperienza nuova quella di assistere al Mondiale senza tifare per la propria squadra. L'unico connazionale presente sarà così l'arbitro Gianluca Rocchi, che spererebbe di eguagliare il collega Nicola Rizzoli, direttore di gara dell'ultima finale in Brasile tra Germania e Argentina. E proprio da due delle protagoniste dell'ultima edizione ricomincerà la corsa tra le squadre favorite dell'attuale edizione. I tedeschi, campioni in carica, si presentano alla partenza con il ruolo di favoriti, unendo nella loro rosa tre elementi fondamentali: esperienza, forza fisica e qualità tecnica. Ma proprio l'Argentina cercherà la rivincita, contando sull'attacco più forte del torneo (Messi, Aguero, Higuain, Lautaro Martinez, forse Dybala), così come il Brasile, che con il Ct Tite ha raggiunto un perfetto equilibrio fra talento e accortezza tattica, man-



GETTY IMAGES

cante da tempo alla Nazionale più vincente di sempre, con i suoi cinque titoli iridati. Più indietro, Spagna e Francia.

Sarà un Mondiale di grandi personaggi, giovani e meno giovani. Se il mondo guarderà soprattutto alla sfida a distanza tra Messi e Ronaldo, forse alla loro ultima kermesse iridata, e vincitori in modo alterno degli ultimi 10 Palloni d'oro, molto interesse suscita il Mondiale di Neymar, chiamato alla prima vera prova da leader del Brasile. Il Qatar l'ha scelto come uomo immagine del 2022, ma il giocatore del Paris Saint-Germain proverà a incidere già in questo, magari riportando il verdeoro a una vittoria che manca dal 2002, dal torneo in Giappone-Corea. Altro protagonista annunciato è l'egiziano Mohamed Salah, migliore giocatore della Premier League con il suo Liverpool e in corsa sino all'ultimo con Messi per la Scarpa d'oro. E con lui il belga Kevin De Bruyne, componente di una Nazionale molto interessante e molto attesa come possibile outsider, centrocampista eccelso e devastante quando parte in progressione. Occhi puntati pure sul giovanissimo talento francese Kylian Mbappè, acquistato l'estate scorsa dal Psg per 180 milioni di euro, cui la Francia affida le sue speranze per replicare, vent'anni dopo, l'unico titolo conquistato in casa nel 1998 con Zinedine Zidane.

Ma sono altri i nomi attesi, attesissimi di Russia 2018. Sergio Ramos, il leader difensivo e trascinate della Spagna; Robert Lewandowski, migliore cannoniere delle qualificazioni con 16 reti e ormai stella consacrata dell'attacco Bayern; Antoine Griezmann, altro gioiello della corona francese, trascinate dell'Atletico in Europa League; Sergej Milinković-Savić, tra i più forti centrocampisti al mondo e destinato a formare nella Serbia un tandem fortissimo con Nemanja Matic; James Rodriguez, capocannoniere del precedente Mondiale e oggi ancora più uomo-squadra per la Colombia; Harry Kane, bomber dell'Inghilterra, fiuto del gol e piede educatissimi; Aleksei Miranchuk, trequartista emergente della Russia padrona di casa. Come si vede, un menu ricco e vario, dentro al quale attingere e assaporare per un mese intero di calcio i migliori sapori. Appuntamento finale allo stadio Luzhniki di Mosca il 15 luglio, con la finale che deciderà il nome dei nuovi padroni del mondo. L'Italia starà a guardare.



SEMIFINALE
Allo Stadio San Pietroburgo si giocherà una delle due semifinali, l'altra sarà a Mosca.

The Saint Petersburg Stadium will be hosting one of the two semifinals, the other one is going to take place in Moscow.

The World Cup without Azzurri

For the first time since 1958, Italy fails the qualifications of the world's most important football event: in Russia, many will be the stars of a sport that is changing its center of gravity



The 2018 FIFA World Cup will be inaugurated on June 14th in Moscow, with a match between Russia and Saudi Arabia. It seems set to be a unique World Cup, as it is the first major soccer tournament to be played in a country that has also hosted an edition of the Olympic games, in this case the Summer games of 1980, which were boycotted by the USA. As Russia has never played host to either a European Cup or a World Cup, it will be a great test for the country's organizational capacities, with a competition featuring 32 national teams playing in 14 stadiums. It will be also be a big challenge for

Vladimir Putin, as he has spent a lot of money to convince FIFA, the International Football Federation, to assign the 21st World Cup to his country, in preference to Spain/Portugal, the Netherlands/Belgium and England. For several years now geopolitics and communication have been playing an increasingly important role in the sector of football, as witnessed by the choice of Qatar to host the 2022 World Cup, in an unprecedented opening towards the Arab world. For Italy too 2018 will, sadly, not be a tournament like those of the past, as she will not be participating, having failed to qualify. This last happened in 1958, when the coach was Alfredo Foni (in 1930, the first year of the tournament, Italy did not participate).

In 1938 Foni had been a star member of the victorious team, but in 1958 Italy was eliminated by Northern Ireland with a fateful defeat in Belfast. This year it was Sweden who sent the Italians packing after a double tiebreaker played in Solna (1-0) and Milan (0-0), thus ending an unbroken run of Italian qualifications for the past 60 years. This flop was perfectly summed up by the image of star player Lorenzo Insigne, forced to sit on the bench for the duration of the return match despite the spectator's best hopes that he would be able to turn the game around. It was a disaster that cost Gianpiero Ventura his post as team manager, and it led to an overhaul of the entire Italian Football Federation, starting from its president Carlo Tavecchio. For Italian soccer fans it will therefore be an entirely new experience to watch the World Cup without being able to cheer on their own national team. The only Italian appearing in the games will be the referee Gianluca Rocchi, who will be hoping to live up to the prestige of his colleague Nicola Rizzoli, the referee of the 2014 World Cup final in Brazil, between Germany and Argentina. The struggle between the favoured teams of the current championship will also be dominated by these two protagonists of the last competition. The

reigning champions, the Germans, will be this year's favourites, due to their combination of three essential elements: experience, physical force and technical ability. But Argentina will certainly be looking to avenge her previous defeat, by counting on the strongest attacking formation of the whole tournament (consisting of Messi, Aguero, Higuain, Lautaro Martinez, and perhaps Dybala). Brazil too intends to fight back, and thanks to her head coach, commonly known as Tite, she seems to have attained a perfect balance between talent and tactical skill, elements that have been missing for some time from this national team that has clocked up five World Championship titles, the most wins for any country. Next in line as pretenders to the title are the strong teams of Spain and France. It will be a World Championship featuring some great protagonists, young and not so young. The whole



GERMANIA 2014
Campioni del mondo in carica, mix perfetto di atletismo, talento, tattica.

The reigning world champions are a perfect mixture of athletes, talent, tactics.



LO STADIO DI MOSCA
La finale dei Mondiali si giocherà il 15 luglio allo Stadio Luzhniki.
The World's Cup final is to be played on July 15 at the Luzhniki Stadium.

world will be watching the challenge between the Argentine Lionel Messi and the Portuguese Cristiano Ronaldo, who will perhaps be playing in their last world championship this year, and who have shared the honour of being the winners of the last 10 prestigious annual Ballon d'Or awards. There will also be a lot of interest in whether the Brazilian Neymar, star player of Paris Saint-Germain, will rise to the challenge of his first World Championship. Qatar has chosen him as the man of the moment to represent the 2022 World Cup, so he will certainly try to have a big impact this year, perhaps by bringing the Verde-amarelo (Green and Yellow) team to the victory for which it has been hoping since 2002, when it won the title in Korea/Japan. Another player to keep a close eye on is the Egyptian Mohamed Salah, currently playing for Liverpool, who has been voted the PFA Player of the Year in the Premier League for the 2017-2018 season and who, at this moment, is still in close competition with Messi for the European Golden Shoe award. And we cannot fail to mention the Belgian Kevin De Bruyne, a midfielder who is truly devastating when he moves forward in a sudden attack. His national team is another promising and eagerly anticipated outsider contending for the title. All eyes will also be focused on the young French talent Kylian Mbappé, acquired by Paris Saint-Germain last summer for an astonishing 180 million euros; a player with whom France hopes to repeat, twenty years later, her only World Cup victory, won at home in 1998 by the team captained by Zinedine Zidane. But we are looking forward to see many more great players in the 2018 World Cup. They include Sergio Ramos, the Real Madrid defender and natural leader of Spain; Robert Lewandowski, the top scorer in the qualifying matches with 16 goals, whose status as the star striker of Bayern Munich is now confirmed; Antoine Griezmann, another jewel in the French crown, who propelled the Spanish club Atlético into the UEFA Europa League; Sergej Milinković-Savić, one of the strongest midfield players in the world who will be forming a very strong partnership with Nemanja Matić for Serbia; James Rodriguez, the top scorer in the previous World Cup and now the leading man in the Colombian team; Harry Kane, England's star striker who has a great flair for scoring elegant goals; and, last but not least, for the host nation there is the up-and-coming Russian midfielder Aleksei Miranchuk. We can therefore expect a rich and varied menu, which offers the best flavours available in the world during a whole month of exciting football. The final match, held at the Luzhniki Stadium in Moscow on July 15th, will definitively consecrate the new masters of the world of soccer. Also Italy will be watching the show with bated breath. ●



MOHAMED SALAH
L'ex romanista oggi in forza al Liverpool sarà una delle stelle dei mondiali in Russia.

Salah – who played with A.S. Roma and is now a team member of Liverpool – is set to be one of Russia World's Cup stars.

**MOLTO PIÙ
 DI UNA VACANZA.**

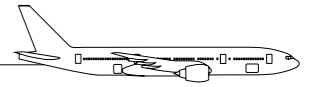


palazzo montemartini
 roma

paradiso relais
 vietri sul mare

raitohotel
 vietri sul mare

Alitalia News



Nuovo accordo con **Avianca Brasil** per raggiungere con facilità 21 destinazioni • Tre **curiosità** in volo
 • Sale a bordo di **Alitalia** l'azienda dolciaria **Caffarel**
 • Un **kit speciale** per i bambini dai 2 ai 12 anni sui voli intercontinentali della Compagnia • Viaggiare meglio con il pass **Round The World** di SkyTeam

New partnership with **Avianca Brasil** to reach 21 destinations without difficulty • Three **tidbits** during your flight • **Caffarel**, the renowned confectionery company boards on Alitalia flights
 • A **special kit** for children from 2 to 12 offered on Alitalia international flights • Travel in a smooth and easy way with **Roud The World** by SkyTeam



PUNTUALITÀ Punctuality

Con l'87,22% dei voli atterrati in orario ad aprile Alitalia è stata la prima compagnia in Europa e la quarta al mondo per puntualità. La rilevazione è stata diffusa da FlightStats, autorevole società indipendente Usa, che ogni mese stila la classifica delle compagnie aeree per puntualità. Il dato di aprile conferma le ottime performance già registrate a inizio anno.

With 87.22% of flights landing on schedule, in April Alitalia was the first airline in Europe and the fourth in the world for punctuality. The report was published by FlightStat, a prestigious US independent company, that each month draws up the list of the most punctual airlines. The April data confirms the excellent performance already achieved at the beginning of the year.

BRASILE

NOTIZIE
NEWS

MALDIVE

Nuovo volo da Milano Malpensa verso Malè, Maldive, a partire dal 1° novembre. Il collegamento, operato con Airbus A330, sarà attivo due volte a settimana (giovedì e sabato dall'Italia, venerdì e domenica dalle Maldive). Nella stagione invernale riprenderà anche il collegamento da Roma Fiumicino con tre voli settimanali che saliranno a cinque durante il periodo natalizio.

A new Milan Malpensa- Male, Maldives, service is scheduled starting from November 1. The connection, onboard an Airbus A330, will be active twice a week (Thursday and Saturday from Italy, Friday and Sunday from the Maldives). During the winter season the connection from Rome Fiumicino will be resumed with three weekly flights that are set to become five during the Christmas period.

Accordo di collaborazione su 21 destinazioni con Avianca Brasil, in connessione con i voli Alitalia su Rio de Janeiro e San Paolo

Un accordo di collaborazione commerciale con la compagnia Avianca Brasil permetterà ai clienti Alitalia di raggiungere 21 destinazioni con un unico biglietto, facendo un solo check-in presso l'aeroporto di partenza e ritirando il bagaglio spedito direttamente all'aeroporto di arrivo. Le destinazioni raggiungibili in connessione con i voli Alitalia per Rio de Janeiro e San Paolo sono: Brasilia, Cuiabá, Campo Grande, Belem, Belo Horizonte (Confins), Curitiba, Florianópolis, Fortaleza, Foz do Iguaçu, Goiânia, João Pessoa, Maceió, Natal, Navegantes, Porto Alegre, Recife, Rio de Janeiro, Salvador, San Paolo, Vitória, e Santiago del Cile. I soci del programma MilleMiglia potranno guadagnare miglia anche sui collegamenti di prosecuzione. Avianca Brasil serve 25 destinazioni domestiche brasiliane e 4 all'estero con 282 voli giornalieri e una flotta di 55 aerei Airbus, la più giovane nelle Americhe.



BRAZIL

Alitalia signed a partnership agreement with Avianca Brasil for 21 destinations in connection with the Alitalia flights to Rio de Janeiro and São Paulo

The partnership agreement with Avianca Brasil will give Alitalia's customers the opportunity to reach 21 destinations with a single ticket, and to check in at the departure airport, claiming the baggage sent directly to the airport of the final destination. The destinations reachable in connection with the Alitalia flights to Rio de Janeiro and São Paulo are: Brasilia, Cuiabá, Campo Grande, Belem, Belo Horizonte (Confins), Curitiba, Florianópolis, Fortaleza, Foz do Iguaçu, Goiânia, João Pessoa, Maceió, Natal, Navegantes, Porto Alegre, Recife, Rio de Janeiro, Salvador, São Paulo, Vitória, and Santiago de Chile. The MilleMiglia members will have the opportunity to gain miles also on the connection flights. Avianca Brasil reaches 25 Brazilian domestic destinations and 4 destinations abroad thanks to 282 daily flights and to the "youngest" fleet of the Americas, including 55 Airbus aircraft.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
di Andrea Gori

Andrea Gori, 56 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.


Guardando dal finestrino a volte l'ala sembra variare il suo profilo. Di cosa si tratta?

«L'ala è dotata di superfici mobili, come ad esempio i "flap", che consentono, proprio modificando il profilo, di volare alle velocità più basse che si usano in decollo e atterraggio. È la stessa cosa che fanno gli uccelli modificando la posizione del piumaggio delle loro ali ad esempio poco prima del loro "atterraggio"...»

Come fa un aeroplano a muoversi a terra durante le fasi di rullaggio?

«Dal cockpit i piloti agiscono attraverso apposito comando sul carrello anteriore, le cui ruote possono essere utilizzate per cambiare direzione, come avviene per quelle di una normale autovettura. Oltre ad utilizzare questa specie di volante, si usano anche i pedali... gli stessi che vengono usati anche per frenare.»

Perché a volte il decollo avviene senza che l'aeromobile si fermi all'inizio della pista?

«A seconda delle diverse condizioni operative, il decollo può essere "statico" o "rolling". Nel primo caso si applica la spinta ad aereo fermo al rilascio dei freni, nel secondo la spinta si applica progressivamente senza fermarsi, entrando in pista.»

THREE TIDBITS DURING FLIGHT

Looking from the window, the wings sometimes appear to alter its profile. Why?

The wing is equipped with movable surfaces, such as the "flaps" which allow the plane to fly at lower speeds than are used in takeoff and landing, by modifying wing's profile. Birds do the same thing when they change the position of their wings plumage just before "landing..."

How do planes move on the ground during taxiing?

From the cockpit the pilots act through a special command on the front carriage, whose wheels can be used to change direction, like in a car. As well as using this type of steering wheel, pedals are also used... the same as are used for braking.

Why does takeoff sometimes happen without the aircraft stopping at the start of the runway?

Depending on the different operating conditions takeoff can be "static" or "rolling". In the first case the thrust is applied to the aircraft when the brakes are released. In the second case the thrust is applied progressively without stopping, entering the runway.



GINEVRA

Dal prossimo 3 settembre Alitalia collegherà Ginevra da Milano Linate con 12 voli settimanali effettuati con Embraer 175. Si rafforza così la presenza sui voli verso la Svizzera che Alitalia già opera da Roma con 3 voli quotidiani su Ginevra e 2 su Zurigo.

From next September 3, Alitalia is going to connect Geneva with Milan Linate with 12 weekly flights onboard an Embraer 175. Alitalia consolidates, therefore, its presence in Switzerland. The airline is already operating in Switzerland from Rome providing 3 daily flights to Geneva and 2 daily flights to Zurich.



CAFFAREL

Sale a bordo dei voli Alitalia la storica azienda dolciaria torinese che nel 1865 inventò il celebre cioccolatino "gianduiotto"

Con i suoi oltre 190 anni di storia, Caffarel è sinonimo di cioccolato d'autore, eccellenza italiana del gusto e simbolo della cultura torinese per il cioccolato. Fiore all'occhiello della sua produzione è il Gianduiotto, il celebre cioccolatino noto in tutto il mondo inventato da Caffarel nel 1865, combinazione perfetta tra il miglior cioccolato e le pregiate nocciole Piemonte IGP. Nello stabilimento Caffarel i gianduiotti si producono ancora con l'antico metodo dell'estrusione, che consiste nell'utilizzo di una macchina capace di trasformare il processo manuale del pasticciere in un gesto meccanico in grado di colare una goccia densa e vellutata. A bordo degli aerei Alitalia, nelle classi Magnifica e Premium Economy per i voli di lungo raggio, come accompagnamento al caffè verrà offerto a tutti i passeggeri un chicco Caffarel con puro cioccolato fondente al 60% o in alternativa un mini gianduiotto. Caffarel è una delle più importanti realtà dell'industria dolciaria italiana ed ha saputo, nel tempo, espandere le proprie attività mantenendo il suo carattere artigianale e un forte legame con il territorio del Piemonte.

CAFFAREL

The historic chocolate and confectionery company from Turin that in 1865 created the famous "gianduiotto" praline, boards Alitalia flights

Thanks to its 190-year tradition, Caffarel is synonymous with top quality chocolate, Italian excellence of taste and symbol of the Turin culture of chocolate. The feather in the cap of its production is the Gianduiotto, the famous praline renowned worldwide created by Caffarel in 1865: a perfect combination of the best chocolate and the most refined Piemonte PGI hazelnuts. The gianduiotti are still produced in the Caffarel factory following the ancient method of extrusion, that consists in the use of a machine able to turn the pastry chef's manual process into a mechanic gesture that can cast a dense and velvety drop. On board the Alitalia aircraft, a Caffarel grain with 60% pure dark chocolate or as an alternative a mini Gianduiotto will be offered to all passengers travelling on a long-haul flight in the Magnifica and Premium Economy class. Caffarel is one of the most important companies in the confectionery industry and was able, over the years, to expand its activities maintaining its artisanal characteristics and a strong connection with the Piemonte territory.

KIT BAMBINI

Trascorrere il tempo sui voli intercontinentali Alitalia non è mai stato così divertente per i più piccoli

A disposizione per tutti i bambini (dai 2 ai 12 anni) che viaggiano sui voli intercontinentali Alitalia, indipendentemente dalla classe di viaggio, un nuovo kit a forma di cartolina postale, riutilizzabile per la scuola o per riporre oggetti personali, per trascorrere piacevolmente il tempo a bordo contenente matite colorate, un libriccino di giochi e disegni, un paio di cuffie per dispositivi elettronici, una mascherina per gli occhi, calzini antiscivolo e spazzolino da denti con dentifricio.



KIT FOR CHILDREN

There has never been so much fun for the little one flying on the Alitalia intercontinental flights

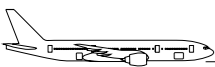
All children (2 to 12 years) traveling on the Alitalia intercontinental flights, regardless of the travel class, will be offered a new picture postcard shaped kit - reusable at school or useful to hold personal items - to spend their time pleasantly while on board. The kit includes colored pencils, a booklet of games and drawings, headphones for electronic devices, a sleep mask, non slip socks, a toothbrush and toothpaste.



CORSICA

Alitalia ha rinnovato l'accordo di collaborazione con Air Corsica, la principale compagnia aerea dell'isola francese, fondata nel 1989. I voli del partner verso gli aeroporti di Ajaccio, Calvi e Figari da Nizza e Marsiglia avranno il doppio codice AZ e XK per tutta la stagione estiva 2018 e potranno essere acquistati dai clienti Alitalia come prosecuzione su voli diretti sui due aeroporti della Costa Azzurra.

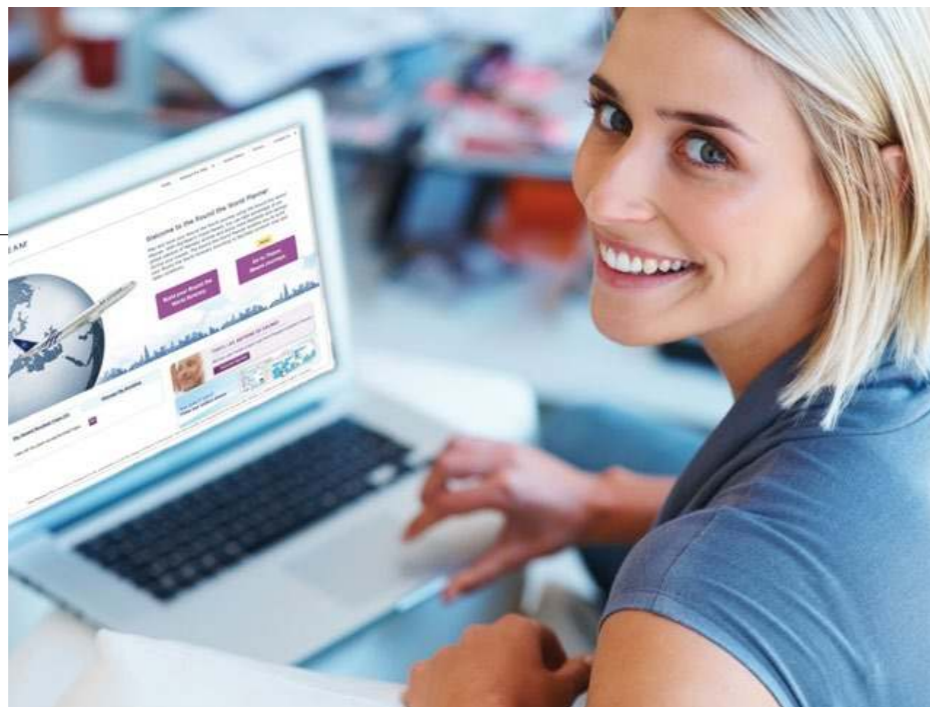
Alitalia has renewed its partnership agreement with Air Corsica, the main airline of the French island, founded in 1989. The partner's flights to the airports of Ajaccio, Calvi and Figari from Nice and Marseilles will bear the double code, AZ and XK, throughout the 2018 summer season. Alitalia customers will have the opportunity to purchase the tickets as a flight directly to the two airports in the Côte d'Azur.



L'ITINERARIO MIGLIORE CON SKYTEAM

Con il pass Round the World, un nuovo modo ancora più flessibile di viaggiare

A new and even more flexible way to travel with the Round the World pass



Hai viaggiato in tutto il mondo per lavoro? Ora puoi ritagliare l'itinerario su di te. Con il pass Round the World di SkyTeam puoi costruire l'itinerario migliore combinando le destinazioni a tua scelta, a partire da due soli scali. Il pass per 'Round the World' è il modo più flessibile di viaggiare. Usalo con le 20 compagnie aeree di SkyTeam, che raggiungono ben 1.062 destinazioni in 179 paesi. Ti offriamo gratuitamente una grande quantità di alternative per sfruttare al meglio i giorni a disposizione da dedicare a visitare una parte del mondo che non hai mai visto prima.

Sfrutta al meglio il tuo tempo con brevi visite nelle città più vicine alla tua destinazione: con il pass 'Round the World' puoi prenotare fino a 15 fermate intermedie anche con breve anticipo, fino a una settimana prima della partenza.

Devi andare a Shanghai per lavoro? Perché non fermarti a Dubai lungo l'itinerario e prenderti un paio di giorni per fare shopping prima di fare un salto a Bangkok, Kuala Lumpur o Singapore dopo? Oppure stai volando da Londra a New York per una conferenza? Ora puoi scegliere di volare a Cancun per il fine settimana, poi fermarti a far visita agli investitori a Tokyo prima di tornare a casa. Puoi farti aiutare a pianificare il tuo itinerario ideale dal nostro Round the World. Basterà caricare semplicemente il tuo elenco di destinazioni e ti daremo qualche suggerimento su cosa esplorare in ogni continente. Viaggiare intorno all'Europa? Perché non godersi uno

spettacolo nel West End di Londra prima di trascorrere qualche giorno sul Mediterraneo, ora che l'estate è alle porte. Oppure potresti trascorrere il fine settimana a spasso per le strade medievali di Porto in Portogallo, una delle destinazioni più calde d'Europa, prima di recarti a New York per un po' di shopping e poi raggiungere Singapore per quella presentazione importante.

È anche il modo più economico di pianificare un viaggio d'affari. Con 16.000 voli giornalieri a disposizione, hai la certezza di trovare una combinazione che si adatta alle tue esigenze. Non ti resta che fare i bagagli e prendere il volo.

Trova il Round the World planner su skyteam.com/en/round-the-world-planner

EXTEND YOUR BUSINESS TRIP WITH ROUND THE WORLD

You've flown halfway across the world for a business meeting, now it's time to make that work trip work for you. SkyTeam's Round the World pass enables you to mix and match destinations, starting with just two stopovers. The Round the World pass is the most flexible way to travel. Use it across SkyTeam's 20 member airlines, who cover a massive 1,062 destinations in 179 countries. That's a serious amount of options when you've got a few days to take in lieu, or a free weekend in a part of the world you've never been to before.

Maximize your time with short hops to nearby cities, you can have up to 15 stopovers on the Round the World pass and they can be booked as little as up to a week in advance.

Heading to Shanghai for business? Why not stop in Dubai on the way there, take a couple of days to shop before hopping to Bangkok, Kuala Lumpur or Singapore afterwards? Or perhaps you're flying from London to New York for a conference, fly down to Cancun for the weekend, then stop off to see investors in Tokyo before heading home.

The Round the World planner makes plotting your route easy. Simply load in your list of destinations and get ready to fly, or it can give you some prompts of where to explore on each continent if you're feeling indecisive. Hopping over to Europe? Why not take in a show in London's West End before a few days on the Med, now that summer's here. Or you could spend the weekend pottering around the medieval streets of Porto in Portugal, one of Europe's hottest destinations, before heading to New York for some retail therapy then onto to Singapore for that all important presentation.

It's also the most cost-effective way of planning a business tour. With 16,000 daily flights on offer, you're bound to find a combination that suits you down to the ground. All that's left to do then is pack and hit the skies.

Find the Round the World planner at skyteam.com/en/round-the-world-planner



ALITALIA E LE TARIFFE ETICHE

Aiutare chi viaggia per cure mediche l'obiettivo del progetto "tariffe etiche" sviluppato in collaborazione con i centri di eccellenza sanitari italiani

Accade sovente che un paziente, nel suo percorso di cure, debba raggiungere centri specializzati lontani dal luogo di residenza. Per favorire lo spostamento di questi viaggiatori e delle loro famiglie Alitalia ha sviluppato il progetto delle "tariffe etiche" in collaborazione con primarie strutture ospedaliere su Milano (Istituti Humanitas, Istituto Europeo di Oncologia, Istituto Nazionale Tumori e Gruppo Ospedaliero San Donato) e su Roma (San Raffaele). Le tariffe convenzionate si estendono anche ad un accompagnatore del paziente, riconoscendo il valore nel percorso terapeutico di avere vicino una persona cara come sostegno morale e per esigenze pratiche.

Le tariffe etiche consentono di usufruire di una riduzione del 50% sul prezzo del biglietto per un volo nazionale in occasione di esami, ricoveri, visite mediche o altre prestazioni ambulatoriali rivolgendosi direttamente all'agenzia di viaggio convenzionata o al centro prenotazioni dell'ospedale. In caso di modifica dell'appuntamento ospedaliero il paziente potrà modificare senza alcuna penale la prenotazione del volo. Alitalia, dato il gradimento di questo tipo di servizio e consapevole dell'utilità per i pazienti punta ad ampliare il numero dei centri di eccellenza da coinvolgere. Il progetto si inserisce nel più ampio scenario di responsabilità sociale d'impresa, nel quale la Compagnia si impegna.



CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



ALITALIA AND ETHICAL FARES

The objective of the "ethical fares" project is to help those who travel for health reasons. It has been developed in partnership with the Italian health centers of excellence

It often happens that patients, while undergoing treatments, are obliged to reach specialized centers located far from their residence. In order to support these travelers and their families, Alitalia developed the "ethical fares" project in partnership with the main hospital structures in Milan (Humanitas Institutes, Istituto Europeo di Oncologia, Istituto Nazionale Tumori and Gruppo Ospedaliero San Donato) and in Rome (San Raffaele). The special fares are also granted to the person that accompanies the patient. Alitalia recognizes the importance of having a dear person near the patient that gives moral support and a practical hand throughout the treatment. The ethic rates allow patients to benefit of a 50% reduction on the ticket price of a national flight - for tests, hospitalization, medical examination or other non-operative treatments. Tickets purchasing can be made through the affiliated travel agencies or contacting the dedicated hospital service. In case of modification of the hospital appointment, patients will be allowed to change the reservation dates without penalty. Given the success of this kind of service and being aware of the benefits of such a project for the patients, Alitalia aims at increasing the number of excellence centers to be involved. "Ethical fares" is part of a larger project of corporate social responsibility, where Alitalia is strongly committed.

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su **alitalia.com**: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at **alitalia.com**: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.500.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



25

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



61

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



160.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



600

LOUNGE
Lounges

MILLEMIGLIA TI REGALA IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

MILLEMIGLIA REWARDS YOU WITH THE JOURNEY OF YOUR DREAMS

Il viaggio dei tuoi sogni potrebbe presto trasformarsi in realtà. Partecipa al concorso "Le miglia son desideri" e potrai vincere un volo per 2 persone verso la destinazione che hai sempre voluto sognato di raggiungere. Hai tempo **fino al 31 luglio** per esprimere il tuo desiderio. Ogni mese verrà estratto il vincitore di un biglietto di andata e ritorno per un volo Alitalia o di un Partner SkyTeam. L'iniziativa è dedicata a tutti i Soci MilleMiglia o ai titolari di un biglietto Alitalia emesso nel 2018.

Partecipare è semplicissimo.

1. Vai sul sito lemigliasondesideri.com
2. Scegli una delle destinazioni fra quelle disponibili
3. Scrivi un breve testo in cui racconti perché vorresti raggiungere la destinazione scelta
4. Compila i tuoi dati e incrocia le dita: il vincitore potresti essere tu!

Sogna in grande e preparati per una nuova avventura.

Perché con il Programma MilleMiglia le tue miglia son desideri!

Concorso valido dal 2 maggio al 31 luglio 2018. Montepremi: €9.000 IVA inclusa. Regolamento su lemigliasondesideri.com

Your travel dreams could come true.

Participate to the "Le miglia son desideri" contest and you could win a flight for 2 persons to your dream destination.

You have **until the 31th July** to make your wish.

Every month we are going to draw the winner of a return ticket with Alitalia or with SkyTeam Partners.

All MilleMiglia Members or owners of Alitalia tickets issued in 2018 could participate to this contest.

4 easy steps to participate:

1. Connect to lemigliasondesideri.com
2. Choose one of the destinations available
3. Explain why you want to reach the chosen destination
4. Fill the form and cross your fingers: you could be the winner!

Dream without limits and get ready to take off towards a new adventure.

Because, with MilleMiglia, your dreams come true!

The Contest is reserved for Italian residents and is valid from 2nd May to 31st July 2018. Prize money: €9.000 VAT included. Contest rules on lemigliasondesideri.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

MILLEMIGLIA E BOOKING.COM CELEBRANO IL PRIMO ANNO INSIEME



MILLEMIGLIA AND BOOKING.COM CELEBRATE THEIR FIRST YEAR TOGETHER

Un anno è già passato!

Moltissimi Soci MilleMiglia hanno già guadagnato milioni di miglia grazie alla collaborazione con Booking.com, leader mondiale nel settore delle prenotazioni online. Roma, Milano, Napoli, New York, Tokyo, Londra, Parigi, Barcellona: il mondo ti aspetta!

Case vacanza, Hotel, Bed and Breakfast, appartamenti, ville villaggi e resort, davvero per ogni esigenza. I Soci MilleMiglia possono accumulare un minimo di 3 miglia per ogni euro speso, per qualsiasi tipologia di soggiorno.

È sufficiente visitare il sito alitalia.com, nella sezione dedicata ai Partner MilleMiglia, accedere alle offerte direttamente tramite il link dedicato: bit.ly/2lubsnr e inserire il codice MilleMiglia.

Regalati un'esperienza di viaggio unica!

Scopri di più su alitalia.com.

One year has already passed!

Many MilleMiglia Members have already earned millions of miles thanks to the collaboration with Booking.com, the world leader for online reservations. Rome, Milan, Naples, New York, Tokyo, London, Paris, Barcelona: the world awaits you!

Holiday homes, Hotels, Bed and Breakfasts, apartments, villas and resorts, something for everyone. The MilleMiglia Members will earn a minimum of 3 miles for every euro spent, whatever the type of accommodation stayed at.

Simply visit alitalia.com, in the section dedicated to MilleMiglia Commercial Partners, access directly via the designated link bit.ly/2luh1Ch, and enter the MilleMiglia code.

Treat yourself to a unique travel experience!

Find out more on alitalia.com.



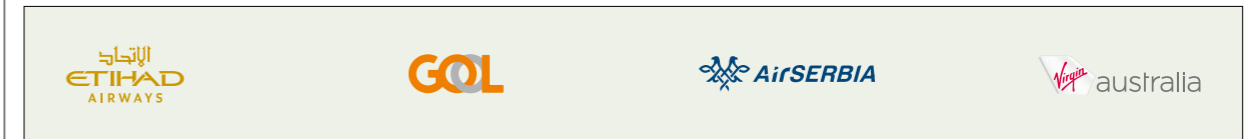
I PARTNER AEREI

AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI

OTHER AIRLINE PARTNERS

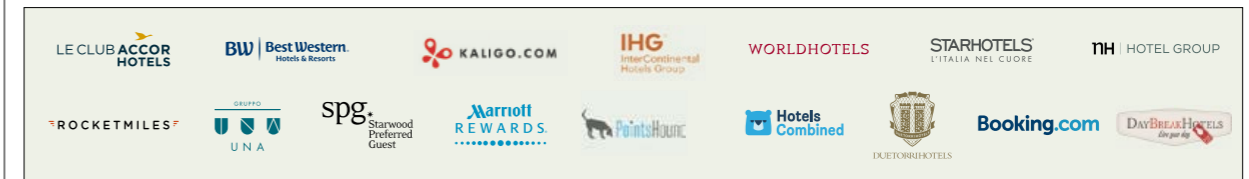


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES/FREE TIME



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



Stopover Roma

Una nuova opportunità per scoprire la Capitale

Un servizio pensato per i passeggeri che decidono di fare scalo all'Aeroporto di Fiumicino durante un itinerario internazionale: questo è Stopover Roma, il nuovo prodotto Alitalia che permette ai suoi clienti di fermarsi nella Città Eterna scegliendo di pernottare fino a tre notti senza costi aggiuntivi sul biglietto. Si tratta di un'occasione perfetta per visitare Roma che, oltre a essere tra le città più richieste al mondo, ha registrato nel 2017 un afflusso di oltre 14,6 milioni di turisti. Un numero, questo, destinato a crescere del 10% anche grazie al contributo di Stopover. Il servizio Alitalia si avvale della collaborazione di Federalberghi Roma, Unindustria e Aeroporti di Roma, con il patrocinio del Comune di Roma. Inoltre, grazie ad Aeroporti di Roma i passeggeri che decidono di utilizzare Stopover Roma potranno usufruire di 72 ore di deposito gratuito del bagaglio in aeroporto (fino a un massimo di due pezzi). La partnership con Federalberghi permette poi ai clienti Alitalia che scelgono Stopover Roma di avvalersi di una tariffa speciale presso Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels e The Orange Hotel Rome. Per aderire al servizio Stopover basterà richiederlo al momento dell'acquisto del biglietto in agenzia viaggi, tramite call center, oppure sul nuovo portale Discovery Italy. L'organizzare un viaggio e farne due, ovviamente a Roma, è possibile con Stopover.

SCOPRI DI PIÙ

Per maggiori informazioni e tutte le condizioni vai su alitalia.com

For further info and terms and conditions visit alitalia.com

A new opportunity to explore the capital

Stopover Rome is the new service designed for the passengers who want to stop over at the Fiumicino airport during an international trip. The new Alitalia product gives its customers the opportunity to stop over in the "Eternal City" choosing to spend up to three nights with no additional charge on the ticket. It is the perfect opportunity to visit Rome that, being one of the most sought-after cities in the world, drew over 14.6 million tourists in 2017. This figure is to increase by 10% also thanks to the contribution of the Stopover service. Alitalia carries out the service in partnership with Federalberghi Roma, Unindustria and Aeroporti di Roma, with the patronage of the Municipality of Rome. Furthermore, thanks to Aeroporti di Roma, passengers who choose to use Stopover Rome will have the opportunity to take advantage of a 72-hour complimentary luggage deposit at the airport (maximum two pieces). The partnership with Federalberghi allows the Alitalia customers who picked Stopover Rome, to take advantage of special rates at the Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels and The Orange Hotel Rome. Stopover can be requested when purchasing flight tickets at travel agencies, through Alitalia call center or with the new Discover Italy web portal. To plan one trip and make two out of it – obviously in Rome – is possible with Stopover.



Dispositivi elettronici portatili

Portable electronic devices

Al fine di evitare interferenze con la strumentazione e gli impianti di bordo, vi invitiamo ad attenervi alle seguenti disposizioni circa l'uso dei dispositivi elettronici portatili. I passeggeri che viaggiano a bordo di aeromobili dotati di **sistema di Connettività** possono consultare il dépliant informativo posto nella tasca della poltrona.

To avoid interference with the aircraft instruments and equipment, please observe the following instructions on the use of portable electronic devices. Passengers travelling on an aircraft with **in-flight Connectivity** should refer to the brochure placed in the seat pocket.



PRIMA DEL DECOLLO A PORTE APERTE

Before departure with open doors

 Telefoni cellulari e palmari in modalità Telefonica Mobile phones and handheld computers in Telephone mode	 PC Tablet e lettori e-book in modalità Telefonica, computer Tablets and e-Book readers in Telephone mode, notebook and laptop	 Lettori di CD, DVD, MP3, MP4 CD, DVD, MP3, MP4 readers	 Macchine fotografiche, videocamere Cameras, camcorder	 Giochi elettronici portatili e giocattoli elettronici Portable electronic games and electronic toys
---	--	---	--	--

DURANTE LE FASI DI RULLAGGIO, DECOLLO, ATTERRAGGIO E IN VOLO

During taxi, take-off, landing and cruise

 Telefoni cellulari e palmari in modalità Aereo (Offline) ^{(1) (3)} Mobile phones and handheld computers in Airplane mode (Offline) ^{(1) (3)}	 Giochi elettronici portatili non in collegamento wireless e giocattoli elettronici non radiocomandati Portable electronic games not connected in wireless mode and non-remote-controlled electronic toys	 Computer portatili non collegati a stampanti, masterizzatori di CD/DVD o dispositivi wireless ⁽²⁾ Laptop/notebook computers not connected to printers, CD/DVD or wireless devices ⁽²⁾	
 Macchine fotografiche e videocamere Cameras and camcorders	 Lettori di CD, DVD, MP3 e MP4 CD, DVD, MP3 and MP4 readers	 PC tablet e lettori e-Book in modalità Aereo (Offline) ^{(1) (3)} Tablets and e-Book readers in Airplane mode (Offline) ^{(1) (3)}	 L'uso di cuffie o auricolari collegati ai dispositivi personali è consentito solo in fase di crociera The use of headphones connected to devices is only allowed during cruise phase

In fase di crociera, i dispositivi audio e audio-video devono essere utilizzati con l'ausilio di auricolare. During cruise, audio and video players should be used with headphone.

⁽¹⁾ Su aeromobili dotati di connettività i dispositivi possono essere utilizzati in modalità Telefonica quando il segnale "NO MOBILE" è spento. On aircraft fitted with Connectivity, devices can be used in Telephone mode provided "NO MOBILE" overhead sign has been switched off.

⁽²⁾ Durante il rullaggio, decollo e atterraggio i dispositivi devono essere spenti e riposti negli appositi spazi riservati. During taxi, take-off and landing the devices must be switched off and stowed in approved stowage areas.

⁽³⁾ Al termine della fase di atterraggio, i dispositivi potranno essere utilizzati in modalità Telefonica dopo l'annuncio del Personale di Volo. After landing, devices can be used in Telephone mode as communicated by the Cabin Crew via the dedicated announcement.

USO SEMPRE PROIBITO

Always prohibited

 Sigarette, sigari e pipe elettroniche Electronic cigarettes, cigar and pipes	 Trasmittitori a due vie (es. walkie-talkie) Two-way transmitters (e.g. walkie-talkie)	 Radio AM/FM, TV AM/FM Radio, TV	 Dispositivi "wireless" Wireless devices
---	--	--	--

PREVENZIONE INCENDIO BATTERIE AL LITIO

I passeggeri sono tenuti a informare tempestivamente il personale di volo in presenza di circostanze potenzialmente pericolose relative al proprio dispositivo con batteria (es. tablet, cellulare) come: danneggiamento, surriscaldamento, emissione fumo, smarrimento, caduta accidentale del dispositivo all'interno delle parti meccaniche delle poltrone reclinabili elettricamente. Tali dispositivi, se danneggiati, possono rappresentare una possibile causa di incendio. In caso di caduta accidentale del dispositivo nelle parti meccaniche delle poltrone, evitare di muovere elettricamente o meccanicamente le poltrone.

LITHIUM BATTERY FIRE PREVENTION

Passengers are required to promptly notify the cabin crew in case of potentially hazardous conditions of their lithium battery devices (tablet, mobile phone). These include damage, overheat, smoke, loss or accidental fall of the device between the mechanical parts of electrically adjustable seats. Such devices, if damaged can become a potential fire hazard. In case a device inadvertently slip or is dropped between the mechanical parts of an electrically adjustable seat, do not electrically or mechanically move the seat.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



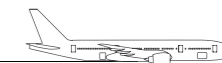
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER

La rete Alitalia si arricchisce continuamente di nuovi collegamenti frutto di speciali accordi di code share stipulati con altri vettori.

THE OTHER PARTNERS

Thanks to special code-sharing agreements with other carriers, Alitalia's network is growing with new routes constantly being added.






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"


 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations






 Numero posti
Number of seats

 Autonomia
Maximum range (Km)

 Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171
 180  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

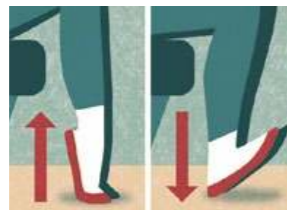
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

100 Programmi Tv
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

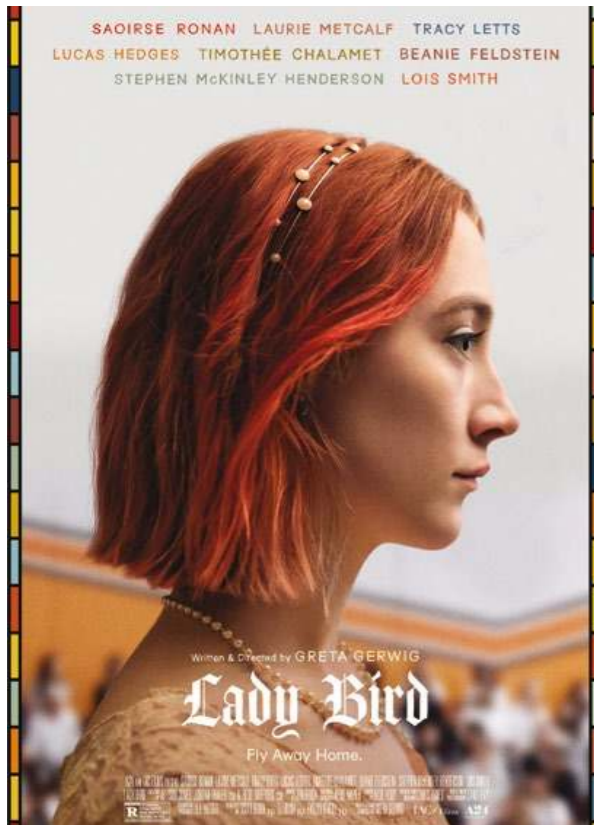
40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels



Tom Hanks e Meryl Streep protagonisti di *The Post*.
Tom Hanks and Meryl Streep starring in *The Post*.



La ventitreenne Saoirse Ronan protagonista assoluta di un'opera generazionale e universale

Saoirse Ronan bravissima, premiata con il Golden Globe (andato anche al film come miglior "commedia") e candidata all'Oscar® 2018, è la perfetta incarnazione dell'adolescenza, quella vera, ancora lontana dall'intossicazione da smartphone e social, tra l'amore familiare e la voglia di emanciparsi. Lascia a bocca aperta il modo in cui la regista Greta Gerwig riesce a costruire il rapporto madre-figlia-padre, grazie anche a due interpreti meravigliosi come Laurie Metcalf e Tracy Letts. Un ottimo esordio, un film universale, che farà ridere e piangere anche chi non è più un ragazzino.

Amazing Saoirse Ronan, awarded with the Golden Globe (which was also assigned to the film for best "comedy") and nominated for the 2018 Academy Award®, is the perfect embodiment of adolescence, the real one, still far from the smartphones and social media intoxication, the one spent between family love and the desire to emancipate. The way film director Greta Gerwig manages to recreate the mother-daughter-father relationship is astonishing, also thanks to two excellent performers like Laurie Metcalf and Tracy Letts. A great debut, a universal film that will make you laugh and cry, even if you are no longer a teenager.

■ **LADY BIRD**
di Greta Gerwig
USA 2017 - 93 min
ENG, ITA, SPA, FRE



Jennifer Lawrence, nei panni di Dominika Egorova impersona un'agente addestrata alla seduzione

Il film è tratto dal romanzo *Nome in codice: Diva*, il primo di una trilogia scritta dall'ex agente della Cia Jason Matthews, di cui fanno parte anche *Il palazzo degli inganni* e *The Kremlin's Candidate*. Inizialmente l'adattamento per il grande schermo doveva essere diretto da Darren Aronofsky, poi da David Fincher. Alla fine è arrivato Francis Lawrence, che ancora risente dei suoi esordi con videoclip e spot pubblicitari. Costruisce scenografie pompose e fa in modo che la sua pupilla, in un modo o nell'altro, non perda il tocco glamour. La diva del momento è Jennifer Lawrence, che si concede anche un in un nudo frontale per la gioia dei suoi fan.

The film is based on the novel of the same name, the first of a trilogy written by former CIA agent Jason Matthews, which also includes *Palace of Treason* and *The Kremlin's Candidate*. At first the adaptation for the big screen should have been directed by Darren Aronofsky, then by David Fincher. In the end, it was directed by Francis Lawrence, who still shows the effects of his debut with videoclips and advertising spots. He creates pompous sets and makes sure that his favorite never loses that touch of glamour. The diva of the moment is Jennifer Lawrence, who even strips completely naked to the delight of her fans.

■ **RED SPARROW**
di Francis Lawrence
USA 2018 - 139 min
ENG, ITA, JPN, SPA



Ultime uscite
Latest releases



■ **THE POST**
di Steven Spielberg
USA 2018 - 115 min
ENG, ITA, BRAZ, SPA



Ancora una volta, nel cinema di Steven Spielberg, la Storia torna a compiersi sotto i nostri occhi: *The Post* è un film bello e necessario. Capace di raccontare un fatto noto mettendosi sul piano degli attori che in quel momento storico lo hanno vissuto, ma non per questo dimenticandosi degli spettatori. Soprattutto i più giovani che, oggi come oggi, non hanno ben chiaro quale fosse il peso e l'autorità che gli organi di stampa avessero un tempo – e dovrebbero avere tuttora – nell'(in)formare l'opinione pubblica. Meryl Streep e Tom Hanks insieme per farci sognare allo spegnersi delle luci in sala.

Once again, in Steven Spielberg's films, History returns: *The Post* is a beautiful and necessary film. Able to tell about a well-known fact from the point of view of the people who really experienced it in that historical moment without forgetting about the spectators. Especially the young who, nowadays, do not clearly understand the importance and the authority that the press had – and should still have – in informing the public opinion. Meryl Streep along with Tom Hanks to make us dream when the lights go out in the screening room.



■ **BLACK PANTHER**
di Ryan Coogler
USA 2018 - 135 min
ENG, ITA, GER, FRE WITH CHI. SUBS



■ **GAME NIGHT**
Game Night – Indovina chi muore stasera?
di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS



■ **THE 15:17 TO PARIS**
Ore 15:17 – Attacco al treno
di Clint Eastwood
USA 2018 - 94 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE WITH CHI. SUBS



■ **THE VOW**
La Memoria del Cuore
di Michael Sucsy
USA 2012 - 102 min
ENG, ITA, BRAZ, SPA



■ **THOROUGHBREDS**
di Cory Finley
USA 2018 - 90 min
ENG, ITA, GER



Ella & John
The Leisure Seeker
Una coppia di ottantenni, un lungo viaggio e la ricerca di un nuovo modo di vivere
È un partire per continuare a ritrovarsi, quello di Ella e John, per non rassegnarsi alla fine andandole comunque incontro, per continuare a condividere le gioie e i dolori di un abbraccio che dura da quasi 50 anni. E per riassaporare la loro storia, ogni sera nei vari campeggi dove si fermano a dormire, facendo riemergere i ricordi attraverso qualche vecchia diapositiva sbiadita: loro da giovani, i figli da piccoli, la vicina di casa, gli studenti di John. Virzi ci chiede di far parte di questo abbraccio, di pensare ai nostri nonni, ai nostri genitori, al nostro domani, lasciando a due interpreti straordinari il compito di ricordarci che cosa significhi l'amore. E la vita.

ELLA & JOHN
THE LEISURE SEEKER

Ella and John continue to leave and meet again, not to resign themselves to the end but, however, going towards it, to continue to share the happiness and sorrows of a 50-year hug. And to live their story again, every night in the camp sites where they stop to sleep, making memories re-emerge through some faded slides: the two of them when they were young, their little children, their neighbour, John's students. Virzi asks us to be part of this hug, to think about our grandparents, our parents, our future, letting two excellent performers remind us what love and life mean.

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

■ **A CASA TUTTI BENE**

There is no place like home
di Gabriele Muccino
Italy 2018 - 105 min

ITA WITH ENG. SUBS

Gabriele Muccino distrugge l'idea di un focolare domestico in cui l'amore regola i rapporti. Costruisce una sintesi del suo cinema, dei contrasti tra *Padri e figlie*, della disperata *Ricerca della felicità*, degli affetti perduti in stile *Baciami ancora*, con le pulsioni giovanili de *L'estate addosso* che restano un sempreverde. Ma nelle imperfezioni, *A casa tutti bene* trova comunque una sua dolcezza, nei momenti in cui la retorica si fa da parte e la musica si abbassa, in particolare quella cantata. In un cast eccezionalmente affollato, spicca Pierfrancesco Favino, che col suo multiforme talento riesce a raddrizzare anche le soluzioni scontate.



Gabriele Muccino destroys the idea of a home in which love regulates all the relationships. He builds up a synthesis of his films, of the contrasts between *Fathers and Daughters*, of the desperate *Pursuit of Happiness*, of the lost feelings like in *Kiss Me Again*, with the juvenile impulses of the *Summertime* which remain evergreen. However, in the imperfections, *There is No Place Like Home* finds its own sweetness when the rhetoric steps aside and the music is lower, especially the sung one. In an exceptionally crowded cast, Pierfrancesco Favino stands out with his multifaceted talent, which can straighten out even the expected solutions.



■ **LEGO® NINJAGO - IL FILM**

The Lego® Ninjago Movie
di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min

ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

Se il primo *The LEGO® Movie* diede nell'occhio non solo per i celebri mattoncini utilizzati per la prima volta al cinema, ma per l'architettura poetica e la drammaturgia originale, questo *Ninjago* – come il precedente *LEGO® Batman* – fa dei mattoncini un uso ancor più nuovo e inaspettato. Emozionanti alcuni scontri tra Ninja e cattivi. Ottima la partenza in quarta, grande ritmo, quasi inafferrabile per velocità ed esasperazione del montaggio; ottimi rapporti tra i personaggi e spettacolo garantito. I supereroi in formato LEGO® continuano a funzionare e a divertire. Provare per credere.

While the first *The LEGO® Movie* stood out not only for its popular bricks used in a film for the first time, but also for the poetic architecture and the original dramaturgy, this *Ninjago* – like the previous *LEGO® Batman* – uses the bricks in an even newer and unexpected way. Some fights between Ninjas and villains are exciting. Excellent start, great pacing, almost elusive due to the fast and crazy editing; excellent relationship between the characters and guaranteed entertainment. The LEGO® superheroes continue to work and entertain. Watch it to believe it.



■ **POCAHONTAS**
di Mike Gabriel,
Eric Goldberg
USA 1995 - 81 MIN
ENG, ITA, SPA, FRE



■ **FERDINAND**
di Carlos Saldanha
USA 2017 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WITH
CHI. SUBS



■ **THE PRINCESS
AND THE FROG**
*La principessa
e il ranocchio*
di Ron Clements,
John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER



■ **RATATOUILLE**
di Brad Bird
USA 2007 - 111 min
ENG, ITA, SPA, GER



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.
RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.
(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta)

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

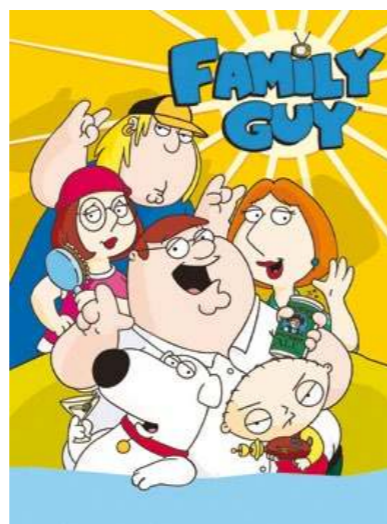
Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!
STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.
(* Service gradually available on all flights)



THIS IS US

Twentieth Century Fox - 45 min
ENG, ITA, GER, CAS
Jack, Rebecca, Kevin, Kate, Randall e Beth stanno per scoprire come la vita a volte può sorprenderti. Le loro strade si incrociano e si intrecciano in modi davvero curiosi.

Mandy Moore, Milo Ventimiglia and Sterling K. Brown star in this refreshingly honest and provocative series following a unique ensemble whose lives intertwine in curious ways.



FAMILY GUY

FOX - 22 min
ENG, ITA, FRE, GER, CAS
La quattordicesima stagione della commedia animata pluripremiata. La famiglia protagonista del cartone è la dissacrante rappresentazione della tipica famiglia all'americana.

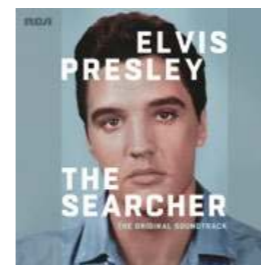
The fourteenth season of the multi-award-winning animated comedy following the trials and tribulations of the dysfunctional Griffin family.



THE GOOD PLACE

NBC Universal - 30 min
ENG, ITA, GER
Eleanor si risveglia nella parte 'buona' dell'aldilà, dove tutti sono gentili e scopre ben presto di essere stata scambiata per un'altra persona e di non meritare un posto simile.

A smart, unique comedy following Eleanor Shellstrop (Kristen Bell), an ordinary woman who enters the afterlife and, thanks to some error, is sent to the Good Place instead of the Bad Place.



ELVIS PRESLEY THE SEARCHER
Colonna sonora della seconda parte del documentario dedicato ad Elvis Presley, ne riflette lo spirito con incisioni celebri, altre meno note, pezzi dal vivo e versioni alternative.

The musical companion to the two-part documentary focussing on the development of Elvis' spellbinding artistry. Includes 18 essential Elvis Presley hits, powerful performances, and rare alternative versions of songs.



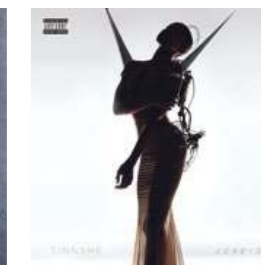
GEORGE EZRA STAYING AT TAMARA'S
Tre anni dopo l'uscita del suo esordio - disco di platino - George torna con un nuovo album ispirato al suo viaggio in Europa e racconta di fughe, di sogni, di quanto faccia bene andarsene lontano da tutto.

Three years after the release of his 4x platinum debut, George returns with a new album inspired by his worldly travels: from a pig farm in Norfolk to an Airbnb in Barcelona owned by the Tamara of the album's title.



MANIC STREET PREACHERS RESISTANCE IS FUTILE
L'iconica rock band è tornata con un album che rimanda a temi di memoria e di perdita. Volumi alti, tensione e voglia di comunicare contenuti rock attraverso canzoni che abbiano anche una visibilità pop.

One of Britain's most iconic rock bands are back with an album of songs referencing themes of memory and loss. Energetic and sweeping in its sound, the album is sure to delight fans of their early work.



TINASHE JOYRIDE
L'attesissimo secondo album della star emergente R & B, Tinashe. Include l'hit 'No Drama' feat. Offset, l'impresa 'Faded Love' feat. Future and 'Me So Bad' feat. Ty Dolla \$ign e French Montana.

The highly-anticipated second album from rising R&B star, Tinashe. Includes the hit singles 'No Drama' feat. Offset, 'Faded Love' feat. Future and 'Me So Bad' feat. Ty Dolla \$ign & French Montana.



JACK WHITE BOARDING HOUSE REACH
Jack White torna con il suo nuovo e più ambizioso album da solista dove esplora una vasta gamma eclettica di suoni dal rock'n'roll al gospel, dall'electro al country.

Jack White returns with his most ambitious solo album to date, exploring an eclectic range of sounds from his trademark rock 'n' roll to gospel, electro and country.

Azione-Thriller

Action - Thriller



■ **BLACK PANTHER**
Di Ryan Coogler
USA 2018 - 135 min
ENG, ITA, GER, FRE WITH CHI. SUBS

■ **THE 15:17 TO PARIS**
Ore 15:17 - Attacco al treno
Di Clint Eastwood
USA 2018 - 94 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE WITH CHI. SUBS

■ **JUSTICE LEAGUE**
di Zack Snyder
USA 2017 - 120 min
ENG, ITA, FRE, KOR

■ **OCEAN'S ELEVEN**
Ocean's Eleven
Fate il vostro gioco
Di Steven Soderbergh
USA 2001 - 116 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

■ **RISE OF THE PLANET OF THE APES**
L'alba del pianeta delle scimmie
di Rupert Wyatt
USA 2011 - 105 min
ENG, ITA, BRA, SPA

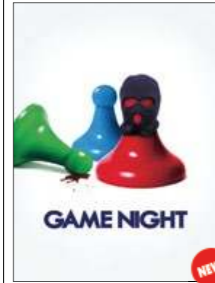
■ **STAR WARS: THE LAST JEDI**
Star Wars: Episodio VIII - Gli Ultimi Jedi
di Rian Johnson
USA 2017 - 152 min
ENG, ITA, JPN, KOR WITH CHI. SUBS

■ **KINGSMAN: THE GOLDEN CIRCLE**
Kingsman: Il cerchio d'oro
di Matthew Vaughn
USA 2017 - 140 min
ENG, ITA, GER, KOR

■ **BLADE RUNNER 2049**
di Denis Villeneuve
USA 2017 - 164 min
ENG, ITA, FRE, SPA

Commedia

Comedy



■ **GAME NIGHT**
Game Night - Indovina chi muore stasera?
Di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, BRAZ, GER WITH CHI. SUBS

■ **THE GREATEST SHOWMAN**
di Michael Gracey
USA 2017 - 105 min
ENG, ITA, FRE JPN WITH CHI, SUBS

■ **THE DISASTER ARTIST**
Di James Franco
USA 2017 - 104 min
ENG, ITA, GER, BRA

■ **ENOUGH SAID**
Non dico altro
Di Nicole Holofcener
USA 2013 - 93 min
ENG, ITA, JPN, KOR

■ **THE SIMPSONS MOVIE**
I Simpson - Il film
Di David Silverman
USA 2007 - 87 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

■ **MUSIC AND LYRICS**
Scrivimi una canzone
di Marc Lawrence
USA 2007 - 96 min
ENG, ITA, FRE, GER

■ **FRIENDS WITH MONEY**
di Nicole Holofcener
USA 2006 - 88 min
ENG, ITA, FRE, SPA

■ **LA LA LAND**
di Damien Chazelle
USA 2016 - 128 min
ENG, ITA, KOR, JPN

■ **THE LOBSTER**
di Yorgos Lanthimos
USA 2015 - 115 min
ENG, ITA, BRA, FRE

Film italiani

Italian Movies



■ **A CASA TUTTI BENE**
Di Gabriele Muccino
Italy 2018 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **ELLA E JOHN**
The Leisure Seeker
Di Paolo Virzì
Italy 2017 - 112 min
ITA

■ **MADE IN ITALY**
Di Luciano Ligabue
Italy 2018 - 104 min
ITA

■ **ALIBI E SOSPETTI**
The Great Alibi
Di Pascal Bonitzer
Italy 2009 - 93 min
ITA

■ **MATRIMONI E ALTRI DISASTRI**
Weddings and Other Disasters
Di Nina Di Majo
Italy 2010 - 102 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA**
di Pupi Avati
Italy 2009 - 90 min
ITA

■ **QUESTIONE DI CUORE**
di Francesca Archibugi
Italy 2009 - 104 min
ITA

■ **GENERAZIONE MILLE EURO**
di Massimo Venier
Italy 2009 - 101 min
ITA

■ **GIANNI E LE DONNE**
di Gianni Di Gregorio
Italy 2011 - 90 min
ITA

■ **PAZZE DI ME**
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
ITA



■ **CHE BELLA GIORNATA**
Di Gennaro Nunziante
Italy 2011 - 97 min
ITA

■ **CADO DALLE NUBI**
di Gennaro Nunziante
ITA 2009 - 95 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **I BABYSITTER**
di Giovanni Bognetti
Italy 2016 - 81 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **PERFETTI SCONOSCIUTI**
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **ROSSO ISTANBUL**
Di Ferzan Ozpetek
Italy 2017 - 84 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **UNA QUESTIONE PRIVATA**
di Paolo Taviani
Italy 2016 - 81 min
ITA

■ **ADDIO FOTTUTI MUSI VERDI**
di Francesco Capaldo
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **SMETTO QUANDO VOGLIO - MASTERCLASS**
di Sydney Sibilia
Italy 2017 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS

■ **SMETTO QUANDO VOGLIO**
di Sydney Sibilia
Italy 2017 - 96 min
ITA

■ **L'ORA LEGALE**
di Ficarra, Picone

Film dal mondo

World Movies



■ **DESTINY: THE TALE OF KAMAKURA**
Di Takashi Yamazaki
Japan 2017 - 130 min
JPN WITH ENG. SUBS

■ **MIXED DOUBLES AJIN: DEMI-HUMAN 1987: When The Day Comes**
Di Joon-hwan Jang
Korea 2017 - 139 min
KOR WITH ENG. SUBS

■ **THE FORTRESS Bil Ghalat**
Di Seif El Sheikh Najib
Lebanon 2017 - 112 min
ARA WITH ENG. SUBS

■ **EDHAY FI THAILAND Toilet: Ek Prem Khata**
Di Shree Narayan Singh
Indian 2017 - 146 min
HIN WITH ENG. SUBS

■ **DANGAL No Estoy Sucy**
Di Nicolás López
Chilie 2018 - 116 min
LSPA WITH ENG. SUBS

■ **FALA SERIO, MAE**
Di Pedro Vasconcelos
Brazil 2017 - 79 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

■ **DEAR MOM**
di Jeremias Moreira Filho, Dani Carneiro
Brazil 2017 - 95 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

■ **LA CARGA**
Di Alan Jonsson
Mexico 2016 - 94 min
SPA WITH ENG. SUBS

■ **LE BRIO**
di Yvan Attal
France 2017 - 95 min
FRE WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



■ **LADY BIRD**
Di Greta Gerwig
USA 2017 - 93 min
ENG, ITA, SPA, FRE

■ **RED SPARROW**
Di Francis Lawrence
USA 2018 - 139 min
ENG, ITA, JPN, SPA

■ **THE POST**
Di Steven Spielberg
USA 2018 - 115 min
ENG, ITA, BRAZ, SPA

■ **THOROUGHBREDS**
Di Cory Finley
USA 2018 - 90 min
ENG, ITA, GER

■ **THE SHAPE OF WATER**
La Forma dell'Acqua
Di Guillermo del Toro
USA 2017 - 123 min
ENG, ITA, GER, SPA WITH CHI. SUBS

■ **THE VOW**
La Memoria del Cuore
Di Michael Sucas
USA 2012 - 102 min
ENG, ITA, BRAZ, SPA

■ **MOLLY'S GAME**
di Aaron Sorkin
USA 2017 - 140 min
ENG, ITA, FRE, SPA

■ **ARGO**
Di Ben Affleck
USA 2012 - 120 min
ENG, ITA, BRA, JPN

■ **THE HELP**
di Tate Taylor
USA 2012 - 146 min
ENG, ITA, BRAS, KOR

■ **CALVARY**
di John Michael McDonagh
UK 2014 - 102 min
ENG, ITA, FRE, SPA

Classici

Classics



■ **SE7EN (SEVEN)**
Di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, FRE, GER

■ **MISS CONGENIALITY**
Miss Detective
Di Donald Petrie
USA 2001 - 109 min
ENG, ITA, FRE, SPA

■ **LITTLE MISS SUNSHINE**
Di J. Dayton, V. Faris
USA 2006 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE

■ **THE DEPARTED**
The Departed - Il bene e il male
Di Martin Scorsese
USA 2006 - 151 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

■ **BLADE RUNNER**
di Ridley Scott
USA 1982 - 118 min
ENG, ITA, FRE, GER

Bambini

Kids



■ **THE LEGO NINJAGO MOVIE**
Lego Ninjago: Il film
Di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

■ **FERDINAND POCAHONTAS**
Di Mike Gabriel, Eric Goldberg
USA 1995 - 81 min
ENG, ITA, SPA, FRE

■ **THE PRINCESS AND THE FROG**
La principessa e il ranocchietto
Di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

■ **RATATOUILLE**
Di Brad Bird
USA 2007 - 111 min
ENG, ITA, SPA, GER

■ **TANGLED**
Rapunzel: L'intreccio della torre
di N. Greno, B. Howard
USA 2010 - 100 min
ENG, ITA, GER, KOR

■ **INSIDE OUT**
di Pete Docter
USA 2015 - 95 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

■ **MEGAMIND**
di Tom McGrath
USA 2010 - 95 min
ENG, ITA, KOR, JPN

■ **MADAGASCAR 3: EUROPE'S MOST WANTED**
Madagascar 3 - Ricercati in Europa
Di Eric Darnell, Tom McGrath
USA 2012 - 93 min
ING, ITA, BRA, FRA

Programmi TV

Tv Programs



Kids
● **MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE**
Serie 2
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, LAS, JAP

● **STAR WARS REBELS**
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN

● **ELENA OF AVALOR**
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

● **PAW PATROL**
Serie animata
Viacom International Media Networks
23 min
ENG, ITA

● **ULTIMATE SPIDER-MAN**
Serie animata
Disney
74 min
ENG, ITA, SPA, BRA

Adults

● **MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE**
Serie 2
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, LAS, JAP

● **MR. ROBOT**
Serie TV Thriller
UNI
52 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ

● **THE AMERICANS**
Season 4
Serie TV - Thriller
ENG, ITA, SPA



● **THE GOOD PLACE**
Season 2
Comedy
NBC Universal
30 min
ENG, ITA, GER

● **FAMILY GUY**
Season 14
FOX
22 min
ENG, ITA, FRE, GER, CAS

● **MODERN FAMILY**
Season 7
Serie TV - Comedy
ENG, ITA, SPA, BRA

● **COPPA DEL MONDO 2016**
FIFA World Cup: The 2006 Official Film
IMG Media
60 min
ENG, ITA

● **THE BOAT SHOW - NAUTICA PER PASSIONE!**
The Boat Show - Boating for Passion!
74 min
ENG, ITA

● **OMAGGIO A ROMA**
Franco Zeffirelli
Documentary
20 min
ITA

● **ROLLING STONE ITALIA**
Lifestyle
ENG, ITA SUBS

● **ACCESS 360 WORLD HERITAGE - KYOTO**
National Geographic
Documentary
60 min
ENG, ITA

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



Le grandi civiltà fioriscono sovente intorno ai fiumi. Verona ne è esempio lampante.

Questo centro fortificato intorno a una doppia curva dell'Adige è una Firenze che guarda le Alpi, altrettanto bella, altrettanto seducente. Qui il concetto stesso di amore ha plasmato due profili che ovunque portano la loro dolce e struggente avventura: Romeo, Giulietta, e quel balcone che è il simbolo di un sospiro che ci fa uguali in ogni parte del mondo. Verona città dell'amore, città del belcanto. In questo giugno che annuncia l'estate, già sono col cuore ad una grande serata che la coronerà, il prossimo 8 settembre, sotto le stelle del teatro all'aperto più grande del mondo. Quattrocento artisti coinvolti, un unico obiettivo, cercare attraverso la musica il punto di coincidenza fra bellezza e bontà.

L'Arena accoglierà un grande spettacolo finalizzato a sostenere i progetti della fondazione che porta il mio nome. Grazie a quanto raccolto lo scorso settembre, nella campagna SMS della "Andrea Bocelli Foundation" in occasione del concerto al Colosseo, abbiamo ricostruito - in 150 giorni - una scuola, insieme a "Only The Brave", fondazione dell'amico Renzo Rosso, nelle Marche che portano ancora le cicatrici del terremoto. Quest'anno, sempre nell'ambito della maratona filantropica "Celebrity Fight Night in Italy", saremo all'interno del grandioso anfiteatro veneto che da duemila anni simula la circonferenza del mondo...

Uno spazio unico, che nei secoli ha ospitato gladiatori e martiri, mercanti e magazzinieri, ed infine, da oltre cent'anni, compositori quali Giacomo Puccini, cantanti quali Maria Callas. Restando il contenitore lirico ideale per le scommesse artistiche più ardite, per immaginare l'inimmaginabile... Proprio come la sorprendente serata che stiamo preparando: pagine celeberrime, scenografie e coreografie spettacolari, l'orchestra ed il coro dell'Arena, amici che sono star assolute e che per amicizia ci raggiungeranno, originali interazioni con le altre arti. Una sfida ambiziosa e complessa, da far tremare le vene ai polsi. Ma entusiasmante, per quanto di buono e di bello innescherà.

The great civilizations often flourish around the rivers. Verona is one of them. This walled town developed around a double curve of the Adige river. It is like a small Florence looking upon the Alps, equally beautiful and fascinating. Here, the concept of love created two figures that spread their tender and heart-breaking story everywhere: Romeo, Juliet and that balcony are a symbol of a sigh that makes us all the same around the world. Verona is the city of love, the city of opera. In June, the month that welcomes summer - my heart goes to a great event, homage to this town, that will take place on September 8, under the stars of the largest open-air theater in the world. 400 hundred are the artists involved in the event whose purpose is that to try to find through music a connection point between beauty and goodness. The Arena will host a great event aimed at supporting projects of the foundation bearing my name. Thanks to the funds gathered last September, with the SMS (text message) campaign promoted by the "Andrea Bocelli Foundation", for the concert at the Colosseum, we have rebuilt - in 150 days - a school in partnership with "Only The Brave", my friend Renzo Rosso's foundation, in the Marche, the Italian region that is still suffering the consequences of the earthquake. This year too, as part of the "Celebrity Fight Night in Italy" the philanthropic "marathon", we will perform in the magnificent Venetian amphitheater - built around 2000 years ago - , a location that with its shape seems to simulate the globe. A unique site that over the centuries has hosted gladiators and martyrs, merchants and warehousemen, and finally, for over one hundred years, composers such as Giacomo Puccini and singers the likes of Maria Callas, being the opera the perfect field for the most daring artistic bets, to imagine the unimaginable... Just like the amazing evening that we are now organizing: an event made of renowned masterpieces, spectacular set designs and choreographies, the orchestra and choir of the Arena, friends who are absolute stars and out of friendship will join us, and original interactions with other arts. An ambitious, complex and extremely exciting challenge, yet electrifying for all the good it will do.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
www.andreabocellifoundation.org



italianhospitalitycollection.com



TODS.COM

#LEAVEYOURMARK